

FREE COLLECTORS
ITEM

Nº5
2018



THE MOST POWERFUL EQUESTRIAN MAGAZINE

PUISSANCE

**EKATERINA
RYBOLOVLEVA**

IK DROOM VAN DE OLYMPISCHE SPELEN

TRUST EQUESTRIAN

BIT OP MAAT VOOR ELK PAARD

**LOUIS
KONICKX**

DE COMPOSITIE VAN HET
PARCOURS

CARPE DIEM - INTERVIEW
SMOLDERS EN WATHELET - INTERVIEW
SCAPA HOME - LIFESTYLE

INTERNATIONAL MAGAZINE
BELGIAN EDITION
WWW.PUISSANCE.COM



Elegance is an attitude

Simon Baker

Simon Baker

LONGINES®



The Longines Master Collection

Redactie

Stijn de Koning, copywriter
Eva Van den Adel, copywriter
Guido Elias, eindredactie
Puissance.com

Design

Gazeuse.be

Fotografie/photography

Dirk Caremans (Hippofoto)
Arnst Media

Beauty & Cosmetics

The Mood of Mary

Vertaling

Eva van den Adel

Print

Graphius

Taal/Language

Nederlands- en Engelstalig
Edition in Dutch and English

Distributie/Distribution

30.000 copie(s) België & Nederland
Belgium & the Netherlands

Abbonementen/Subscriptions

België/Nederland –
Belgium/Netherlands
20€ per/for 2 edities/editions
Prijswijzigingen voorbehouden/
Price changes reserved
Over te maken op/ Transfer to
ING : BE80 3630 4358 5877
Vermelding/description abonnement/
subscriptions Puissance Magazine
Meer info/More info :
info@puissance.com

Verantwoordelijke uitgever/

Responsible editor

Puissance.com

Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op enige andere wijze zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van de uitgever.

No part of this publication may be reproduced and/or made public by means of print, photocopy, microfilm or any other means without prior written consent of the Publisher.

www.puissance.com

Volgend nummer: April 2018.

Next publication: April 2018.

Cover

Model : Ekaterina Rybolovleva

Photography : Arnst Media

Clothes : Cavalleria Toscana by Equilook, Scapa

Location : Weert (nl)



06
Ekaterina Rybolovleva



114
Louis Konickx



164
Grégory Wathelet



164
Harry Smolders



40
TRUST Equestrian



58
Carpe Diem



Inhoud Contents

PUISSANCE

Uitgever/Editor

Een uitgave van Puissance.com
Verschijnt tweemaal per jaar.
A publication by Puissance.com
Published twice a year.

Director

Luc Vermeiren
www.puissance.com

International Sales Director

Luc Vermeiren
+32 (0) 473 89 88 33
luc@puissance.com

The Netherlands**Sales Managers**

Myriam Vermeiren
+32 (0) 31 6 51 39 99 25
myriam@puissance.com

U.K.

Shani Van Mieghem
shani@puissance.com

U.S.A.**Director**

Aurora Rangel de Alba
+32 (0) 474 116 176
+1 (415) 710-3153
aurora@puissance.com

5	Woord Vooraf	128	Merit Japan
6	Ekaterina en Susanne	132	Hippisch Vastgoed
16	Mood & Vibes	140	Event Barcelona
18	Erwin Peeters	144	Ruyters voor Ruiters
22	Real Estate Dubai	150	Cosmetics
30	Stoeterij Duyselshof	152	Cavalleria Toscane
38	Watches	158	Scapa Home
40	Trust Equestrian	164	Smolders en Wathélet
48	Event Göteborg	172	Mood & Vibes
54	Ask The Vet	174	Pulitzer Hotel Amsterdam
56	Mood & Vibes	184	Abc Domotica
58	Carpe Diem	186	Unickz
68	Dada		
70	Universal Horse Data		
76	Horsemolen		
86	Bmw-X1		
92	Hollywood House		
94	Mood & Vibes		
96	Kalender		
100	Mood & Vibes		
102	SMDC		
110	Clover Gin		
114	Louis Konickx		
122	Travel: Ijsland		



stijn
by me

thuis in communicatie

Copywriting – Public Relations – Websites

U kan beroep doen op stijn by me als u:

- » een ervaren copywriter zoekt om teksten te (her)schrijven
- » geen tijd heeft om uw website en sociale media up-to-date te houden
- » nieuws in de media wil laten brengen
- » de public relations rond uw bedrijf wil laten verzorgen
- » een nieuwe website of huisstijl wil laten ontwikkelen

stijn by me - Stijn de Koning - +32 495 35 20 81 - info@stijnbyme.be

Volg ons op Facebook 

www.stijnbyme.be

Woord Vooraf

Preface



Luc Vermeiren & Stijn de Koning

Als u dit vijfde nummer van Puissance leest, zult u merken dat we verder op de internationale toer gaan. Zo hadden we een gesprek met Ekaterina Rybolovleva. Deze sympathieke Russische jongedame probeert tussen het zaken doen door zoveel mogelijk tijd vrij te maken voor haar paarden. Ze droomt zelfs van een deelname aan de Olympische Spelen.

Dichter bij huis hebben we een aantal bedrijven gevonden om uit te lichten, zoals de Nederlandse bittenproducent TRUST Equestrian en de Belgische interieurspecialist Scapa Home. Zij zijn trots dat ze producten afleveren met een kwaliteitslabel 'Made in Holland' of 'Made in Belgium'.

Dat herkent u misschien nog uit het vorige nummer, waarin de Nederlandse zakenman Wim van der Leegte aan het woord kwam. Hij vertelde dat hij fier was dat 84% van de medewerkers van VDL Groep in Nederland werkzaam zijn. In deze uitgave komt u te weten hoe Wim van der Leegte in contact kwam met de paardensport. En hoe dat uiteindelijk leidde tot zijn Stoeterij Duyselshof.

Het België-Nederland thema is een vaste waarde in Puissance magazine. Daarom laten we in deze editie topruiters Harrie Smolders en Grégory Wathélet in een dubbelinterview aan het woord. Zij blikken terug op hun successen van 2017.

Met Louis Konickx beschikt Nederland over een befaamd parcoursbouwer. Net als de paardenartsen van het Sporthorse Medical Diagnostic Centre geniet hij internationale erkenning. Ook hun verhalen sieren de bladzijden van dit magazine, naast die van vele anderen.

Wij wensen u veel leesplezier met de vijfde editie van Puissance. Onze hele ploeg wenst u en uw familie een gezond en succesvol 2018. Dat al uw dromen, zowel op als naast uw paard, mogen uitkomen!

In this fifth edition of Puissance you will find that we are continuing the international route we started. For example, we interviewed Ekaterina Rybolovleva. This sympathetic Russian young lady goes to great lengths to combine her work with her love for show jumping. Even dreaming of participating in the Olympics one day.

We feature several companies, such as Dutch bit manufacturer TRUST Equestrian and Belgian interior design specialist Scapa Home, who are proud to produce and deliver products with a quality label 'Made in Holland' or 'Made in Belgium'. A label that you have read about before in our previous edition in which Dutch businessman Wim van der Leegte told us about VDL Groep. Mentioning proudly that 84% of VDL Groep's employees are stationed in the Netherlands. In this magazine you can read about how Wim van der Leegte got involved in equestrian sports and how his stud farm, Stoeterij Duyselshof, came about.

The Dutch-Belgian theme continues to be one of the main features in Puissance. So in this edition we present you with a double interview with top riders Harrie Smolders and Gregory Wathélet. In which they reflect on their successes of 2017.

With Louis Konickx the Netherlands have a renowned course builder in their midst. And like the veterinarians of the Sporthorse Medical Diagnostic Centre he is internationally renowned for his work. Their stories grace the pages of this magazine, next to many others.

We sincerely trust that you will enjoy reading the fifth edition of Puissance. Our whole team wishes you and your family a healthy and happy 2018. May all your dreams, both on and off your horse, come true!

INTERVIEW

EKATERINA RYBOLOVLEVA

**"Ik droom van de
Olympische Spelen"**

Text : Stijn de Koning

Photos : Arnsmedia.nl



“Na mijn eerste rijles ben ik nooit meer gestopt met paardrijden. Ik ben erg gepassioneerd in het rijden en ik droom ervan om ooit deel te nemen aan de Olympische Spelen. Echter om maar enigszins in de buurt te komen deze droom waar te maken, zal ik tussen al mijn drukke bezigheden door nog meer tijd moeten vrijmaken voor mijn paarden”, beseft de Russische zakenvrouw Ekaterina Rybolovleva (28).

“I dream of the Olympic Games”

“After my first horse riding lesson, I never stopped. I am very passionate about riding and I dream to participate at the Olympic Games one day. Although in order to get close to living this dream, I need to find more time in my busy schedule to train with my horses”, Russian business-woman Ekaterina Rybolovleva (28) says.



INTERVIEW



Waar ben je zoal mee bezig?

"Ik ben iemand met vele passies, zoals psychologie, financiën, het zakenleven, reizen, gezondheid, voetbal, maar vooral paarden! Ik doe er alles aan het beste uit al het bovenstaande te halen, maar op dit moment, nu ik de 30 nader, liggen mijn prioriteiten bij het moederschap en mijn zakelijke carrière.

Als jonge zakenvrouw heb je een druk leven. Blijft er nog vrije tijd over? En zoja, wat doe je dan?

"Ik heb niet zoveel vrije tijd over, maar wanneer ik de kans heb, hou ik wel van een intense sportieve inspanning, zoals kickboksen. Of als de agenda het toelaat, reis ik graag een paar dagen om plaatsen te bezoeken waar ik nog niet ben geweest. Wanneer ik wil relaxen kijk ik series of ik los sudoku puzzles op om mijn gedachten te verzetten, die gaan namelijk nog wel eens met mij op de loop (lacht). Ik hou ook van lezen en me verdiepen in onderwerpen die me interesseren, maar waar ik nog niet veel vanaf weet."

What is it that keeps you so busy?

"I'm a person of many passions including psychology, finance, business, travel, health, football and last but not least horses! I do my best to achieve the best at all the above but for the moment, approaching my 30's, the priorities are clear, motherhood and my career.

As a young business woman you have a busy life. Is there any spare time left? If so, what do you do?

"There is not much spare time left. But when I have the chance, I like to do high intensity workouts, such as kickboxing. Or if my schedule allows it, I enjoy travelling a few days to discover places I've never been to. When I need to relax I watch series or complete Sudoku puzzles in order to stop my brain running a 1000 miles an hour (laughs). I also like researching and reading about a new subject.

Hoe begon je met paardrijden en doe je dat nu nog vaak?

"Mijn vader had een afspraak op een rijsschool in Zwitserland waar we destijds woonden. Dit was mijn kans om rijlessen te gaan nemen en sindsdien ben ik nooit meer gestopt met rijden. Zodra ik klaar was met school verhuisde ik mijn paarden naar Stal Tops in Valkenswaard. Ik reisde op en neer naar Valkenswaard om te trainen met Jan Tops en Daniel Deusser, zo heb ik mijn rijden verbeterd en kon ik deelnemen op 1.45 niveau. Toen ik bij Stal Tops wegging probeerde ik mijn paarden zoveel mogelijk bij me te houden, dus reisden ze met mij mee naar de plaatsen waar ik langere tijd moest verblijven voor mijn werk. Ze stonden al in Zuid-Frankrijk, Londen, New-York en Zuid-Amerika. Paardrijden is een intensieve en tijdrovende sport, dus dat maakt het niet makkelijk te combineren met het reizen, moederschap en mijn werk. Daarom stal ik momenteel mijn zes paarden in Nederland en worden ze getraind door Susanne van Aken, dankzij haar zijn mijn paarden altijd in goede conditie, heel makkelijk te rijden en klaar om naar de wedstrijd te gaan. Ook neem ik af en toe lessen bij Rolf Goran Bengtsson."

Aan welke wedstrijden neem je deel?

"Afgelopen zomer heb ik een aantal Global Champions Tour wedstrijden gereden zoals Cannes, Monaco, Londen en de Athina Onassis Show in Saint-Tropez. Daarnaast reed ik nog enkele kleinere wedstrijden als training."

How did you start riding and how often do you ride?

"One day when I was 12, I learned that my father had a meeting close to a riding club. This was the opportunity I was waiting for so I asked if I could take my first riding lesson... and I never stopped since! When I finished school I moved my horses to Stal Tops in Valkenswaard. I travelled back and forth to train with Jan Tops and Daniel Deusser to improve my riding, so I could compete on 1.45 m. level. When I left Stal Tops I tried to bring my horses with me as much as possible, so they always travelled wherever I needed to be for my work. They've already been to the south of France, London, New York and South America. Horse riding is an intensive and time-consuming sport, so that doesn't make it easy to combine with travelling, being a mom and work. That is why I currently have my six horses stabled in the Netherlands and they are trained by Susanne Van Aken. Thanks to her my horses are always in great shape, very easy to ride and ready to go to the show at anytime. And when I find the time, I take lessons from Rolf-Göran Bengtsson."

Which shows do you compete at?

"Last summer I competed mainly in the Global Champions Tour events in Cannes, Monaco, Paris and London and the Athina Onassis Show in Saint Tropez. In addition, I did some smaller shows for training purposes."



INTERVIEW

Volg je de internationale paardensport? Woon je wedstrijden bij?

"Ik kijk altijd de Grand Prix van de wedstrijden waar ik zelf aan deelneem. Helaas blijft er niet veel tijd over om naar andere concoursen te gaan kijken. Mijn man en ik zijn ook echte voetballiefhebbers. Als wij moeten kiezen tussen een voetbalmatch kijken, live of op TV, of paardensport, is dat eigenlijk geen keuze" (lacht).

Je hebt wel nog grote ambities in de paardensport!

"Absoluut! Ooit zou ik willen deelnemen aan de Olympische Spelen. Maar momenteel heb ik andere prioriteiten en doelen, zoals studie, werk en het moederschap. Gelukkig is paardensport een sport die je tot op relatief late leeftijd kan beoefenen, dus ik heb nog tijd. Er komt sowieso een moment in mijn leven waarop ik me volledig wil focussen op het rijden en het vinden van de juiste paarden om mijn droom te verwezenlijken. Nu wil ik vooral mijn techniek nog bijschaven."

Heb je veel tijd om te trainen?

"Helaas niet. Tijdens de zomermaanden rij ik vrij veel, maar de rest van het jaar blijven er maar enkele dagen per maand over om te trainen en bij mijn paarden te zijn."

Dat blijven voor altijd 'jouw paarden'.

"Het allerbelangrijkste vind ik het welzijn van mijn paarden. Mijn paarden blijven heel hun leven bij mij en ik bouw een band met ze op door vertrouwen, goede verzorging en training. Mijn twee oudste paarden zijn nu zeventien jaar, maar nog steeds competitief. Ik heb ook vier gepensioneerde paarden die van hun oude dag genieten in Frankrijk. Ze worden heel goed verzorgd en ik probeer er zo vaak als ik kan langs te gaan. Twee paarden heb ik gekocht toen ze drie jaar waren en twee andere heb ik zelf gefokt."

Wat is je favoriete paard en wie je favoriete ruiter?

"Mijn favoriete paard was Hickstead. Ik zie graag Marcus Ehning bezig. Ik bewonder wat hij allemaal kan met een paard."

Do you follow international equestrian sports? Do you attend other shows?

"I always watch the grand prix of the shows where I compete myself. Unfortunately, there is not much time left to attend other competitions. My husband and I are also real football fans. If we have to choose between watching a football match, live or on TV, or equestrian sports, there is really only one choice (laughs)."

Either way you still have great ambitions in equestrian sport!

"Absolutely! One day I would like to compete in the Olympic Games. At the moment other priorities and goals come first, such as study, work and motherhood. Fortunately, you can practice professional equestrian sport until your 50's, so I still have time. At one point in my life I will focus on riding and get the horsepower to achieve this dream. At the moment I focus on improving my riding skills and technique even further."

Do you have a lot of time to ride and train?

"Unfortunately not. During the summer months I ride quite a lot, but the rest of the year there are only a few days a month left to train and to be with my horses."

They will always be 'your horses'.

"My horses well-being is the most important thing for me. I keep my horses forever and build my relationship with them through trust, care and education. My two older horses are 17 now and are still competing. I have 4 retired horses enjoying their life in good health in a field in France. They are well taken care off and I visit them all as much as I can. Two horses I bought as three- year-olds and two of my current horses I've bred myself."

What is your favourite horse and who is your favourite rider?

"My favourite horse was Hickstead. My favourite rider is Marcus Ehning. I admire how his horses move and how little he moves. They look like one, totally synchronised."



INTERVIEW

Ben je nog met andere sporten bezig, zoals uw vader bij voetbalclub AS Monaco?

"Ja zeker, ik hou ook erg van voetbal. Het is zonder twijfel de sport die de meeste aandacht krijgt in onze familie. Ik zetel ook in het bestuur van AS Monaco sinds we 66% van de club verworven in 2011. Het is geweldig om te zien hoe de club is gegroeid, zowel sportief gezien als in samenwerkingsverband, van toen ze het moeilijk hadden onderaan de tweede divisie in 2011 naar het vieren van de overwinning van het Frans kampioenschap en het behalen van de halve finale in de Champions League. Ik probeer om zoveel mogelijk wedstrijden bij te wonen, maar als dat niet lukt kijk ik ze live op televisie en ik mis nooit een trip naar de meest belangrijke toernooien, zoals de Europese- en de Wereldkampioenschappen.

In 2014 vertelde je in een interview met Paris Match dat je een stichting oprichtte voor kinderen met een beperking. Bestaat die nog?

"Ja, het is een kleine organisatie, die werkt met concrete projecten die de regio's en gemeenschappen rond het eiland Skorpios, een gebied waar ik en mijn familie verliefd op zijn geworden en waar we een sterke band mee hebben, ondersteunt. De opbrengsten gaan direct naar de kinderen. Ik denk dat het welzijn van onze kinderen het allerbelangrijkste is wat er bestaat. Zij hebben allemaal recht op liefde en een goede verzorging. In de toekomst wil ik hier ook nog meer tijd in investeren."

Are you still involved in other sports. like your father at AS Monaco football Club?

"Yes, definitely. Football is unquestionably our families' sport. I am on the board of AS Monaco since we acquired 66% of the club in 2011 when they were struggling at the bottom of second division and its been great to see the club growing from a sports and corporate point of view all the way to last year celebrating becoming French champions and reaching semi finals in the champions League. I love attending as many matches as I can but otherwise I watch them live on television, and I never miss traveling to the most important events, such as the Euro- and the World Cup.

In 2014, in an interview, you told Paris Match that you have established a foundation for children with a disability. Does that still exist and can you tell us something about it?

"Yes, it is a small foundation for very precise projects which support the region and communities near Skorpios island, an area my family and I have fell in love and share a strong connection with. The proceeds go directly to the children. I think children's welfare is important, they all deserve proper care and love. I intend to further develop my charity work in the future."



Heb je nog veel contact met je familie in Rusland. Vertoef je vaak in je geboorteland?

"Ik reis geregeld naar Rusland onder andere naar Perm, een stad in het Oeralgebied, waar mijn hele familie vandaan komt. Ik vind het heerlijk om langs te gaan bij mijn grootouders en nichten en neven, die daar nog steeds wonen. Als ik in Rusland ben, vind ik het ook fijn om te zien dat de paardensport langzaam aan het groeien is in mijn land en ik hoop dat ik in de toekomst kan bijdragen aan deze ontwikkeling."

Je woonde en werkte al op veel verschillende plaatsen. Waar ben je het liefste?

"Haha, ik zou willen dat ik dat wist! (lacht). Eigenlijk hou ik van alle plaatsen. Ik ben geboren in Rusland, groeide op in Engeland en Zwitserland en heb vervolgens mijn master in psychologie en finance gehaald op Harvard in de Verenigde Staten. De jaren daarna heb ik voor verschillende financiële instellingen gewerkt, waaronder een particuliere instantie en een beleggingsfonds verder ben ik betrokken bij onze zakelijke familie projecten over de hele wereld. Door dit alles ben ik erachter gekomen dat ik van grote steden hou door de energie die ze uitstralen en de kansen die ze bieden om internationale contacten uit te bouwen en nieuwe mensen te leren kennen. Maar ik kan evengoed genieten van de eenvoudige dingen in het leven en helemaal tot rust komen op kleinere plekken en genieten van de natuur."

Bedankt dat je tijd wou vrijmaken voor Puissance. Wat vind je van ons magazine?

"Een prachtig en divers magazine. Jullie slagen er in om mode, lifestyle en veel informatie over paardensport op een mooie manier te combineren. Ik heb er graag aan meegewerkt. Veel succes nog met de volgende edities."



Do you still have much contact with your family in Russia? Do you often go to your place of birth?

"I regularly visit Russia including some trips to Perm, the city in the Urals where my whole family comes from, where I love catching up with my grandparents and my cousins who still live there. In my visits to Russia I am also happy to see that equestrian sport is slowly growing in my country and I hope to contribute to this development in the future."

You have lived and worked in many different places. Which country or place do you prefer and why?

"Haha, I wish I knew... I like all of them to be honest. I was born in Russia, grew up in England and Switzerland, and then majored in Psychology and Finance from Harvard in the US. Over the following years I was working at different financial institutions including a private equity and hedge fund, and involved in our family projects all around the world. From all this I have realized mainly that I love big cities for their energy and meeting interesting and international people. But I equally love being emerged in nature and enjoying the simple things in life, so for me the ideal balance is a mix of these two feelings."

What do you think of the magazine Puissance?

"I think it is a very diverse magazine that combines fashion, lifestyle and information about our sport very well."

INTERVIEW



"Ik ontmoette Katia toen ze met haar paarden naar Stal Tops kwam. ik kan oprecht zeggen dat ze de meest toegewijde persoon is op alle vlakken, maar vooral aan haar paarden. Ik reed haar paarden toen al regelmatig en gaf haar les in het dressuurmatig rijden. Alhoewel ze vertrok bij Stal Tops om te reizen en zichzelf te ontwikkelen op andere vlakken, zijn we altijd in contact gebleven. In maart van dit jaar ben ik gestart met een eigen bedrijf SvA Equestrian. Wanneer ik dit Katia vertelde heeft ze haar paarden naar Nederland gebracht, zodat ik ze full time kan trainen. Naast Katia heb ik nog een paar klanten, die op hoger niveau aan de springsport

deelnemen. Ik bied trainingsdiensten aan voor zowel paard als ruiter op locatie. Katia's paarden heb ik full time in training, maar voor andere klanten rijd ik de paarden alleen wanneer nodig. Dat kan zijn een aantal keer per maand of een paar keer per week of alleen net voor de wedstrijd. Hetzelfde geldt voor de lessen. Mijn doel is dat er een duidelijke verbetering gevoeld wordt in de rijbaarheid van het paard, dat wil zeggen aan het been, op twee teugels, los in het lijf en daardoor veel meer controle over het paard. En natuurlijk dat ik de ruiter kan leren hoe dit zelf te bereiken."



Ekaterina vertrouwt op

Ekaterina relies on **SUSANNE**

"I know Katia for 10 years and I can truly say that she is the most dedicated person in every aspect, but especially to her horses. I met Katia when she and her horses came to Stal Tops. Already then I was riding her horses regularly and training her on the flat. Although she left Stal Tops to travel the world and develop herself on other areas of life, we never lost contact. In March of this year I started my own company SvA Equestrian. When I told Katia she brought her horses to Holland, so I could train them full time. Next to Katia I have a few more clients who compete on the higher level of showjumping. I offer bespoke training services for

both horse and rider at their location. Katia's horses are in training full time with me, but for other clients I only ride their horses when needed. That can be several times a month or a few times per week or just before the show. I always want to achieve that the rider feels a real improvement in the rideability and more souplesse in the body of the horse. And ofcourse that I can teach them how to accomplish that themselves as well."

MOOD & VIBES



PUISSANCE



Location: CHIO Aken
Photo: Caremans

Animalier

Een vernieuwde schakel in een grote traditie.

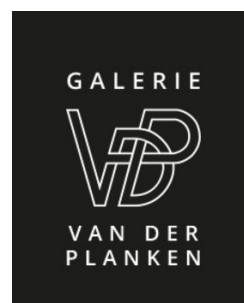
ERWIN PEETERS



An innovative wildlife artist following in the steps of a great tradition

De beeldhouwkunst toegespitst op de uitbeelding van dieren heeft een groter aandeel gehad in de kunstgeschiedenis van Vlaanderen dan meestal wordt aangenomen. Dat sinds eeuwen onze beeldhouwers door dieren geïnspireerd werden, vertellen ons de kathedralen, de koorgestoelten, de fonteinen, de ruitersstandbeelden, de monumenten.

Sculpture focused on the portrayal of animals figures more prominently in the history of art than is generally thought. The cathedrals, choir stalls, fountains, equestrian statues and monuments tell us that our sculptors have been drawing inspiration from animals for centuries.





Ook vandaag nog is de animalier-kunst springlevend. Erwin Peeters (1964) behoort samen met bijvoorbeeld een Ronald De Winter (1956) tot de top van de dierenbeeldhouwkunst. Peeters specialiseerde zich in het realistisch weergeven van dieren: momentopnamen van strijd, rust, spel enz. Uit zijn gevarieerd en boeiend oeuvre treedt de natuur in al haar facetten naar voren: ruw, meedogenloos, ontroerend en eeuwig jong.

Erwin Peeters is een beeldhouwer, die de traditie van de Antwerpse animaliers met verve verderzet. Uiteraard heeft de romantiek van de 19e eeuw plaatsgemaakt voor een eigentijdse interpretatie van het dier. Erwin Peeters creëert vanuit een krachtige eenvoud en een bijzonder observatievermogen, gevoed door 7 jaar werkzaam te zijn als dierenverzorger in de Antwerpse Zoo. Zijn geliefkoosde objecten zijn onder meer: paarden, valken en katachtige, archetypische dieren, met een mythisch gehalte. Hierdoor krijgt het uitgebeelde dier een dimensie bij, en daar komt het toch op neer in de kunst. Door het feit dat hij het instinctieve karakter van het dier tot uiting kan laten komen, creëert hij een spirituele meerwaarde.

Animal art is still alive and well today. Erwin Peeters (1964), together with the likes of Ronald De Winter (1956), belongs to the top of this genre. Erwin Peeters specialises in the realistic portrayal of animals: snapshots of animals in conflict, at rest, at play, etc. His varied and exciting oeuvre reflects nature in all its facets: rough, merciless, poignant and forever young.

Erwin Peeters is a sculptor that fervently continues in the tradition of the Antwerp wildlife artists. The romanticism of the 19th century has obviously been replaced with a contemporary interpretation of the animal kingdom. Erwin Peeters demonstrates a powerful form of simplicity. His amazing powers of observation are a testament to the seven years he worked as an animal keeper at the Zoo of Antwerp. His favourite objects are: horses, falcons, wild cats, archetypal creatures with a mythical quality. The portrayed animal receives an added dimension and that's what art is about. He creates a spiritual added value by giving expression to the instinctive character of the animal.

Technically speaking, Erwin Peeters focuses on a wax technique, the so-called "lost wax" technique. He uses this method to manufacture bronze sculptures. The shape is moulded in a type of clay that doesn't dry on exposure to air. When the statue is ready, a silicone mould is made into which wax is poured. The openings are then cut out. During the casting operation the wax melts away and the bronze takes on the shape. He casts 10 copies including 4 artist's proofs.

www.galerievdp.be
info@galerievdp.be
 mob +32 (0)475 45 27 59



Technisch gesproken gebruikt Erwin Peeters de verloren was-techniek, de zogenaamde cire perdue. De kunstenaar gebruikt deze methode voor het vervaardigen van bronzen beelden waarbij de vorm in klei wordt geboetseerd. Wanneer het beeld klaar is, wordt er een siliconen mal van gemaakt waar de was wordt ingegoten; naderhand worden de openingen uitgesneden. Bij het gieten smelt de was weg en het brons neemt de vorm aan. Dit telkens in beperkte oplagen van 10 stuks inclusief 4 artist proofs. Erwin Peeters heeft de vorm opengebroken, totdat de ruimte besloten in de holten van het beeld even belangrijk is als de massa, het brons, die deze ruimte omvat.

Erwin Peeters heeft een traditioneel genre nieuwe inhoud en vorm gegeven. Dit wordt sterk erkend door kunstliefhebbers. In de afgelopen jaren is deze beeldhouwer internationaal gegaan met diverse succesvolle presentaties op: de kunstbeurs van Toronto, PAN Amsterdam, Art Taiwan, etc en verschillende aankopen van oa. de Dierentuin van Antwerpen en diverse particuliere en overheidsinstellingen.

Erwin Peeters has broken up the shape so that the space enclosed in the hollows of the statue is just as important as the mass, the bronze, which contains this space. Light is allowed to penetrate his sculptures so the play of light and shadow is just as important in the background as in the foreground.

The style of his recent statues is a bit rougher; he uses his sense of touch more.

Erwin Peeters has given a traditional genre new content and form. This is keenly recognised by art lovers. In recent years, our sculptor has gone international with several successful presentations at: the art fair of Toronto, PAN Amsterdam fair, Art Taiwan, acquisitions from the Zoo of Antwerp, and several private and governmental institutions.





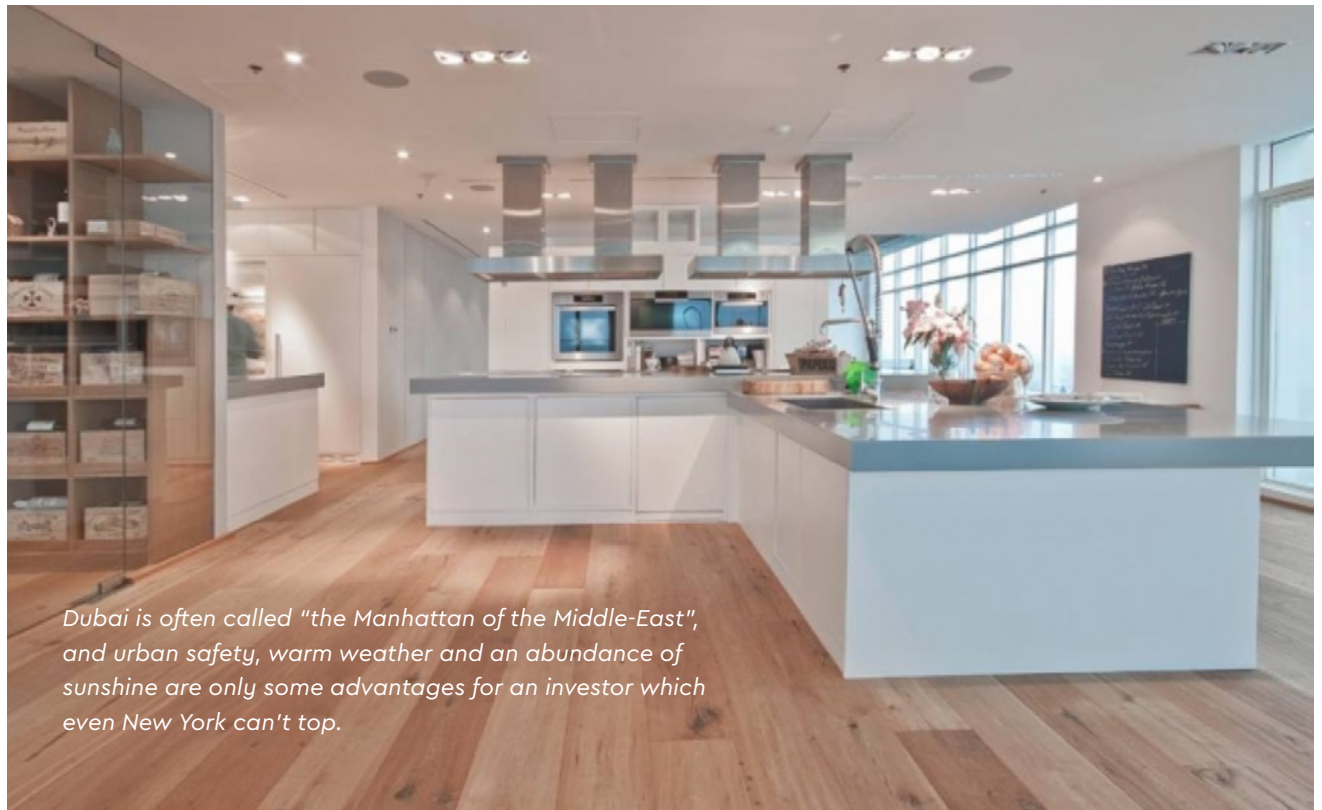
“

Dubai: het Manhattan van het Midden-Oosten

”



Dubai wordt “het Manhattan van het Midden-Oosten” genoemd, maar de veiligheid, het warme weer en de zon die het hele jaar door schijnt zijn enkele voordelen voor een investeerder, die zelfs New York niet kan overtreffen.



Dubai is often called "the Manhattan of the Middle-East", and urban safety, warm weather and an abundance of sunshine are only some advantages for an investor which even New York can't top.

Dubai Marina, de populairste regio van Dubai

De Dubai Marina is het grootste kunstmatige watersport- en woongebied ter wereld, gelegen aan de kust van Dubai. Rondom de waterwegen is er een complete wijk ontstaan met meer dan tweehonderd skyscrapers. Het betreft vooral privé-appartementen aangevuld met hotels en een aantal kantoren. Dubai Marina ligt aan de zuidkant van Dubai. In de jachthaven liggen hoofdzakelijk privé jachten. De wandelpromenade wordt ook veel gebruikt door joggers en fietsers. Dubai Marina heeft een overdekt shoppingcenter, Dubai Marina Mall. Tevens heeft Dubai Marina een open Dine & Shopping-complex, The Beach JBR.

Dubai Marina, the most popular region in Dubai

The Dubai Marina is the largest artificial watersports and residential area in the world, and is located on the Dubai coast. A new residential development was created around the waterways and more than 200 awe-inspiring skyscrapers were built facing the ocean. Most skyscrapers accommodate private apartments as well as hotels and a few office buildings. Dubai Marina is located on the southern part of Dubai.

You'll mainly find privately owned yachts bobbing in the marina, and the boulevard is a favorite beachfront walkway where you can amble, jog, cycle, and do some people-watching. Dubai Marina Mall, an indoor shopping center, is where the fashionistas can shop the latest high-end fashions.

REAL ESTATE

Prachtige torens, stranden, hippe Beach clubs, restaurants, bars, watersport, Skydive, attracties en niet te vergeten de Skyline, maken zowel de lokale bevolking als toeristen gelukkig in Dubai Marina.

De investeringen in appartementen in deze regio zijn ook zeer lucratieve beleggingen. De prijzen starten vanaf € 300.000 voor een 1 slaapkamer appartement met prachtig zicht op Zee of Marina. De returns zijn 7%, huuropbrengst die jaarlijks vooruit betaald worden en dit trekt veel internationale investeerder over gans de wereld aan.

Dubai Marina also boasts an incredible open Dine & Shopping-complex, The Beach JBR.

Skyscrapers, beaches and trendy beach clubs, restaurants, bars, watersports, skydiving as well as many other attractions – and not to forget the splendid skyline – make this area a beloved hotspot for locals and tourists alike.

Investing in an apartment in this area is therefore very lucrative. Prices start at about 300.000 € for a one-bedroom apartment with an ocean or marina view. The return on your investment is 7% guaranteed, and an additional benefit is that the rent of a whole year is paid in advance. These highly profitable properties therefore attract many international investors from all over the world.



8ste wereldwonder

Palm Jumeirah, dit kunstmatige schiereiland dat een gestileerde palmboom vertoont, is 5 km² groot en telt een 2 km lange stam, een kroon met 16 takken en is omringend door een 11 km lange golfbreker.

Daarmee is de kustlijn van Dubai met 72 km toegenomen. Er bevinden zich een kleine 2000 appartementen en ongeveer 4000 villa's. Ook zijn er op Palm Jumeirah diverse jachthavens, restaurants, stranden en luxe hotels te vinden. De villa's bevinden zich op de bladeren van de palm en de appartementencomplexen zijn te vinden op de stam van de palm.

De villa's worden meestal gebruikt door de eindgebruiker. De appartementen daarentegen zijn voor investeringen zeer interessant, omdat binnen het jaar de Palm Mall die centraal ligt wordt geopend en een gemak en meerwaarde voor de aanliggende appartementen biedt.

De vastgoedinvesteringen die C.O.R.E. Invest aanbiedt in de Marina, Palm Jumeirah of Downtown zijn dan ook 100% in eigendom van de investeerder, zowel de gronden als de opstal, vergelijkbaar met België.

The Eight Wonder of the World

Palm Jumeirah, the artificial peninsula shaped as a palm tree, has a surface area of 5 square kilometers and the trunk itself is 2 kilometers long. The palm tree has 16 branches, and is surrounded by an 11-kilometer-long crescent-shaped breakwater. The Palm Jumeirah adds 72 kilometers to the Dubai coastline.

There are about 2000 apartments and roughly 4000 villas located on the island. Palm Jumeirah also boasts several marinas, restaurants, beaches and luxurious hotels. The villas are located on the palm leaves, and the apartment buildings are situated on the trunk of the palm.

The villas are generally used by the owner. The apartments, on the other hand, are very attractive investment opportunities. Especially since the Palm Mall, right in the center of the apartment buildings, will open soon, which is not only convenient, but is also an added value for the buildings in the surrounding areas.

The property investments in the Marina, on Palm Jumeirah and Downtown, offered to you by C.O.R.E. Invest, are 100% owned by the investor, both the land and the building, comparable to Belgium.



REAL ESTATE



Stadscentrum van Dubai

Downtown Dubai is 2 km² groot, welke centraal gelegen is. In dit stukje van Dubai vind je een aantal van de meest iconische bouwwerken van Dubai, waaronder, de Burj Khalifa, de Dubai Mall, 's werelds grootste shoppingcenter en de Dubai Fountain.

De afgelopen 8 jaar heeft Downtown een enorme groei meegemaakt. Een groot aantal van deze projecten zijn gelegen langs de Sheikh Mohammed bin Rashid Boulevard, de centrale ring in Downtown Dubai. Langs deze breed opgezette granieten boulevard zijn er gezellige restaurants en uitgaansgelegenheden te vinden. De investeringen in Downtown Dubai brengen zeer mooie returns, net zoals in Dubai Marina en een meerwaarde ieder jaar van 3-5% bovenop de 7% huurinkomsten.

In Downtown Dubai en in Dubai Marina is er veel vraag naar huur appartementen, omdat Business Bay en DIFC (het zakelijk centrum) centraal tussen deze 2 locaties liggen.

Downtown Dubai

Downtown Dubai covers about two square kilometers, and lies in the heart of Dubai. This central area boasts several of the most iconic landmarks, among which the Burj Khalifa, Dubai Mall – the largest shopping mall in the world, and the Dubai Fountain.

In the past 8 years, Downtown has experienced an unprecedented growth. A few of the major building projects are located along the Sheikh Mohammed bin Rashid Boulevard, the central ring road and traffic artery in Downtown Dubai. You'll find many splendid restaurants and nightlife venues along this wide granite boulevard. Investments in Downtown Dubai bring in outstanding returns, similar to those in the Dubai Marina area: a 3-5% added value on top of a 7% rental income.

Downtown Dubai and the Dubai Marina are popular areas, and rental apartments are in high demand because Business Bay and DIFC (business hub) are centrally located in between these two locations.

Dubai, the Manhattan of the Middle-East



REAL ESTATE — *Dubai, the Manhattan of the Middle-East*

Slim en zorgeloos investeren

C.O.R.E. Invest helpt u bij het kiezen van het gepaste vastgoed dat bij uw wensen en budget past, wij vangen u ook op ter plaatse voor een rondleiding en een heerlijke lunch.

Bezoek bij u of bij ons aan huis kan ook in België, na afspraak. Wij geven alsook technisch advies over de geplogenheden voor u als Belg en doen voor u het volledig vastgoedbeheer in Dubai.

Service dragen wij hoog in het vaandel, daardoor zien wij enkel blij gezichten.

Aarzel niet om ons vrijblijvend te contacteren.

Carefree investments/ Smart investments

C.O.R.E. Invest will help you find real estate property that fit your wishes and needs, as well as your budget. We will also welcome you at the location for a tour and a delightful lunch.

We can also visit you, or you can visit us, by appointment in Belgium. We are more than happy to inform you of any technicalities and customs, and will manage your property or properties in Dubai.

Excellent service is of great importance and also our utmost priority, which is why our clients always wear a smile on their face.

Feel free to contact us, without any obligations.



*Guy Penders, C.E.O.
Belgium +32 474 49 32 68
Dubai +971 50 28 78 964*

Dit artikel werd u aangeboden door:
This article is offered to you by:

★★★★★
C.O.R.E. Invest
Continuous Organised Real Estate Invest



VIMMO
WOONCONCEPTEN

NIEUWBOUW
RENOVATIE
MAATWERK

CENTRALE VERWARMING

Vimmo NV | Merksemsebaan 264, 2110 Wijnegem | T. 03 541 04 00



VIMMO.BE



Op bezoek bij Stoeterij Duyselshof

“

Topprestaties met eigen paarden

”

Text: Stijn de Koning

Photo's: Caremans

Stoeterij Duyselshof van de Nederlandse zakenman en gepassioneerd paardenliefhebber Wim van der Leegte ligt op een uitgestrekt domein in Hoogeloon nabij Eindhoven. Ruiter Leopold van Asten staat als manager in voor de dagdagelijkse leiding van de springstal. Hij leidt Puissance rond in Stoeterij Duyselshof. “We streven naar topprestaties met eigen springpaarden, hier geboren en opgeleid.”

In het vorige nummer van Puissance kon u al kennismaken met de Nederlandse zakenman Wim van der Leegte. Hij stond vijftig jaar aan het hoofd van VDL Groep. Hoewel Wim van der Leegte nu ook bekend staat als een gepassioneerd paardenliefhebber, was het geen liefde op het eerste gezicht.

“Mijn jeugdvriend en toenmalige buurman, Sjors Burg, overtuigde me in 1976 om samen enkele lessen paardrijden te nemen. Al snel was duidelijk dat het niets voor mij was, maar ik leerde daar wel mijn vrouw, Margriet, kennen”, lacht Wim van der Leegte.

"Top level performance with home-bred horses"

Stoeterij (Stud Farm) Duyselshof, owned by Dutch businessman and passionate horse enthusiast Wim van der Leegte, is situated at a vast domain in Hoogeloon near Eindhoven. Rider Leopold van Asten is in charge of the day-to-day management of the jumping stable. He shows Puissance around Stoeterij Duyselshof. "We strive for top performances with our own jumping horses, born and trained here."

In the previous issue of Puissance we already met with businessman Wim van der Leegte. He led VDL Group for fifty years. Although Wim van der Leegte is now also known as a passionate horse enthusiast, it wasn't love at first sight.

"My childhood friend and former neighbor, Sjors Burg, convinced me in 1976 to take a couple of riding lessons. It quickly became clear that riding wasn't for me, but during those lessons I met my wife Margriet. So it was time well spent after all", laughs Wim van der Leegte.

INTERVIEW

Eigen ruiter

"Eind jaren negentig kochten we samen een landgoed in Duizel, een domein van 21 ha. Daar hadden we wel plaats voor enkele paarden. We kregen het gevoel voor paarden echt te pakken en we bouwden een manège met een binnenpiste. Van die paar rijlessen in '76 tot 2000 had ik weinig tot niets te maken met paardensport. De volgende stap was het aantrekken van een eigen ruiter. Sjors Burg raadde me Leopold van Asten aan en sinds oktober 2000 werken we heel nauw en succesvol samen. Ik weet nog heel goed dat hij zijn eerste officiële wedstrijd voor VDL Groep meteen won. Dat was de toenmalige Derby van Eindhoven in 2001. Ik sprong van vreugde nog hoger dan zijn paard Spirit, denk ik", herinnert Wim van der Leegte zich nog levendig.

Springstal

Als Leopold van Asten vandaag de dag niet op wedstrijd is, vind je hem gegarandeerd in de springstal van Stoeterij Duyselshof. Deze is gelegen in Duizel, op het landgoed van Wim van der Leegte. "Toen ik hier voor het eerst kwam, was de hele accommodatie gloednieuw", herinnert Leopold van Asten zich nog goed. "Hier staan een tiental springpaarden waar ik dagelijks op rijd. Het liefst rij ik in de ochtend en buiten in de prachtige, groene omgeving. Bij slecht weer kan ik terecht in de binnenpiste. Met z'n allen proberen we er hier

Own rider

Van der Leegte: "At the end of the nineties we bought a property together in Duizel, a 21 ha domain. We had space for horses there and by that time we really got into horses, so we built a riding center with indoor arena. Other than those few lessons in 1976, I had little to do with horses until about 2000, when Duyselshof came into sight. The next step was to attract a rider. Sjors Burg recommended Leopold van Asten to me and since October 2000 we have been working together very closely and successfully. I remember very well that he immediately won his first official competition ever for VDL Group. That was the Derby of Eindhoven in 2001. I think I jumped even higher than his horse Spirit, that's how happy I was!"

Show jumping yard

If Leopold van Asten is not away for a competition, he can be found at the show jumping stable of Duyselshof, situated in Duizel. "When I came here for the first time, the whole accommodation was brand new", Leopold van Asten remembers. "I ride about a dozen horses on a daily basis. I prefer to ride in the morning, outdoors in the beautiful green surroundings. With bad weather I can use the indoor arena. As a team we do our best to make sure everything is running well and consequently I can largely concentrate on the ten or so



voor te zorgen dat alles goed in orde is. Daardoor kan ik me grotendeels concentreren op de tien wedstrijdpaarden. Van hieruit reizen de paarden bijna wekelijks naar de internationale concoursen."

Hoe is Stoeterij Duyselshof ontstaan?

"Zoals al verteld, besloot Wim van der Leegte te investeren in de internationale paardensport. Al snel had hij begrepen dat je beter eigen paarden kon fokken dan er elders te kopen. In 2005 nam hij de fokkerij van Sjors Burg over. Nog een paar jaar later, in 2009, werd Stoeterij Duyselshof in Hoogeloon nog uitgebreid met een opleidingsstal. Zo was het plaatje compleet."

Het plaatje compleet en de cirkel rond?

"Wij werken zoveel mogelijk met fokmerries die topprestaties leverden als springpaard. Zo hopen we de kans te vergroten dat ook hun veulens na verloop van tijd uitgroeien tot internationale springpaarden. Als dat lukt, is de cirkel inderdaad rond. Gemiddeld verhuizen de veulens na drie jaar naar onze opleidingsstal. De fokstal staat onder leiding van Kees Oosthoek. Eén keer per maand zitten we samen met het volledige managementteam van Stoeterij Duyselshof om de hele gang van zaken te bespreken. In februari-maart kiezen we hengsten en bekijken het fokprogramma"

competition horses. From here the horses travel almost weekly to international competitions."

How did Stoeterij Duyselshof originate?

"As already mentioned, Wim van der Leegte decided to invest in international equestrian sports. Soon he understood that it was better to breed your own horses than to buy them elsewhere. In 2005 he took over Sjors Burg's breeding. A few years later, in 2009, Stoeterij Duyselshof in Hoogeloon was expanded with a schooling yard for the young horses that are bred here", Van Asten explains.

All this makes for a complete picture?

"We breed as much as possible with mares that have performed at top jumping level themselves. With this we hope to increase the chance that their foals will grow into international jumpers over time. If that succeeds, the picture is complete. On average, the foals move to our schooling yard after three years. The breeding part of the business is led by Kees Oosthoek. Once a month the entire management team comes together to discuss the running of the whole business. In February and March we choose which stallions we will use that season and assess the breeding program."



INTERVIEW



Stoeterij Duyselshof in cijfers

Medewerkers:	32
Paarden:	175
Volledig domein:	+100 ha
Ruiters/amazone op internationaal niveau:	3
Ruiters/amazones op landelijk niveau:	4

Duysselshof in numbers

Employees:	32
Horses:	175
Total area:	+100 ha
Riders at international level:	3
Riders at national level:	4

Hoeveel veulens worden hier geboren?

"De laatste drie jaar zijn hier vijftien veulens geboren. Na de sportcarrière worden de merries ingezet in onze fokstal. Als een jong paard uit een goede, bewezen stam komt, spoelen we twee embryo's uit. Die worden meteen overgezet in de draagmoeder. In de toekomst willen we nog strenger selecteren om nog betere kwaliteit af te leveren."

Alles voor goede topspringpaarden uit het eigen fokprogramma.

"Dat is onze visie. En dat lukt ook. Think Twice, die intussen 25 jaar is, zorgde voor 14 nakomelingen. Uitzonderlijk kopen we veulens aan die we hier verder opleiden. Zoals Zidane, waar ik nu internationale wedstrijden mee rijd. Die is hier niet geboren, maar wel helemaal gevormd. Soms moet je ook wat geluk hebben. Ooit hadden we Comtessa die na vier wedstrijden een onherstelbare peesblessure opliep. Uiteindelijk hebben we daar nog acht nakomelingen uit kunnen halen, waardoor de investering niet volledig verloren is gegaan."

How many foals are born here?

"In the last three years fifteen foals were born. When a young mare has performed well herself and comes from a proven bloodline, we collect two embryos from her. They are immediately transferred to a surrogate mare. In the future, we want to be even stricter with our selection to be able to produce even better quality."

All this is done to get the best quality jumping horses from the Duysselshof's own breeding program.

"That's our vision, and it works. Think Twice, who is now 25 years old, produced 14 foals. Very rarely we buy foals elsewhere to raise and train them here. However Zidane, the mare I ride at international level, is one of the exceptions. She was not born at Duysselshof, but trained here from a young age. Sometimes you also need some luck. Once we had Comtessa who suffered an irreparable tendon injury after just four competitions. Eventually she gave us eight foals, so the investment was not completely lost."



INTERVIEW — *Stoeterij Duyselshof*

Na een drietal jaar schuiven de paarden door naar de opleidingsstal?

"In onze opleidingsstal – onder leiding van collega Dion van Groesen – proberen we paarden van drie tot zeven jaar op te leiden toch echte toppers. Hiervoor beschikken we over een moderne accommodatie met alle nodige faciliteiten. Naast 70 stallen gaat het om een binnenmanege, een buitenrijbaan, springweide, stapmolens, longeerpistes en een galoppeerbaan. De paarden kunnen zich ontspannen in paddocks op gras of zand of in één van de omliggende weilanden."

Jij bent nauw betrokken bij de opleiding?

"Ik bekijk heel veel video's van wedstrijden en bestudeer de uitslagen. Uiteraard om de prestaties van onze paarden op te volgen en om te kijken hoe de jonge paarden zich verder ontwikkelen."

Jullie kennen de geheimen van een goed springpaard.

"Maar die gaan we niet prijsgeven (lacht). Onze sport is de laatste jaren erg veranderd. Het niveau van de topwedstrijden ligt erg hoog. De paarden moeten over heel wat capaciteiten beschikken om op niveau mee te kunnen draaien. Een ruiter die wil meedraaien aan de top, moet minstens over drie grand prix-paarden beschikken. Om die kwaliteit te blijven afleveren, zijn we bij Stoeterij Duyselshof met 32 mensen dag en nacht bezig. Goede prestaties zorgen dan ook steeds voor voldoening. Ik ben blij dat ik daar mijn steentje aan kan en mag bijdragen."

Bedankt voor de ontvangst in Duyselshof. Nog veel succes in de aankomende wedstrijden.



After three years the youngsters are transferred to the schooling yard?

"In our schooling yard, under the guidance of colleague Dion van Groesen, we aim to train young horses from three to seven years old to top performers. For this we have all the necessary modern facilities you need. Besides 70 stables, we have indoor and outdoor arenas, a grass jumping area, a horse walker, lunging pens and a galloping track. The horses can relax in the paddocks with grass or sand footing or in the pastures."

Are you closely involved with the training of the young horses?

"I watch a lot of videos of competitions and study the results to follow the performances of our young horses and to see how they are developing."

You guys know the secrets of a good jumping horse...

"Haha, but we will not reveal them! Our sport has changed a lot in recent years. The level at the top is very high. The horses must have a lot of talent and ability to compete successfully at that level. A rider who wants to stay at the top must have at least three Grand Prix horses. To continue delivering quality, it takes 32 of us working day and night here at Duyselshof. Good performance always ensures satisfaction and I am glad I can and am allowed to contribute to this."

Thank you for your time and showing us around Duyselshof and good luck in the upcoming competitions.



VIN DE PROVENCE
AIX



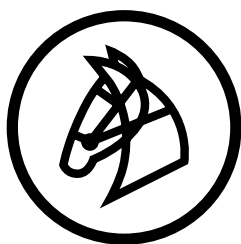
2016

SAINT AIX

APPELLATION D'ORIGINE PROTÉGÉE
COTÉAUX D'AIX EN PROVENCE

WATCHES

*De toppers
van 2017 en
van de herfst*



Vacheron Constantin



Historiques Riple Calendar 1942

Richtprijs: €18.800

Ice Watch



Een quartz kwaliteitsuurwerk

Richtprijs: €99

Swarovski Crystalline



Oval Gray Tone Watch

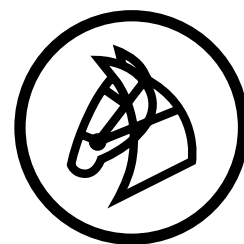
Richtprijs: €299

Jaeger leCoultre



Master Ultra Thin Jubilee

Richtprijs: €12.949

Philippe Patek*Ref 5320 G Perpetual Calendar**Richtprijs: €70.000**Breitling**Navitimer Rattrapante**Richtprijs: €9.170**Jaeger LeCoultre**Geophysic Tourbillon universal Time**Richtprijs: €122.600**Tissot Couturier**Chronograph Leather Strap Watch**Richtprijs: €425*

IN THE PICTURE

“Bit op maat voor elk paard.”

TRUST Equestrian

Text: Stijn de Koning
Photo's: TRUST Equestrian

“De internationale paardensport evolueert en ook de anatomie van paarden verschilt tegenover enkele jaren geleden. Dan is het niet meer dan logisch dat ook toebehoren mee veranderen en voldoen aan de hedendaagse normen. Wij ontwikkelen bidden volledig op maat van uw paard en aangepast aan de moderne sport”, vertellen de broers Teun en Bas van Riel van TRUST Equestrian.

Sinds 2012 produceert TRUST Equestrian in Oisterwijk bij Tilburg in Nederland bidden. Het verhaal van Teun van Riel begint al veel vroeger...

“Ik werkte jarenlang als groom bij internationale topruiters, maar wou iets anders doen. Nadat ik enkele jaren werkte als verkoper, richtte ik in 1999 Teun van Riel Horse Supplements op. We leverden allerlei toebehoren aan ruitersportzaken. Twee jaar later kwam mijn broer Bas mee in de zaak. Samen hebben we in 2006 groothandel Equine Industry opgestart. Onder die naam verdelen we vooral in Duitssprekende landen, maar ook in de Benelux, toebehoren van onder andere enkele grote merken als Cavalor, Dyon, Kingsland, Ego7 en KEP Italia.”

Jullie eigen merk, TRUST Equestrian, kennen veel mensen van de dekenen.

“We waren toen de eersten die een paardendeken op de markt brachten met gescheiden kussens. Zo komt er veel minder druk op de schoft van het paard en blijft de deken ook beter recht liggen. Op dat type van paardendekens hebben we een patent.”

Ondertussen is TRUST Equestrian vooral gelinkt aan de bidden die jullie maken.

“Wij zijn altijd nauwe contacten blijven onderhouden met heel veel ruiters uit verschillende disciplines. Zo hoorden we veel verhalen over bidden, soms van vreemde oorsprong en van leveranciers die weinig of geen service leverden. In 2012 besloten we om hier in Oisterwijk zelf een productiehal uit te bouwen. We tekenden bidden, maakten mallen en toen de eerste losse stukken werden geleverd, namen we één lasser in dienst om de bidden in elkaar te steken.”

“TRUST Equestrian makes a bit for every horse”

“International equestrianism evolves and the anatomy of horses has also changed over the years. So it's only logical that accessories change too and comply with the current standards. We develop bits that are fully custom made to your horse”, brothers Teun and Bas van Riel of TRUST Equestrian explain.

Since 2012 TRUST Equestrian has produced bits from their home base in Oisterwijk in the Netherlands. Teun van Riel's story began a lot earlier though...

“I worked as a groom for international top riders for years, but I wanted to do something different. After I worked as a salesman for several years, I founded Teun van Riel Horse Supplements in 1999.

We provided all kinds of accessories for equestrian sports. Two years later my brother Bas joined me in the business. Together we started Equine Industry in 2006. Under that name we distributed accessories to mostly German-speaking countries, mainly from large brands like Cavalor, Dyon, Kingsland, Ego7 and KEP Italia.”

Most people will know your own brand, TRUST Equestrian, from the rugs you make.

“Yes, we were one of the first to market a rug with separated filling. This means less pressure on the withers and the rug also stays in place much better. We have patented that type of rug.”

By now the name TRUST Equestrian is mainly linked to your bits.

“We've always been in close contact with many riders from different disciplines. And we heard a lot of stories about bits, sometimes of foreign origin and from suppliers that provided little or no service. In 2012 we decided to build a production hall here in Oisterwijk. We started designing bits, made moulds and when the first parts were delivered, we hired one welder to put the pieces together.”

IN THE PICTURE

Het begin van jullie succesverhaal...

"Vandaag werken hier 29 collega's in de productie, groothandel en ruitersportzaak. We produceren zo'n 25.000 bittens per jaar. Die verdelen we via onze groothandel aan een duizendtal ruitersportzaken wereldwijd. Daarnaast beschikken we over drie trucks waarmee we aanwezig zijn op de voornaamste concoursen."

Daar onderhouden jullie de contacten met de ruiters.

"Teun staat heel vaak aan het inspringveld te kijken en verneemt daar van de ruiter wat eventueel het probleem is. Eén van de grote troeven van TRUST Equestrian is dat wij echt op maat kunnen werken. We wisselen onderdelen tot we tot een goede combinatie komen. Of we zoeken mee uit met welke soort bit dat paard het best loopt."

The beginning of your success story ...

"Today, we have 29 employees who work in the production, wholesale and equestrian business. We produce about 25.000 bits a year. We distribute these through our wholesale to about a thousand of equestrian companies worldwide. In addition, we have three trucks with a mobile store, so that we can provide service at some of the most prominent shows around."

Which is where you keep in touch with the riders.

"Teun often watches the riders and horses during the warm-up to get a good idea of any issues they may have and help them find out what could possibly be the problem. One of the great features of TRUST Equestrian is that we really are able to deliver custom service. We can keep exchanging parts until we get a good combination and so find out what type of bit works best with a particular horse."





De zogenaamde 'bitfitting'...

"Tegenwoordig is dat uitgegroeid tot een apart beroep (lacht), maar wij doen dat eigenlijk al jaren. Om een goed advies over een bit te kunnen geven, moet je het volledige plaatje bekijken. Hoe loopt een paard? Hoe oud is het? Welke bit gebruik je nu? We krijgen dagelijks video's toegestuurd om paarden te beoordelen en een advies te maken over de juiste bit. Maar 't zou niet de eerste keer zijn dat er hier iemand komt kijken voor een aangepaste bit, maar dat die buiten gaat met medicatie tegen een maagzweer."

Dat advies aan ruiters is voor jullie ook belangrijk.

"Natuurlijk! Die service bieden we met heel veel plezier aan. Wat is er mooier dan enkele dagen voor een belangrijke wedstrijd een ruiter te adviseren en hem of haar dan op zondag te zien winnen?"

The so-called 'bit fitting' ...

"Haha, yes, it has grown into a separate profession, but we have actually been doing that for years. To give a good advice about a bit, you need to see the full picture. How does a horse move? How old is it? What bit do you use now? Every day we receive videos from people wanting us to judge their horses and advise on the right bit. But it would not be the first time that someone comes in here to look for a custom bit and then leaves with medication for a stomach ulcer."

The advice to riders is also important for you.

"Of course! We provide this service with pleasure. What is better than to advise a rider in the days before a major competition and then to see them win in the weekend?!"

IN THE PICTURE

Jullie paradepaardje zijn de Sweet Iron bitten?

"We gaan er prat op dat al onze bitten "Made in Holland" zijn. In aanvulling op het Sweet Iron assortiment zijn we enkele jaren geleden begonnen met onze Inno Sense bitten, gemaakt uit kunststof. De productie gebeurt ook in Nederland, door VDL Groep. Of lederen bitten die we ook in Nederland laten maken. Die bestaan uit versterkt nylon wat voor een zachte smaak zorgt in de mond van het paard. In onze productiehal in Oisterwijk maken we de Sweet Iron bitten."

Die vervaardigen jullie manueel.

"De gietijzeren componenten lassen onze medewerkers eigenhandig aan elkaar. Hierdoor doen we ook continu een kwaliteitscontrole en kunnen we heel flexibel inspelen op vraag van klanten. Soms kan het anders plaatsen van één klein ringetje of staafje voor een groot verschil zorgen."

De Sweet Iron herkennen we aan jullie logo en de blauwe kleur?

"We verhitten het koolstofstaal, waardoor het die herkenbare blauwe schijn krijgt, maar die verdwijnt na verloop van tijd. Daarom voorzien we aan de zijkanten ons logo, zodat je meteen kan zien of een paard een TRUST-bit draagt. Sweet iron ontwikkelt door contact met (lucht)vochtigheid oppervlakteroest die zoet smaakt en op een natuurlijke manier de speekselaanmaak stimuleert. Hierdoor zal uw paard meer gaan schuimen, wat zorgt voor een betere acceptatie van het bit. Door het roestproces verandert de typisch blauwe kleur in bruin grijs, maar de kwaliteit blijft behouden. Overigens hebben onze lederen en Inno Sense kunststof bitten aan de zijkant ook ons logo zitten."

Jullie investeren veel in productontwikkeling.

"Het niveau van de internationale paardensport stijgt nog steeds. De paarden en de ruiters worden nog beter. Dat betekent ook dat details – zoals de keuze van een juiste bit – ook vaker mee het verschil bepalen tussen winst of verlies. Daarom zijn wij zo vaak mogelijk aanwezig zijn in 't werkveld, op de concoursen. Zo voelen we wat er leeft bij de ruiters en kunnen we mee nadenken en inspelen op hun noden. Zo ontwikkelden we recent een variant op een gedraaid mondstuk en we zijn ook continu bezig met nieuwe kaakstukken."





**"HORSES CHANGE,
SO BITS DO TOO"**

Your show pieces are the Sweet Iron bits?

"We are very proud of the fact that all our bits are 'Made in Holland'. In addition to the Sweet Iron range a few years ago we developed our Inno Sense bits. They are made from synthetic material and the production is carried out in the Netherlands by VDL Group. The third range exists of leather bits. The core of the bit is made of reinforced nylon. The leather that is stitched around this core, is naturally tanned without chemicals. The saliva production softens the leather bit and makes it more pleasant for the horse. In our production hall in Oisterwijk we make the Sweet Iron bits."

These you make by hand...

"The cast iron components are hand-welded one by one. Because of this process we continuously control the quality and can respond very efficiently to customer requests. Sometimes just little changes like repositioning a small part can make a big difference."

The Sweet Iron we recognise by your logo and the blue colour?

"Yes, but our other bits have the logo on them as well. In the production of the sweet iron bits we heat the carbon steel, which gives it the recognisable blue shine, but that disappears over time. That's why we put our logo on the side, so you can see right away the horse is wearing a TRUST bit. On contact with moisture sweet iron develops surface rust that tastes sweet and naturally stimulates the production of saliva. This will cause the horse to take the bit better. Due to the rust process, the typical blue colour changes to a more brown-grey colour, but the quality is maintained."

You invest a lot in product development.

"The level of international equestrian sports is still rising. The horses and the riders are better than ever. This means that details - like the choice of the right bit - can determine the difference between winning or losing. That's why we go to competitions as often as possible. We need to be there to get a feel of what lives amongst the riders, so we can discuss things with them and adequately respond to their needs. We recently developed a variant on a twisted mouthpiece, and we are currently also working on new cheek pieces."

IN THE PICTURE



Omdat de anatomie van paarden veranderd is?

"Ja, klopt. Ten opzichte van vijftien jaar geleden zijn de monden van de paarden doorgaans iets kleiner geworden. Vroeger stelden ze bidden af op monden van 13,5 à 14,5 cm en nu werken wij met afmetingen van 12,5 à 13,5 cm."

In het uitbreiden van de verkoopkanalen ligt ook nog een uitdaging?

"Zoals aangehaald is het voor ons belangrijk om wereldwijd aanwezig te blijven zijn op de voornaamste concoursen om toebehoren te verkopen. Wij zijn daar als één van de eersten mee begonnen en willen een pionier blijven in die mobiele shops. Hiervoor werken we onder andere samen met Lieven Hendrickx die onze producten al jaren mee verdeelt. Hoewel onze producten verkrijgbaar zijn in een duizendtal winkels zoeken we nog naar nieuwe verdelers. In de Benelux, Duitsland en Scandinavië loopt het al goed, maar we kijken verder. Daarom hebben we sinds kort ook een CEO voor onze bedrijven aangesteld. Monique van Dooren-Westerdaal heeft jarenlange ervaring in de ruitersportbranche en gaat ons bijstaan in de verdere groei van onze bedrijven."

TRUST Equestrian gaat ook naar Amerika!

"Ja, dat is een nieuwe grote stap in de ontwikkeling van ons bedrijf. We sloten een samenwerking af met Tony Hanley uit Wellington. Hij gaat in Amerika onze producten verkopen onder de naam Tony Hanley Horse Supplements, in de eerste plaats op concoursen langs de East Coast."

Because the anatomy of horses has changed?

"Yes, that is right. Compared to fifteen years ago, the mouths of the horses have generally become slightly smaller. In the past, bits were between 13,5 and 14,5cm, while we now are making them at 12,5 to 13,5 cm."

Does the expansion of sales channels present a challenge?

"As mentioned, it is important for us to be present at the most important competitions in the world to sell our accessories. We have been one of the first to start this initiative and want to be a pioneer with our mobile shops. In this field we work together with Lieven Hendrickx, who has been distributing our products for years. Although our products are already available in about a thousand stores, we are looking for new distributors. In the Benelux, Germany and Scandinavia we are already well presented, but we want to keep growing. That is why we've recently appointed a CEO for our companies. Monique van Dooren-Westerdaal has many years of experience in the equestrian sports industry and will help us with the continuous growth of our companies."

TRUST Equestrian is also going to America!

"Yes, that's a big new step in the development of our company. There we work with Tony Hanley from Wellington. He will sell our products under the name Tony Hanley Horse Supplements, primarily on the East Coast."

*TRUST Equestrian
Beneluxstraat 11, 5061 KD Oisterwijk.
www.trust-equestrian.com*

Jullie pleiten ook voor duidelijkere en uniforme regels voor het gebruik van bitten.

"Zoals gezegd verandert de internationale paardensport voortdurend. Om die evoluties te kunnen volgen, vinden wij dat er dringend nood is aan een heldere, hedendaagse reglementering die wereldwijd geldt. Het kan toch niet dat een ruiter op een wedstrijd in Duitsland te horen krijgt dat hij een bepaalde bit niet mag gebruiken, terwijl die in Nederland wel gekeurd is voor topsport. Soms contacteren ruiters of dierenartsen ons om te vragen wat er waar mag, maar soms moeten wij hen het antwoord ook schuldig blijven. Volgens ons ligt daar een belangrijke taak voor het FEI. Zij moeten voor het gebruik van bitten, maar ook andere toebehoren zoals achterkapjes, regels uitvaardigen die overal gelden en niet in strijd zijn met de regels van een landelijke federatie."

Een duidelijke oproep om mee af te sluiten. Dankjewel voor de hartelijke ontvangst in jullie mooie bedrijf.

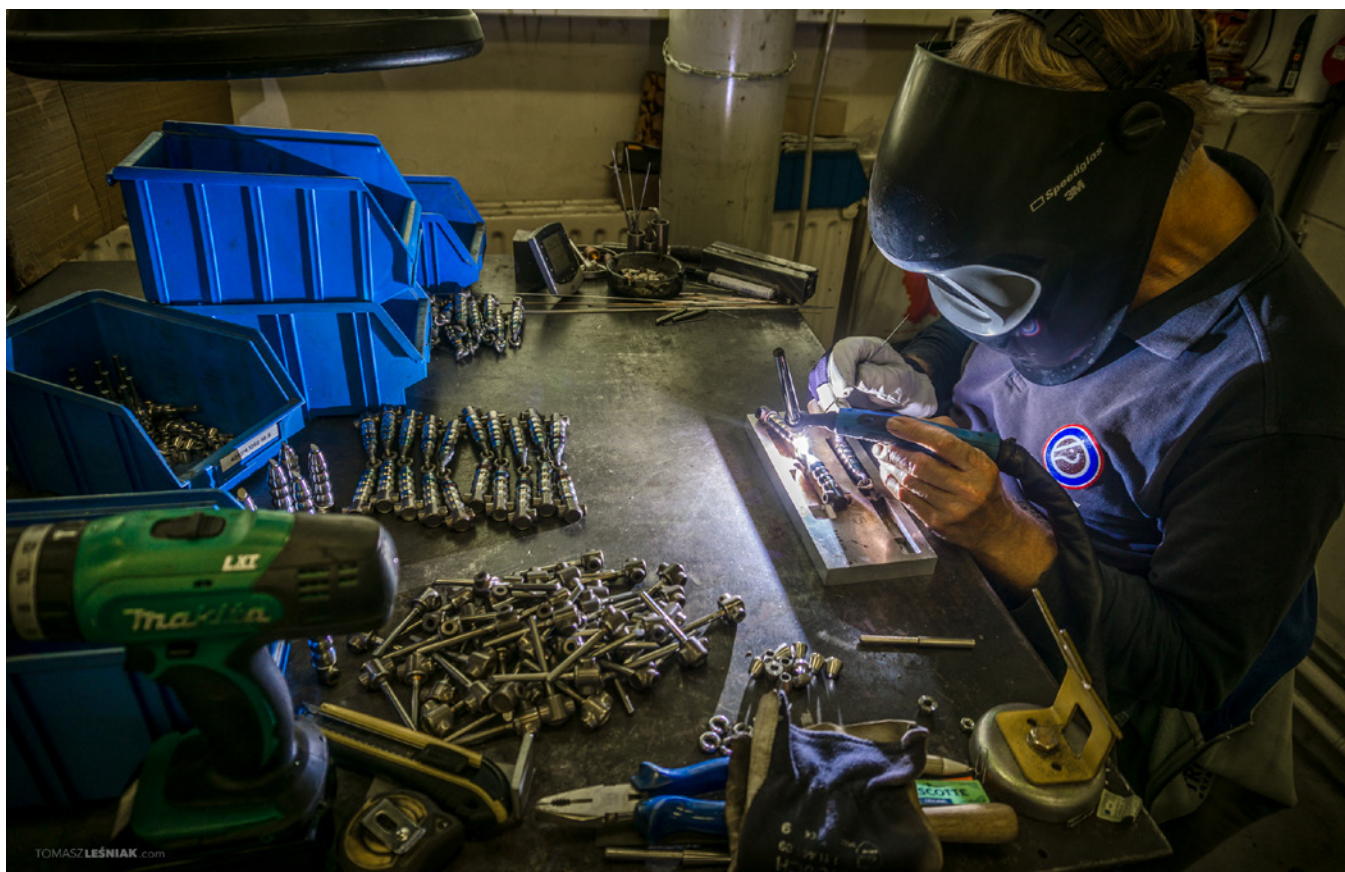
"Jullie ook bedankt dat wij ons verhaal eens mochten doen in Puissance. Een prachtig magazine over paardensport waar we graag onze medewerking aan verlenen. Succes nog."

You also advocate clearer and uniform rules for the use of bits.

"The equestrian sports is constantly changing. To follow these developments, we find that there is an urgent need for transparent and modern regulations that apply worldwide. It cannot be the case that a rider at a high level competition in for instance in Germany gets told that he is not allowed to use a particular bit, while in the Netherlands it is fine to use that same bit. Regularly riders or veterinarians contact us to ask what is allowed where, but sometimes we don't know the answer either. We believe it is an important task for the FEI to make rules for the use of bits, but also other accessories such as hind-leg boots, that will apply to all FEI affiliated countries and do not conflict with the rules of a national federation."

That is a clear statement to conclude this interview with. Thank you for your warm welcome at your beautiful company.

"Thank you for giving us the chance to share our story in Puissance. It's a beautiful magazine about equestrian sports and we are happy to feature in it. Good luck!"



EVENT

EK Göteborg **in Vogelvlucht**

Text: Eva Van Den Adel

Als deze editie van PUISSANCE Magazine uitkomt zijn de Europese kampioenschappen alweer even voorbij. De deelnemers kwamen uitgebreid aan het woord in diverse media en derhalve willen we niet in herhaling treden. Daarom hebben we alle hoogte en dieptepunten van Team NL en Belgium op en rijtje gezet. En we vroegen de een van de weinige niet rijdende sterren naar zijn beleving van dit kampioenschap: parcoursbouwer Louis Konickx vertelt ons verderop in dit magazine over zijn ervaringen.

EC Gothenburg at a glance

When this edition of PUISSANCE Magazine is released the European championships are long gone. Many of the riders have told their story to various media and therefore we will look back on these championships in a different way. We have put together all the highs and lows of Team NL and Belgium. And we asked one of the few non-riding stars about his experience. Further on in this magazine course builder Louis Konickx tells us about his performance.





EVENT

Zowel Nederland als België had in de aanloop naar het EK medaillekoorts. De voorspellingen, de kansen, de voorbereidingen, alles wees erop dat er gepesteed zou worden in Zweden. Dat gebeurde ook zonder meer, maar het geluk was niet altijd aan de zijde van alle afgevaardigden. Toch kijken we terug op een overal goed geslaagd evenement:

125.000 mensen brachten een bezoek aan het Ullevi Stadium tijdens het EK en 30.000 toeschouwers volgden de marathon in Slottsskogen City Park ter plaatse, terwijl de Heden Arena een ontmoetingsplaats en het kloppende hart werd van het evenement. Er werden 4 disciplines verreden, op 3 verschillende plaatsen in het centrum van de stad. Er deden 300 deelnemers mee van 30 verschillende nationaliteiten. Er reisden 594 paarden af naar Gotenburg die in 3 stallencomplexen de beschikking hadden over 672 boxen waarin 3780 balen zaagsel verstrooid werden. 1400 vrijwilligers maakten samen met de organisatie dat het niemand aan iets ontbrak op dit EK in 2017. Het medaille overzicht van de Longines FEI European Championship Gothenburg 2017

Ups & downs van het springfront

Waar de Zweden en de Ieren schitterden in al hun glorie, was er voor Team NL in eerste instantie desillusie. Dat er niet meer in zat dan een zesde teamplaats was een bittere pil voor de teamruiters en hun coach. Daaropvolgend toonde Harrie Smolders zich veerkrachtig en sleepte met Don VHP Z weergaloos mooi zilver binnen. Voor de Belgen leverde deze discipline meer teleurstellingen dan zeges op, al hoewel de individuele gouden medaille een Belgisch tintje had. Peder Fredricsons' paard, H&M All In, werd namelijk gefokt in Nederland en opgeleid in België. Dat laatste o.a. door de broer van Olivier Philippaerts, Nicola. Olivier zelf beleefde misschien wel de grootste anticlimax op het EK, hij kwam ten val tijdens een oefenronde in het Ullevi-stadion en zijn schouder bleek dusdanig uit de kom dat een operatie noodzakelijk was om de schade te herstellen. Meer dan een vierde teamplaats en individueel een vijfde positie voor Pieter Devos zat er voor de Belgische roedjassen niet in.

Dressuurmatig

Voor het dressuurkamp was de aanloop naar deze kampioenschappen voor beide landen niet optimaal. De Nederlandse selectie moest door omstandigheden tot twee keer toe aangevuld worden met nieuwe combinaties. Net voor vertrek bleek Fanny Verliedens' paard ook nog eens niet fit to compete, waardoor er voor België helemaal geen team competitie meer in zat. Naar omstandigheden presteerden enkele ruiters nog uitstekend, maar dat de gezondheid en de mind set van de paarden van het

Both the Netherlands and Belgium had medal fever in the run-up to the EC. The predictions, the chances, the preparations, everything indicated that there would be podium performances in Sweden. And there were, but luck was not always on our side. Nevertheless, we look back at an all-round successful event:

125.000 people visited Ullevi Stadium during the championships and 30,000 spectators followed the marathon in Slottsskogen City Park live, while the Heden Arena became a meeting place and the beating heart of the event. 4 disciplines in 3 different places in the city centre. There were 300 participants from 30 different nationalities. 594 horses travelled to Gothenburg. And 3780 bales of sawdust were scattered over 672 boxes in 3 different stables areas. 1400 volunteers, together with the organisation, made this 2017 edition of the European Championships a roaring success. The medals overview of the Longines FEI European Championship Gothenburg 2017

The ups & downs of show jumping

While the Swedes and the Irish shone in all their glory, the Dutch team has to settle for disillusion. Not ranking higher than sixth place was a bitter pill to swallow for the orange team riders and their coach. After that Harrie Smolders showed resiliency like no other and together with Don VHP Z jumped to silver. For the Belgians the jumping provided more disappointments than victories, even though the individual gold medal winning duo had a Belgian touch. Peder Fredricsons' horse, H&M All In, was bred in the Netherlands and trained in Belgium. The latter by the brother of Olivier Philippaerts, Nicola. Olivier himself experienced probably the biggest anti-climax in Gothenburg, he suffered a nasty fall during a training session at the Ullevi stadium and his dislocated his shoulder. An operation was necessary to repair the injury. Eventually the Belgian redcoats didn't rise higher than the fourth team position and individually a fifth place for Pieter Devos.

Dressage

For the dressage camp the run-up to the championships was not ideal for both countries. The Dutch selection had to be supplemented with two new combinations because of horse health issues. And just before departure Fanny Verliedens' horse turned out not fit to compete, which meant that there was no team competition for Belgium to take part in at all. Given the circumstances, some riders performed very well. However the fact that the success of our sport depends first and foremost on the health and mind set of the horses

allergrootste belang is werd dit EK wel erg benadrukt. Geen medailles in deze discipline, des te meer voor de oppermachtige Duisters en volhardede Denen.

Para-toppers

De Para-ruiters deden naast de mannen de beste zaken in Gotenburg. Voor Oranje waren Sanne Voets en Frank Hosmar goed voor individueel goud. Nicole den Dulk kreeg een zilveren medaille omgehangen, net als Manon Claeys voor België. Het Nederlandse para-dressuurteam bemachtigde daarnaast nog een bronzen plak, terwijl er in de aparte kür nog drie medailles verdeeld werden onder de Hollanders.

Men glorie

Bij Nederlands beste menner, Ijsbrand Chardon, moet in de trofee kast opnieuw plaats gemaakt worden. Hij kreeg zowel voor zijn individuele als teamprestatie een gouden medaille omgehangen. Ook de Belgen waren voor deze discipline op het podium te vinden. Met het team werd brons behaald, waarnaast Edouard Simonet individueel plaats nam naast Chardon op het ereschavot voor een zilveren beloning.

was highlighted at a very inconvenient time. No medals in this discipline for Holland nor Belgium, all the more for the sovereign winners: the Germans, followed consistently by the Danes.

Para dressage

Next to the rivers the Para riders triumphed wonderfully in Gothenburg. For the orange Sanne Voets and Frank Hosmar both won individual gold. Nicole den Dulk scored a silver medal, as did Manon Claeys for Belgium. The Dutch para dressage team also won a collective bronze medal, whilst the separate freestyle test also had three medals in store for the Dutch.

Unbeatable drivers

Dutch living legend, Ijsbrand Chardon, had to find a little more room in his trophy case. He got a gold medal for his individual and team performance. The Belgians also mounted the podium in this discipline. With the team, bronze was achieved, and Edouard Simonet also claimed the silver medal individually.



O Connor
Photo: Caremans

LONGINES FEI EUROPEAN CHAMPIONSHIPS 2017

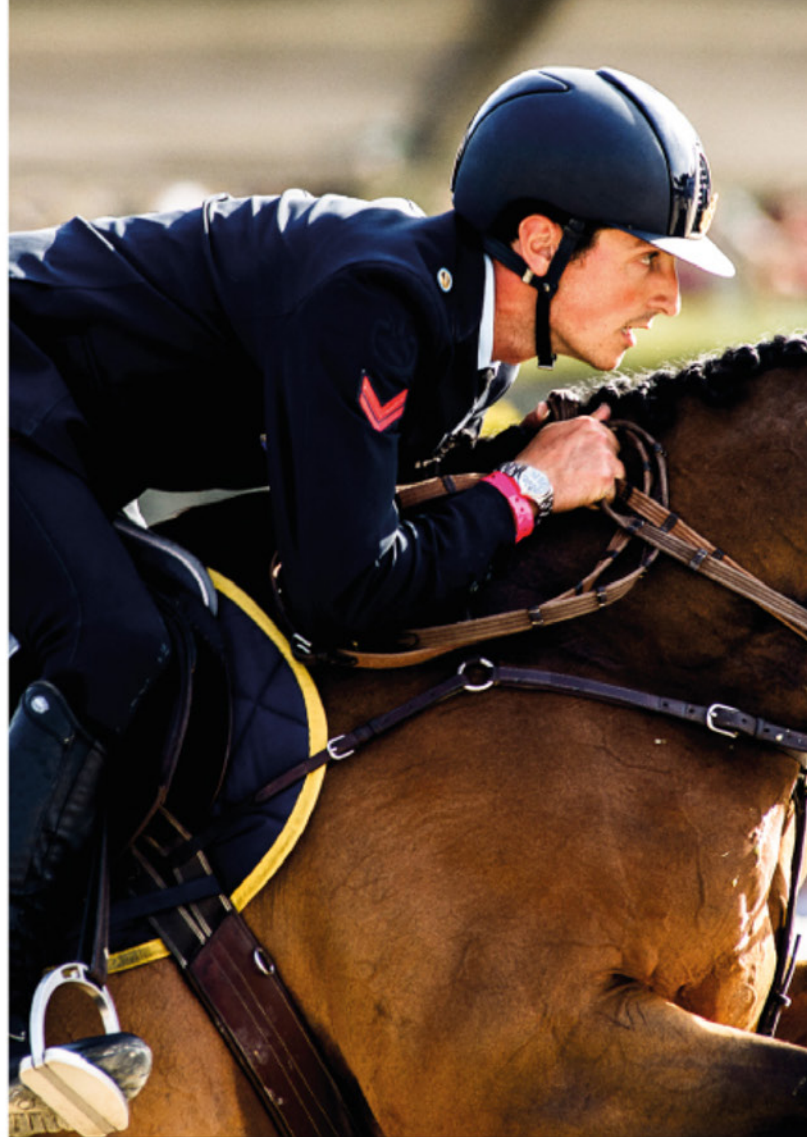


Medal Tally

after 18 of 18 decisions

Rank				Gold	Silver	Bronze	
	Nation						
1	Great Britain			6	1	1	8
2	Netherlands			4	4	2	10
3	Germany			3	6	3	12
4	Denmark			2	2	4	8
5	Sweden			1	2	2	5
6	Ireland			1	-	1	2
7	Austria			1	-	-	1
8	Belgium			-	2	1	3
9	Latvia			-	1	1	2
10	Switzerland			-	-	3	3

PARLANTI
ROMA



FIERACAVALLI

SINCE 1898

PADIGLIONE **6-7**
STAND-D2

Ask the VET

**"Hoe breng ik mijn paard topfit van plaats A naar B
zonder dat ik daar van tevoren veel speciaals voor
moet doen?"**

**HOW DO I TRANSPORT MY HORSE FROM A TO B WITHOUT HAVING TO DO
ANYTHING SPECIAL FOR IT BEFORE I LEAVE?**





Dr. Frans van Toor

SMDC

1

"De belangrijkste preventieve maatregel is dat uw paard gewend is om te reizen. Zorg dat u de tijd neemt om uw paard te leren hoe het de laadklep op en af kan lopen en neem het regelmatig mee in de trailer of vrachtwagen. Zo voorkomt u veel stress en ongelukken. Zorg op de wagen dat er voldoende ventilatie is en bindt het paard niet te kort vast. Dit om te voorkomen dat het problemen met de luchtwegen krijgt.

"The most important preventative measure is making sure your horse is used to travelling. Take the time to teach your horse how to walk up the ramp and regularly take it on short trips on the truck or trailer. This will prevent a lot of stress and accidents. The truck or trailer has to be sufficiently ventilated and do not tie the horse too short. This should prevent airway problems.

2

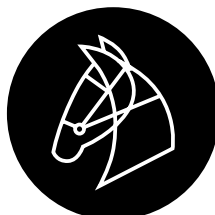
Is de reis naar het buitenland? Stop dan om de paar uur om het paard de kans te geven om te drinken en plassen. Extra vochtopname kan u stimuleren door slobber te voeren, appels of wortelen, eigen water meenemen, uw paard van te voren laten wennen aan drinken uit een emmer. Zo kunnen ook elektrolyten worden gegeven, noodzakelijk indien het paard meer zweet.

Is the trip going overseas? Then stop every few hours to give the horse the chance to drink and relieve itself. Extra moisture intake can be stimulated by giving the horse mash, apples or carrots. Also bring your own water and get your horse used to drinking from a bucket. Electrolytes can also be given, they are essential if the horse sweats more than average.

3

Denk eraan dat het in de wagen snel warm wordt. Meestal is een deken niet nodig, of slechts een hele dunne. Dit geldt ook voor de beenbescherming. Wanneer uw paard rustig reist, is het op lange reizen dan ook aan te raden om zo min mogelijk rond de benen aan te brengen. Vindt uw paard het reizen spannend, dan kan u, in overleg de uw begeleidende dierenarts, preventief medicatie geven om het ontstaan van maagzweren te voorkomen. Ook vitamine E / Selenium voor de spieren kan zinvol zijn.

Remember that the temperature in the truck or trailer can rise quickly. Usually rugs are not needed, or only a very thin one. This also applies to leg protection. Especially if your horse travels well, it is advisable to have as little leg protection as possible. If your horse gets stressed by transport, you can, in consultation with your vet, administer medication to prevent the appearance of gastric ulcers. Vitamin E/Selenium for the muscles may also be useful.



MOOD & VIBES





World Equestrian Festival
www.CHIO Aachen.com


ROLEX



INTERVIEW

Carpe Diem Equestrian team

Text: Eva Van Den Adel

Twee kanten van het verhaal



Toen een Turkse ondernemer de stal van ruiter en handelaar Leon Thijssen een paar jaar geleden kocht, veroorzaakte dat nogal wat rumoer. Deze buitenlandse paardenmensen hadden een ongewone benadering van het opzetten van hun bedrijf in het Nederlandse dorp Baarlo. Het resultaat is een springstal met ongeëvenaarde esthetiek met oog voor detail en natuur. Maar het is meer dan alleen maar mooi, dit verhaal heeft twee kanten.

Carpe Diem **Equestrian team** **Two sides to the story**



When a Turkish entrepreneur bought the yard of Dutch rider and trader Leon Thijssen a few years ago, it caused quite a stir. These foreign equestrians had an uncommon approach to setting up their business in the Dutch village of Baarlo. The result is a showjumping yard with unparalleled aesthetics with eye for detail and nature. But it turns out there is more than meets the eye, there are two sides to this story.

INTERVIEW



Wanneer de ronde poorten van Carpe Diem Equestrian Team open gaan en we het terrein oprijden is de schoonheid van het geheel overduidelijk. We worden verwelkomd door de eigenaar, Efe Siyahi, en de managing partner van de stal, Avni Atabek. Ze leidden ons trots rond het hoofdgebouw en het omliggende terrein. Vervolgens krijgen we de aparte stal waar Efe's paarden staan te zien. Het is duidelijk voor paarden naar een hoger niveau tillen. Na het verkennen van een aantal landen besloten ze in Nederland hun thuisbasis te creëren. Eerst vestigden ze zich bij de familie Hendrix in Baarlo, maar het bleek dat de stal van de buurman te koop stond. Dit was de ideale plek om het bedrijf te starten. De rest is geschiedenis of beter gezegd, ze hebben geschiedenis geschreven. Door het creëren van een buitengewone stal en het vormen van een team waarvan de leden een soort familie geworden zijn.

Doelen bereiken

"Carpe Diem Equestrian Team is niet alleen een springstal", begint Efe. "We hebben dit bedrijf opgericht om op het hoogste niveau van de sport mee te kunnen doen en daarnaast richten we ons op de handel van paarden en het trainen van klanten. Een van de doelstellingen is dat ik mezelf als ruiter op het hoogste niveau ontwikkel,

When the rounded gates to the Carpe Diem Equestrian Team grounds open and we continue along the driveway, the beauty of the yard is evident. Welcomed by the owner, Efe Siyahi, and the managing partner of the stable, Avni Atabek, they proudly show us around the main building and the surrounding terrain. We continue to second barn where Efe's horses are stabled. It is clear that everything is designed to enable the team to perform to the best of their ability. These two gentlemen play the lead roles in this story, for the yard was founded based on their friendship and passion for horses.

Making history

The idea to start a show jumping stable originated in Turkey. Efe was a student of Avni and they wanted to take their passion for horses to the next level. After exploring several countries they decided to create a home base for themselves in the Netherlands. First settling down at the stables of the Hendrix family in Baarlo, it turned out the yard of the next door neighbor was for sale. And it was the ideal place to start the company. The rest is history or better said, they made history. By creating a stable complex unlike any other and forming a team that has become their extended family. Achieving goals

maar Carpe Diem is vooral een droom van mij en Avni die uitkomt." De 30-jarige ruiter leeft niet alleen zijn droom, maar hij heeft ook de doelen die hij enkele jaren geleden voor zichzelf stelde behaald. Hij zette zijn zinnen op een deelname aan de Europese Kampioenschappen in 2017 en in augustus vertegenwoordigen hij zijn land in Gothenburg. Vasthoudendheid en doorzettingsvermogen typeert de leden van Carpe Diem Equestrian Team.

Handelsstal

De training en de handel van springpaarden en het leveren van hoogwaardige service aan ruiters en paardeneigenaren is een hele klus. Hier heeft Avni mede de teugels in handen en is verantwoordelijk voor de dagelijkse gang van zaken. "We hebben een geweldige groep Turkse klanten die we bedienen door hun paarden te stallen, deze te trainen en hen te coachen. We willen echter niet uitsluitend de Turkse markt bedienen, we zijn niet voor niets in Nederland gevestigd. We bieden diverse springpaarden aan van verschillende leeftijden die op nationaal en internationaal niveau springen. We zijn een handelsstal, net als ieder ander. Laat je niet verblinden door alle pracht en praal. We zijn altijd op zoek naar nieuwe getalenteerde paarden en die we graag matchen aan een nieuwe eigenaar. Niet alleen voor de welgestelde klanten, onze paarden variëren in prijs en het aanbod verandert voortdurend", legt Avni uit.

“We zijn een handelsstal, net als ieder ander. Laat je niet verblinden door alle pracht en praal”

“We are a trading stable just like any other. Do not let the glamorous exterior fool you”

"Carpe Diem Equestrian Team is not just a show jumping stable", Efe begins. "We started this company to make competing at the highest level possible and next to that we focus on trading horses and training clients. One of the objectives is that I develop myself as a rider at top level, but most of all Carpe Diem is a dream of mine and Avni come true." The 30-year-old rider is not only living his dream, but he has also achieved the goals he set for himself a few years ago. He set his sights on representing Turkey at the European Championships in 2017 and last August he did exactly what he set out to do. This is one of the things that characterizes the members of Carpe Diem Equestrian Team. Determination and perseverance.

Trading is key

The training and trading of show jumping horses and providing high-level service to riders and horse owners is a two-man job. This is where Avni comes in and manages the day-to-day affairs at the yard. "We have a wonderful group of Turkish clients that we serve by stabling their horses, training them and their riders, plus all other aspects that come with owning a horse. However, we do not exclusively want to serve the Turkish market, we've settled in Holland for a reason. We are also a trading stable and offer a wide range of show jumpers that vary in age and jump at different levels. We are a trading stable just like any other. Do not let the glamorous exterior fool you. We are always looking for new talented horses and eager to match them to a new owner. Not only those of great means, our horses vary in budget and the horses on offer change constantly", Avni explains.

INTERVIEW

Luxe accommodatie te huur

"Met Carpe Diem wilden we van iets gewoons iets buitengewoons maken. Een spring- en handelsstal en een plek om ons thuis te voelen met prachtig architectonisch detail. Het hele complex is goed doordacht en zowel mooi als praktisch", vertelt Efe. "De faciliteiten bieden uitzonderlijk comfort, terwijl rekening wordt gehouden met de omringende natuur. We hebben deze stal niet alleen voor onszelf gebouwd, we willen dat onze gasten zich welkom voelen en de dag plukken." Avni gaat verder: "We streven ernaar om klanten van over de hele wereld te bedienen. Door hen en hun paarden luxe accommodatie te bieden voor korte tijd of langere tijd. Er zijn verschillende luxe appartementen voor klanten beschikbaar, en zelfs accommodatie voor hun medewerkers indien nodig. Ook regelen we desgewenst eventuele personeelsbehoeften, transport en overige zaken."

Stempel drukken

De prestaties van Carpe Diem Equestrian Team blijven niet onopgemerkt. Niet alleen Efe is internationaal bekend, maar ook de andere ruiters van het team drukken hun stempel. Bijvoorbeeld Nederlands ruiter Patrick Lemmen. Hij werkt vanaf het begin voor de stal en is een expert in het opleiden en trainen van jonge paarden tot op 1.45m niveau. Hij brengt paarden van het team uit, maar tevens ook springpaarden in eigendom zijn van klanten. Patrick behaalde dit jaar de titel van Limburgs kampioen, maar eindigt ook regelmatig in de top 5 van veel van de rubrieken waar hij aan deelneemt. "Ons doel is om een team te creëren dat goed presteert op elk niveau van de sport. We werken daar hard voor en hebben al zeer succesvolle resultaten behaald bij nationale en internationale competities", aldus Avni.





Luxury accommodation for rent

"With Carpe Diem we wanted to make the ordinary extraordinary. A show jumping stable and a place to call home with great architectural detail. The facility is also very thoughtfully designed and most importantly it works really well", Efe tell us. "The yard provides exceptional comfort, whilst being respectful of the surrounding nature. We haven't built this complex just for ourselves, we want our guests to enjoy themselves and seize the day." Avni continues: "We aim to serve clients from all over the world. And offer them and their horses a place to stay, for a short while or for a long time. There are several luxury apartments for clients available, and even accommodation for their employees if required. We are also happy to arrange any staff requirements, help with the transport and or planning etcetera."



"We want our guests to enjoy themselves and seize the day"

INTERVIEW

Strategie

Een deel van de strategie van Carpe Diem Equestrian Team is het scouten van nieuwe talenten en zowel Efe en Avni zijn constant op zoek naar nieuwe paarden. Een van de locaties die hier uitstekende mogelijkheden voor biedt, is het nabijgelegen Equestrian Centre de Peelbergen. Omdat de heren de paardensport in de provincie Limburg willen ondersteunen, werd Carpe Diem Equestrian Team één van de oprichters van het hippisch centrum in Kronenberg. "Deze accommodatie is geschikt voor vele doeleinden. We kunnen er trainen, onze klanten er lesgeven om ervaring op te doen, meedoen aan de wedstrijden en zaken doen, allemaal tegelijk. Op deze manier maken we deel van de ruitergemeenschap en iedereen profiteert daarvan. Dat is waar Carpe Diem Equestrian Team echt voor staat." Efe besluit: "Carpe Diem belichaamt onze liefde voor paarden, vriendschap, samenwerking en stelt ons in staat om het beste uit onszelf te halen".



Making their mark

The show jumping achievements of Carpe Diem Equestrian Team do not go unnoticed. Not only Efe is well-known at international level, but also the other riders of the team make their mark. For example, Dutch rider Patrick Lemmen. He has worked at the yard from the start. He is an expert in training and showing young horses up to 1.45m level. He competes with horses from the team, but also with talented showjumpers owned by clients. Patrick earned the title of local champion this year, but also regularly finishes in the top 5 of many of the classes he enters. "Our goal is to produce a team that performs well at every level of the sport. We work hard for this and have already achieved very successful results at national and international competitions."

Strategy

Part of the strategy of Carpe Diem Equestrian Team is scouting new talents and both Efe and Avni are constantly looking for horses to add to the team. One of the places that offers excellent opportunities for this, is the nearby Equestrian Centre de Peelbergen. Because of their desire to support the sport and equestrian business in the Province of Limburg, Carpe Diem Equestrian Team became one of the founding parties of the equestrian facility in Kronenberg. "This centre serves many purposes. We can train there, bring our clients there to gain experience, participate in the shows and do business, all at the same time. This way we are part of the equestrian community and everyone benefits. That is what Carpe Diem Equestrian Team is really about". Efe concurs: "Carpe Diem embodies our love for horses, friendship, collaboration and helps us to become the best that we can be".



Carpe Diem Equestrian Team twee belangrijkste spelers:

Carpe Diem Equestrian Team two key players:

Naam / name	Efe Siyahi	Avni Atabek
Leeftijd / Age	30	58
Geboren in / Born in	Eskişehir	Ankara
Woont in / Lives in	Baarlo, bij het stallenterein / at the yard	Helden
Springt op - Heeft gesprongen op / competes - Competed at	1.60m niveau / level	160m niveau / level
Meest memorabele moment / Most memorable equestrian moment	Meedoen aan de Europese Kampioenschappen in Gothenburg / Competing at the European Championships in Gothenburg	Het 6 keer winnen van een Nations Cup wedstrijd voor Turkije / Winning 6 Nations Cup competitions for Turkey
Toekomst wensen / Goals for the future	Turkije op het hoogste niveau van sport blijven vertegenwoordigen / Continue to represent Turkey at the highest level of the sport	Het team zo succesvol mogelijk maken / Make the team as successful as it can possibly be

INTERVIEW — *Carpe Diem*

Carpe Diem Equestrian Team in getallen

- 8,3 hectare grond
- 1 buiten piste (70x35m)
- 1 gras piste (80x90m)
- 1 binnen piste (55x22m)
- 14 paddocks
- 1 longeer piste
- 1 stapmolen voor 6 paarden
- 37 binnen stallen
- 6 buiten stallen
- 6 appartementen
- Clubhuis, kantine en foyer



“Carpe Diem embodies our love for horses, friendship, collaboration and helps us to become the best that we can be.”



Carpe Diem Equestrian Team in numbers

- 8.3 acres of land
- 1 outdoor arena (70x35m)
- 1 grass arena (80x90m)
- 1 indoor arena (55x22m)
- 14 paddocks
- 1 lunging ring
- 1 horse-walker for 6 horses
- 37 indoor stables
- 6 outdoor stables
- 6 apartments
- Club house, canteen and foyer



MOLENKONING

WWW.MOLENKONING.COM



Molenkoning BV
Schaijksestraat 2
5375 KC, Reek (NL)
+31 (0) 486415174
info@molenkoning.com

TRUE

Passion

FOR HORSES

Follow us:  molenkoning |  /molenkoning



DADA

URBAN EQUESTRIAN WEAR

Dada sport is een sfeer, een manier van leven, een gemeenschap. Het is niet alleen een merk. Wij zijn een bedrijf opgericht door een vrouw, geleid door een vrouw en geïnspireerd door vrouwen. Wij geloven in onze sterke authenticiteit en unieke prestaties als vrouw. Wij ontwerpen kleding om te rijden en om dagelijks te dragen. Onze visie is dat kleding niet alleen een uitrusting is. Technisch materiaal en expertise zijn belangrijk omdat paardrijden een sport is. En we waarderen en respecteren uw prestaties. Maar uiteraard zijn we allemaal mensen: een vriend, een vriendin, een vrouw, een dochter en zo veel meer ! Dus willen we jou heel graag helpen om al je wensen te vervullen. Iedereen wil leven in vrede en harmonie. Dada wil graag deel uitmaken van je geluk. Onze vereiste zijn: liefde en harmonie delen met esthetische kwaliteit. Wij willen een verschil maken door vrouwelijke en comfortabele kleding te ontwerpen.

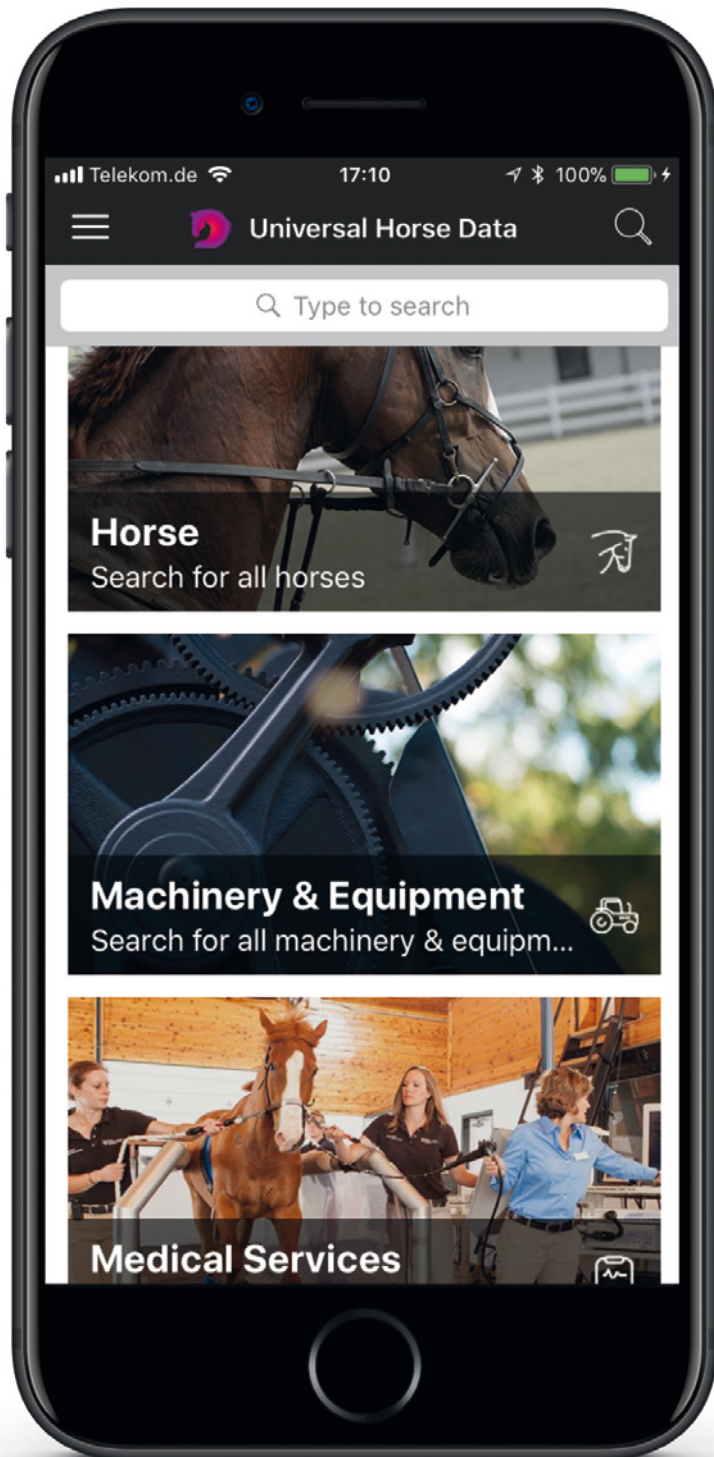


Dada Sport
- Paris -

happy@dadasport.com
www.dadasport.com

Dada sport is a mood, a way of life, a community. It is not just a brand. We are a company founded by woman, led by woman and inspired by woman. We believe in our strengths, unicuity and performance as woman. We create clothes to ride and easy to wear everyday. Our vision is that clothing is not just an equipment. Technical material and expertise are key because riding is a sport. And we value and worship your performance. But first we are all humans, we are a friend, a girlfriend, a wife, a daughter and so many ! So we are willing to help you (us) find peace, harmony and fulfillment. Dada would love being part of your own happiness. Our Values are : love, harmony, sharing, aesthetic, requirement, and quality. We want to make a difference by giving you true feminine and comfy clothes.





UNIVERSAL HORSE DATA

**KLAAR VOOR
DE START**

Begin vorig jaar circuleerden de eerste berichten over een nieuw, wereldwijd platform voor de paardenwereld, Universal Horse Data. De launching customers hebben sinds het najaar 2016 kennis kunnen maken. Vanaf november 2017 is de ontwikkeling zover dat de publiciteit gezocht kan worden. Het platform biedt voor bedrijven én particulieren een combinatie van social media, zoekmachines en marktplaatsen, geheel gericht op de paardenwereld in de volle breedte.

Universal Horse Data ready for kick-off



Early last year, the buzz about a new global equestrian platform called Universal Horse Data started to pick up. Its launching customers have been getting acquainted with this platform since the fall of 2016. In November 2017, the development will have progressed to such an extent that the next step is a broader promotion campaign for the platform. The platform offers companies and private users a combination of social media, search engines and marketplaces, focussing on the equestrian world in the broadest sense of the term.



De afgelopen maanden is door ontwikkelaars hard gewerkt om UHD klaar te maken voor het grote publiek. Zo kunnen in de app vanaf november ook berichten en foto's direct op de eigen Newsfeed worden gezet. En de platformen Sportpaardenonline.nl en Concours.nl worden geïntegreerd in het UHD-systeem. Bovendien lopen de gesprekken met een grote hippische nieuwsverstreker om de content op UHD te plaatsen. Initiatiefnemer Bert van Wanrooij: 'Het is een systeem waardoor je dadelijk precies de goede mensen kunt bereiken met je bericht. En je kunt direct doorplaatsen naar je social media of je website, waardoor je een bericht maar één keer hoeft te maken. UHD wordt ook een open zoekmachine, zeg maar een hippische Google waar iedereen, ook zonder account, een resultaat krijgt. En het account aanmaken kan simpel met de knop Login met Facebook. Gemak dient de mens!'

In the past months, developers have been working tirelessly to get UHD ready for its public launch. For example, from November, the app will also allow users to post messages and pictures directly onto the user's own newsfeed. The Sportpaardenonline.nl and Concours.nl platforms are being integrated into the UHD system. UHD is also currently negotiating with a large equestrian news provider about the distribution of content on UHD. Initiator Bert van Wanrooij: 'This system allows you to reach the right audience with your messages. It enables you to link directly to your social media or website, so you only have to create one message to cover all your bases. UHD will also be a public search engine, an 'equestrian Google' that will yield results for all searchers, even without an account. Creating an account is easy, using the 'Login with Facebook' button. User-friendliness is key!'

Van Wanrooij verdiende zijn sporen in de paardenwereld. Hij was journalist, hoofd PR van het KWPN, organisator van de KWPN Hengstenkeuring, CSI Zuidlaren en CHampion Arnhem, bedacht de Pavo Cup en het Rabobank Talentenplan, was lang vice-voorzitter van de Nationale Federatie voor Springruiters in Nederland en topsport-bestuurder bij de KNHS: 'Ik zag dat de paardenwereld een grotere verbinding kon gebruiken en een betere aansluiting op de digitale wereld. De mondiale paardenwereld is heel groot maar om je weg erin te vinden is niet gemakkelijk. Dan blijft het vaak beperkt tot wie je toevallig kent en vertrouwt.'

Het idee was er, nu de uitvoering. Top-designers gingen aan de slag en er ontstond een demo. Daarmee ging Van Wanrooij met zijn team de markt op: 'Voor het creëren van de demo stonden onmiddellijk Wil Hartog, Jonny Roelofsen, Piet Raijmakers, Ben Agterberg en de familie Bun in Hickstead paraat, geweldig. Met die demo zijn we naar allerlei bedrijven gegaan en het was natuurlijk spannend of die het ook een goed idee zouden vinden. Maar of we nou kwamen bij mensen als Rob Ehrens, Jos Lansink, Frans Burgers, Daan van Geel, Niels Fabrie, Axel Verlooy, Sjaak van der Lei, Gilbert de Roock, Hubert Hamerlinck, Boy-Adrian van Gelderen, Maurice Ruisbroek, Bert Rutten, Remy Bastings, Tim Coomans, Wim Verwimp, de zusjes Meulendijks, Leida Collins-Strijk, Gertjan en Anne van Olst, de familie Fiechter, Egbert Schep, Kees van den Oetelaar, Stevie Macken en zo kan ik er veel noemen: allemaal deden ze mee. Of bij bedrijven als Blom, Venhorst Fourage, Stoeterij Sterrehof, Carpe Diem, Bekkers paardenmelk, Arundel Equine Hospital in Engeland,

Van Wanrooij has earned his stripes in the equestrian world. Starting out as a journalist, he worked as Head of PR at the KWPN studbook, and was the organiser of the KWPN Stallion Show, CSI Zuidlaren and CHampion Arnhem; he is the initiator of the Pavo Cup competition and the Rabobank Talent Plan; he was the vice-president of the Dutch National Showjumpers Federation and a KNHS board member for high performance sport. 'I observed the equestrian world for many years and noticed there was a need for a bigger connection, a better link to the digital world. The global equestrian scene is enormous, and it is hard to find your way around. You're often limited to who you happen to know and trust.'

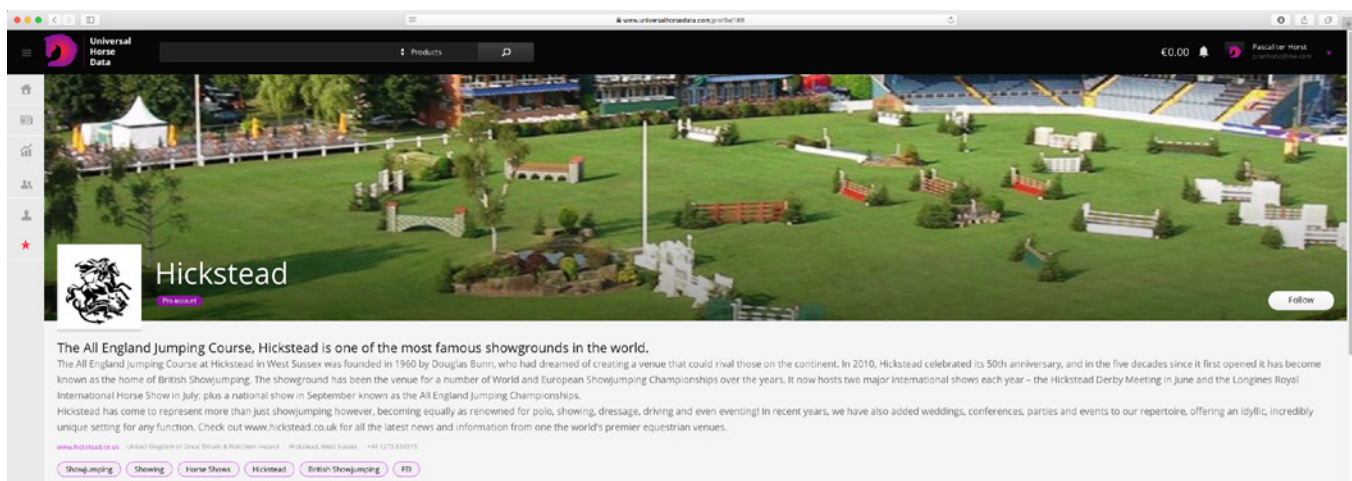
The idea is there; now it is time to implement it. The idea was handed to some top designers, and they created a demo version. Van Wanrooij and his team took these developments and went looking for a client base: 'The demo was created with the wonderful help of Wil Hartog, Jonny Roelofsen, Piet Raijmakers, Ben Agterberg and the Bun family in Hickstead. We are very grateful for that. We then took the demo and visited a lot of companies. That was exciting and a little scary, but we were hoping they would be as enthusiastic about the idea as we were. But there was no need to worry: no matter who we visited, Rob Ehrens, Jos Lansink, Frans Burgers, Daan van Geel, Niels Fabrie, Axel Verlooy, Sjaak van der Lei, Gilbert de Roock, Hubert Hamerlinck, Boy-Adrian van Gelderen, Maurice Ruisbroek, Bert Rutten, Remy Bastings, Tim Coomans, Wim Verwimp, the Meulendijks sisters, Leida Collins-Strijk, Gertjan and Anne van Olst, the Fiechter family, Egbert Schep, Kees van den Oetelaar, Stevie Macken, I can go on and on, they all wanted to take part. The same was

The screenshot shows the 'Universal Horse Data' website profile for 'Van de Heffinck'. The header includes the site logo, a 'Products' button, and a user profile for 'Rascal 1st Hand' with a balance of €0.00. The main banner features a close-up of two horses' heads. Below the banner, the name 'Van de Heffinck' is displayed with a 'Pro account' tag and a 'Follow' button. The profile text describes the stud farm's mission and lists several international performing horses born at the farm, including Fine vd Heffinck, Quel Homme vd Heffinck, and others. It also mentions the BWP MOTHERLINE 13 and lists legendary stallions like Heartbreaker and Fuego de Prelet. At the bottom, there are tags for 'sporthorses', 'breeding', 'stallion', 'belgian', 'warmblood', 'jumping', 'horse', 'stallion', and 'hengst'.

PUBLI — *Universal Horse Data*

Dodson & Horrell, Pavo, Subli, Vente, Cavalor, Equilin, Super-Horse, Seabis zadels in Duitsland, vermogensbeheerder Fontaris in Zwitserland, de veilingen Star Sale Auction en HSH Auction, Gelissen en Horse ET voor paardentransport, Van Hooff, JK Horsetrucks, Anemone of First Horseboxes vrachtwagens, bodembedrijven als Martin Collins, Wijlaars, Zorgdrager, Al Yassimya Farm voor Arabieren, Sebo, makelaars als Van Santvoort, winkels/shops als Divoza, Horseshop International, Equidrome, Ashbourne Equestrian, Horsepoint International, Van Rijs, Dochorse, Dominick, of Liberty, Kylix, Allspan, Horsmans, Walkro, zelfs het paardencrematorium Hoeksche Hof: iedereen investeerde mee! Daarmee kunnen we eigenlijk zeggen dat het platform gebouwd is door de paardenwereld zelf. Door de vele verbeteringen duurde het best een tijd om het systeem te perfectioneren maar nu kunnen we er binnenkort vol vertrouwen mee naar buiten, om te beginnen vooral in Nederland en België, daarna snel de rest van Europa en verder. Het zoeken van sterke partners/franchise-ondernemers heeft nu onze aandacht. Vrijwel zonder promotie staan er nu meer dan 2700 accounts op uit meer dan 50 landen, met 18.000 volgers, da's wel apart.'

true for companies like Blom, Venhorst Fourage, Stoeterij Sterrehof, Carpe Diem, Bekkers Horse Milk, Arundel Equine Hospital in England, Dodson & Horrell, Pavo, Subli, Vente, Cavalor, Equilin, Super-Horse, Seabis saddlery in Germany, Swiss investment managers Fontaris, Star Sale Auction and HSH Auction, Gelissen and Horse ET horse transport, Van Hooff, JK Horsetrucks, Anemone or First Horseboxes lorries, soil suppliers such as Martin Collins, Wijlaars, Zorgdrager, Al Yassimya Arabian Horse Farm, Sebo, real estate agent Van Santvoort, tack shops such as Divoza, Horseshop International, Equidrome, Ashbourne Equestrian, Horsepoint International, Van Rijs, Dochorse, Dominick, as well as Liberty, Kylix, Allspan, Horsmans, Walkro, and even the equine crematorium Hoeksche Hof: everyone was ready to invest! This quite literally means that the platform was built by and for the people of the equestrian world themselves. It took us a while to perfect the system, but we are now confident that we can start the broader marketing of this platform. Initially, we will be focussing on the Netherlands and Belgium, but we are certain the rest of Europe and the world will follow soon. We are currently focussing our attention on attracting strong partners/franchisees. We managed to gather over 2700 accounts, from over 50 countries, and 18,000 followers, without any real promotional efforts, a quite remarkable development.'



Universal Horse Data



CSI de Peelbergen

CSI 2 - CSI 1* - CSI YH1**

2018

18 - 21 January
25 - 28 January
22 - 25 February
29 March - 01 April
05 - 08 April
12 - 15 April

21 - 24 June
28 June - 1 July
06 - 09 September
25 - 28 October
15 - 18 November
22 - 25 November



Equestrian Centre de Peelbergen
Travers 5 | 5976 PL | Kronenberg | The Netherlands
www.peelbergen.eu | info@peelbergen.eu

“

Energierijk ruwvoer zonder toevoegingen

”

Text: Stijn de Koning
Photo's: INNO Ingredients

Een paard kan niet alleen leven op hooi, maar met de chunks die Inno Ingredients en Louis Venhorst Fourage samen ontwikkelden, kom je toch al een heel eind. “Wij maakten van een restproduct een toproduct”, vat Ralf van Orsouw samen. “Wie onze voeding geeft aan paarden, hoeft geen luzerne of vitamines en mineralen meer toe te voegen.”

A horse cannot live on hay alone, but with the chunks that Inno Ingredients and Louis Venhorst Fourage developed together you will be well on your way. “We made a residual product into a top product”, Ralf van Orsouw summarizes. “With this product it is not necessary to add any more lucerne and/or vitamins and minerals.”



Inno Ingredients en Louis Venhorst Fourage
ontwikkelden samen Health- en Performance chunks
voor paarden

*Inno Ingredients and Louis Venhorst Fourage developed Health and
Performance chunks for horses together*

INTERVIEW

Uw verhaal begon in Bulgarije?

"In mijn zoektocht naar ruwvoer van hoge kwaliteit kwam ik drie jaar geleden in Bulgarije terecht", blikt Ralf van Orsouw terug. Doordat het hooi daar veel kruiden bevat konden ze hooi leveren van stabiele kwaliteit met weinig suikers. Maar de export vanuit Bulgarije kostte veel en bovendien konden weinig mensen mij de zekerheid geven dat het overal in orde zou komen. Toen besloot ik om te kijken of ik toch niet in Nederland kwalitatief ruwvoer kon ontwikkelen."

Zo kwam u in contact met Louis Venhorst Fourage.

"Familiebedrijf Louis Venhorst Fourage bouwde naar eigen inzicht een productielijn om 21 kleine balen stofarm Duits kruidenhooi te verpakken in één bundel", vertelt Ralf van Orsouw. "Dankzij een krachtige afzuiginstallatie kwamen zij tot stofarm Duits kruidenhooi, waarbij tijdens de productie kleine, fijne deeltjes van zaden en stengels die in het hooi verwerkt zitten, vrij komen. Het hooi wordt tot 70% ontstof. Tevens worden de korte stukjes hooi gescheiden van het eindproduct, zodat dit niet tussen de bodembedekking in de stal valt en de klant waar krijgt voor zijn geld. Puur, schoon hooi. Samen met Louis Venhorst Fourage ben ik verder gaan nadenken of we deze waardevolle korte bestanddelen konden hergebruiken en zo zijn we tot onze chunks gekomen."

Your story began in Bulgaria?

"In my search for high quality roughage I ended up in Bulgaria three years ago", says Ralf van Orsouw. "Because the hay there contains many herbs, they could deliver hay of stable quality and with little sugar content. But importing from Bulgaria costs a lot and in addition, few people could give me the assurance that everything would be all right. So then I decided to see if I could develop high-quality roughage in the Netherlands. "

This brought you into contact with Louis Venhorst Fourage.

"Louis Venhorst Fourage is a family owned and run company that developed and built a production line that is able to package 21 small bales of low-dust German herbal hay in one bundle", says Ralf van Orsouw. "Thanks to a powerful extractor system, they managed to produce a nearly dust-free German herbal hay. During the production small, finely divided particles of seeds and stems are released. This way the hay is 70% free of dust. Also the shortest pieces of hay are separated from the final product, so no hay gets lost in the horse bedding and the customer get value for their money. They get pure, clean hay. Together with Louis Venhorst Fourage I thought about whether we could reuse these also valuable short bits of hay and that's how we developed our chunks."

Die samengebalde voeding biedt veel voordelen!

Ralf van Orsouw: "Absoluut! Paarden voelen zich sowieso veel beter in hun vel. Ze krijgen extra vitamines en mineralen binnen en de pH-waarde in de maag blijft heel snel stabiel. Het stimuleert de speekselproductie. Mooi is ook dat het zowel droog als nat gevoerd mag en kan worden. Dankzij het lage suikergehalte in ons gecombineerd product van Duits kruidenhooi en Lucerne (alfalfa) en het niet toevoegen van rietsuikers (melasse), blijft ons product lager in suiker dan de meeste reguliere ruwvoerders die gegeven worden. Wie onze chunks gebruikt hoeft dus ook geen losse luzerne meer bij te voeren die vaak ontbitterd en ontstoft wordt door melasse. Wij zijn er echt in geslaagd om de negatieve punten van ruwvoer weg te werken. Een restproduct werd een topproduct. Nu ligt voor ons de uitdaging in het commercialiseren op de internationale markt. Voor Nederland werken we reeds samen met Van Gorp Diervoedergroep die onze producten al verdelen onder eigen label met een eigen samenstelling."

This compressed food offers many benefits!

Ralf van Orsouw: "Absolutely! Horses do really well on it. They get additional vitamins and minerals in a natural way and the pH-values in the stomach remain stable. It stimulates necessary saliva production for a better digestion. Another advantage is that it can be fed wet or dry. Due to the low sugar content in the combined product of German herbal hay and Lucerne (alfalfa) and the addition of cane sugar (molasses), our product remains lower in sugar than most regular roughage people feed their horses. Therefore, whoever uses our chunks, does not need to add any additional lucerne. We really managed to eliminate the negative points of roughage. A residual product became a top product. Now we are facing the challenge of marketing it internationally. For the Netherlands we already work with the Van Gorp Diervoedergroep. They distribute our products under their own name and with it their own composition."



INTERVIEW

Jullie bieden twee soorten chunks aan.

"Een groot deel van beide chunks bestaat uit stofarm Duits kruidenhooi. Het eiwitaandeel bestaat uit luzerne. Dankzij een unieke combinatie van bestanddelen is de Health chunk laag in energie en de Performance chunk hoger. De chunks zijn geoptimaliseerd geproduceerd met oliën, vitamines en mineralen. Aan de Health chunk is een exclusieve, natuurlijke maagbeschermer in de vorm van een zuurteregelaar toegevoegd. Deze zuurteregelaar draagt bij om de gehele maagwand te beschermen tegen eventuele aandoeningen. De Performance chunk bevat extra energie in de vorm van granen. De Health chunk is overigens granen-vrij." legt Angelique Venhorst uit.

Hoe zitten de chunks verpakt?

"Onze chunks wegen tussen de 200 en 300 gram. Wij bieden dozen aan van 20 kilogram. Heel handig om mee te nemen naar concours", vindt Angelique Venhorst. "Voor de grotere stallen zijn de chunks tevens verkrijgbaar in big boxes van 500 kilogram. Transport-technisch zitten we met een interessant verhaal. Tot nu toe konden we onze buitenlandse klanten tot 14 ton hooi leveren in één container. In diezelfde container kunnen we nu 24 ton van onze chunks gecombineerd met hooi transporteren."

You offer two types of chunks.

"A large part of both chunks consists of low-dust German hay. The protein in it is lucerne. Thanks to a unique combination of ingredients, the Health Chunk is low on energy and the Performance Chunk is higher. The chunks are produced with the optimisation of oils, vitamins and minerals. Additionally the Health Chunk has an exclusive natural stomach protector in the form of an acidity regulator. This acidity regulator helps to protect the entire stomach wall from any conditions. The Performance Chunk contains extra energy in the form of grains, while the Health Chunk is grain free", Angelique Venhorst explains.

How are the chunks packaged?

"Our chunks weigh between 200 and 300 grams each. We offer boxes of 20 kilograms, which is a convenient size to travel to shows with", says Angelique Venhorst. "For the larger stables the chunks are also available in large 500 kg boxes. When it comes to transport, especially to other countries, we can now deliver 24 tonnes of chunks combined with hay in one container. That used to be just 14 tonnes of hay."



Waar kan ik jullie product kopen?

"U kunt bestellen via de webshops van ons zelf By-inno en Louis venhorst Fourage. Op dezelfde websites kunt u ook uitzoeken welke dealer het dichtste in uw buurt zit, als u de voeding liever zelf komt ophalen", geeft Angelique Venhorst nog mee.

Where can I buy your product?

"You can order via the web shops of our own By-inno and Louis Venhorst Fourage. On the same websites you can also find out which dealer is closest to you, if you want to pick up the products yourself", Angelique Venhorst adds.

INTERVIEW



Wie is Inno Ingredients?

Inno Ingredients is het innovatieve bedrijf van Ralf van Orsouw dat hij in 2011 heeft opgericht na een nauwe samenwerking met Cargill. Ralf van Orsouw is als voedingsdeskundige al jaren bezig met de innovatie en verkoop van nieuwe producten op de voermarkt. De ontwikkeling van Chunks is de nieuwste, maar het FloraPlus-verhaal, een natuurlijke vezel die het immuunsysteem van het paard positief beïnvloedt, is een ander paradepaardje waar hij zeer trots op is. Hij denkt dat er een grote markt bestaat voor de Chunks, geoptimaliseerd en stabiel ruwvoer. Ook wil hij zich richten op de buitenlandse markten om zo de ruwvoedervoorzieningen in landen waar dat moeilijk is te optimaliseren: "meten is weten". Email info@by-inno.com

Wie is Venhorst Fourage?

In 25 jaar is Louis Venhorst Fourage uitgegroeid tot een ware ruwvoerspecialist en daardoor een begrip in de paardensport. Wij leveren zowel aan professionals als aan hobbyisten en alles daartussen. Op welk niveau ook, iedereen wil presteren en heeft recht op topkwaliteit. Goede prestaties hangen van meerdere factoren af, maar één daarvan is goed ruwvoer en daar kunnen wij voor zorgen.

Who is Inno Ingredients?

Inno Ingredients is the innovative company of Ralf van Orsouw, which he founded in 2011, after a close collaboration with Cargill. Ralf van Orsouw has been a food expert for years, involved in the innovation and sale of new products. The development of the chunks is the latest story. But the FloraPlus, a natural fibre that positively influences the immune system of the horse, is another top product that he is very proud of. He thinks there is a large market for the chunks, optimized and stable roughage. He also wants focus on foreign markets, to optimize the roughage provisions in countries where it is sometimes difficult to get good quality and consistent roughage. Email info@by-inno.com

Who is Venhorst Fourage?

"In 25 years Louis Venhorst Fourage has grown into a true roughage specialist with extensive knowledge of equestrian sports. We deliver to both professionals and hobbyists and everything in between. At any level, everyone wants to perform and is entitled to top quality. Good performance depends on several factors, but one of them is good roughage and we can take care of that."



Health Chunks

Een groot deel van de chunk bestaat uit stofarm Duits kruidenhooi van Louis Venhorst Fourage. Het eiwitaandeel bestaat uit luzerne. Dankzij een unieke combinatie van bestanddelen is de chunk laag in energie. De Health Chunk is geoptimaliseerd geproduceerd met vitaminen, mineralen en een exclusieve maagbeschermer in de vorm van een zuurteregelaar. Deze zuurteregelaar zorgt er voor dat de gehele maagwand beschermd is tegen maagzweren. Deze Health Chunks zijn een ideale vervanger voor luzerne. Tevens maken ze krachtvoer, naast ruwvoer, overbodig dankzij de all-in-one formule. (let op: dit geldt alleen als je je aan het voeradvies houdt). Daarnaast geeft het je paard extra bezigheid en een betere maagvulling.

Speciaal ontwikkeld voor paarden:

- Met maagzweren
- Met kauwproblemen
- Met spijsverteringsstoornissen
- In revalidatie
- Die heet zijn
- Op leeftijd

Voordelen:

- Granenvrij
- Zuurteregelaar maag
- Rijk aan vezels en structuur
- Optimale opname magnesium
- Maakt krachtvoer overbodig
- Extra speekselproductie
- Laag suikergehalte

Health Chunks

A large portion of the chunk consists of Louis Venhorst Fourage's low dust German herbal hay. The protein component consists of lucerne (alfalfa). Thanks to a unique combination of components, the chunk is very low in energy. The production of the Health Chunk is optimised with vitamins, minerals and an exclusive stomach protector in the form of an acid regulator. The acid regulator takes care of the complete stomach.

These Health Chunks are an ideal substitute for lucerne (alfalfa). Thanks to the all-in-one formula, the chunks can be fed without supplemental concentrates next to roughage. Besides that it gives your horse something to do and a better gastric filling.

Especially developed for horses:

- with gastric ulcers
- with chewing difficulties
- with digestive disorders
- in rehabilitation
- warmbloods
- older horses

Benefits:

- Cereal free
- stomach acid regulator
- rich in long fibres and texture
- magnesium remains effective
- no need for concentrates
- extra saliva production
- low in sugar

INTERVIEW — *Chunks*



Performance Chunks

Een groot deel van de chunk bestaat uit stofarm Duits kruidenhooi van Louis Venhorst Fourage. Het eiwittaandeel bestaat uit luzerne wat zorgt voor een verhoogd energiegehalte in deze Performance Chunk. De Performance Chunk is geoptimaliseerd geproduceerd met vitamines en mineralen. Tevens is aan de Performance chunk extra energie toegevoegd in de vorm van granen.

Deze Performance Chunks zijn een ideale vervanger voor luzerne. Tevens maken ze krachtvoer, naast ruwvoer, deels overbodig dankzij de all-in-one formule. (let op: dit geldt alleen als je je aan het voeradvies houdt). Daarnaast geeft het je paard extra bezigheid en een betere maagvulling. These Performance chunks are an ideal substitute for lucerne (alfalfa).

Speciaal ontwikkeld voor paarden:

- Die in de sport lopen
- Met insuline resistentie
- Met spijsverteringsstoornissen
- Om in conditie te brengen
- Met kauwproblemen

Voordelen:

- Granen toegevoegd
- Rijk aan vezels en structuur
- Optimale opname magnesium
- Extra speekselproductie
- Laag suikergehalte

Performance Chunks

A large portion of the chunks consists of Louis Venhorst Fourage's low dust German herbal hay. The protein component consists of lucerne (alfalfa) which increases the energy content. The production of the Performance Chunk is optimised with vitamins and minerals. The Performance Chunk also consists of extra energy in the form of cereals.

Thanks to the all-in-one formula, the chunks can be partly fed without supplemental concentrates next to roughage. Besides that it gives your horse something to do and a better gastric filling.

Especially developed for horses:

- in sports
- insulin resistance
- with digestive disorders
- to achieve an optimal conditioning score
- with chewing difficulties

Benefits:

- with cereals
- rich in long fibres and texture
- magnesium remains effective
- extra saliva production
- low in sugar



VDL Nedcar bouwt BMW X1

Comfortabele en compacte krachtpatser

Text: Stijn de Koning



VDL Nedcar bouwt sinds augustus 2017 in het Limburgse Born de BMW X1. De wagens die in Nederland van de band rollen, zijn bestemd voor de wereldwijde afzetmarkt. Vorig jaar was één op de zes nieuw verkochte BMW's in Nederland een X1. De hoogste tijd voor een kennismaking met deze comfortabele en compacte krachtpatser.

Since August 2017 VDL Nedcar has built the BMW X1 in the village of Born in the Limburg province. The cars that leave the factory in the Netherlands are intended for the global market. Last year, one in six newly-sold BMWs in the Netherlands was an X1. So, it's time to get acquainted with this comfortable and compact powerhouse.

“

Comfortable and compact powerhouse

”

Geliefd in Nederland

"In Nederland is de vraag naar X-modellen groot, in het bijzonder naar de BMW X1", zegt Peter Haug, Marketingdirecteur BMW Group Nederland. "In 2016 werden er 1.946 exemplaren geregistreerd. Het beste verkoopresultaat sinds de introductie van de eerste generatie in 2009. Maar liefst 62,2 % van alle in 2016 verkochte X-modellen in Nederland was een BMW X1. Daarmee is één op de zes nieuw verkochte BMW's een X1. BMW verkocht wereldwijd in 2016 in totaal 2.003.359 voertuigen (een groei van 5,2% ten opzichte van 2015), waarvan 644.922 X-modellen (22,3% meer ten opzichte van 2015). Eén op de drie verkochte BMW's in 2016 was daarmee een X-model."

Beloved in the Netherlands

"In the Netherlands, the demand for X models is high, especially for the BMW X1," says Peter Haug, Marketing Director of BMW Group Nederland. "In 2016, 1.946 vehicles were registered. The best sales result since the introduction of the first generation in 2009. Almost 62,2% of all X-models sold in the Netherlands in 2016 was a BMW X1, making one in six newly sold BMWs an X1. Worldwide BMW sold 2.003.359 vehicles in 2016 (5,2% growth over 2015), of which 644.922 were X-models (22,3% more compared to 2015). One in three BMWs sold in 2016 was an X-model. "



Krachtig voorkomen

Al bij de eerste blik maakt de BMW X1 duidelijk dat hij in elk opzicht een X-model is. In de stad of op het terrein: zijn krachtig getekend silhouet overtuigt met de voor een SAV (Sports Activity Vehicle) typische korte overhangen en een lange wielbasis die zijn buitenzijde bepalen. Deze wagen combineert een krachtig voorkomen met compacte buitenafmetingen. Zonder daarbij aan flexibiliteit en veel ruimte op de twee zetelrijen in te leveren. Met zijn hoge daklijn creëert het koetswerk in het interieur een immens gevoel van ruimte. De combinatie van de beste materialen en stijlvol geïntegreerde accenten rondt het uiterlijk van de BMW X1 tot in de puntjes knap af.

Verhoogde zitpositie

In het interieur wordt de X-filosofie consequent verdergezet. Omgeven door hoogwaardige materialen en een intuïtief bedieningsconcept worden de passagiers in de BMW X1 verwelkomd met een verhoogde zitpositie. Het interieur is niet alleen uiterst uitnodigend, maar ook in hoge mate variabel: de als optie verschuifbare tweede zetelrij met elektrisch neerklapbare leuning past zich in een oogwenk aan uw plannen aan. Daarnaast verhogen de efficiënte en dynamische benzine- en dieselmotoren met BMW Efficient Dynamics technologieën uw rijplezier.

Panoramisch glazen schuifdak

Het panoramisch glazen schuifdak zorgt voor fascinerende uitzichten en laat veel licht in het interieur, dat hierdoor een bijzonder genereuze en open sfeer krijgt. En als de zon te krachtig schijnt, kan u het zonnegordijn eenvoudig traploos elektrisch sluiten. Met zijn schuif- en kantelfunctie vooraan biedt het panoramisch glazen schuifdak extra mogelijkheden om het interieur te verluchten. Wanneer het glazen schuifdak in de verluchtingsstand staat, glijdt het scherm automatisch achteruit voor de nodige luchtverversing. Via geïntegreerde en automatisch openschuivende windgeleiders blijft de rit ondanks het geopende dak aangenaam windvrij.

Royale ruimte

Voor de BMW X1 geldt: de buitengewone comfortervaring begint al voor het rijden. Zo vindt u achter de ver opengaande achterklep een royale bagageruimte op een comfortabele laadhoogte. Die ruime indruk wordt versterkt door de grote overzichtelijkheid, het resultaat van de verhoogde zitpositie en de grote venstervlakken rondom. De BMW X1 overtuigt niet alleen subjectief: 56 centimeter knieruimte achterin biedt zelfs lang opgeschoten passagiers comfortabel plaats over lange afstanden.

Powerful appearance

The BMW X1 interprets the characteristic appearance of an SAV in a manner which is versatile and dynamic in equal measure. Whether in an urban setting or off-road, its powerfully defined silhouette with a long wheelbase and short overhangs cuts an impressive figure. It combines an athletic design with compact exterior dimensions, without compromising on flexibility or on the generous amount of space in both rows of seats. The combination of high-quality materials and matching integrated accents skilfully rounds off the BMW X1 look. Due to the high roof line, its typical SAV body shape makes the interior feel especially spacious and inviting. The combination of high-quality materials and matching integrated accents skilfully rounds off the BMW X1 look.

Elevated sitting position

The BMW X1 surprises with the familiar. The interior of the BMW X1 treats its passengers to an elevated seating position for the best possible view, enjoyed from surroundings with high-quality materials. The interior is not only inviting, but also highly variable: the optional adjustable rear seats with electronically folding second row seats foldable handrail adapts to your plans in no time. At the same time, the BMW X1 reduces fuel consumption and emissions thanks to comprehensive BMW EfficientDynamics measures. And, as a result, you notice the sheer driving pleasure with every metre.

Panorama glass roof

The Panorama glass roof provides mesmerising views and allows a great deal of light into the interior, lending it a particularly spacious and open ambience. If the sunlight is too bright, the roller sunblind can be simply and smoothly closed. With slide and lift functions, the Panorama glass roof provides a variety of options for great ventilation. If the glass roof is put into venting position, the sunblind is automatically rolled back to allow the desired airflow. And the integrated wind deflector automatically springs into action to minimise turbulence when driving with the roof open.

Spaciousness

In the BMW X1, the experience of exceptional comfort begins even before you set off. Behind the wide-opening tailgate, for example, is a generous luggage space at a convenient height for loading. Another factor for this roomy feeling is the extremely clear view from the elevated seating position and the large window surfaces all round. Yet this impression of the BMW X1 is not purely subjective: 56 cm of leg room in the rear offer a comfortable seat on long journeys even

De passagierszetel met de neerklapbare leuning onderstreept de hoge flexibiliteit en het doordachte ruimteconcept. De leuning kan u met één handbeweging volledig naar voor neerklappen, zodat een vrijwel effen vlak ontstaat. Hierdoor kan u lange voorwerpen en sportartikelen met een lengte van maximaal 2,5 meter eenvoudig vervoeren, zoals ski's of fietsen.

Verschuifbare zetels op tweede rij

De kroon op het werk van de enorme flexibiliteit van de BMW X1 zijn de in lengte verschuifbare zittingen van de tweede rij. Daardoor kan de u kofferruimte nog beter aanpassen. U kiest voor meer beenruimte bij de achterste passagiers of een grotere kofferinhoud. De zetels van de tweede rij kan u comfortabel verstellen met een gemakkelijk te bereiken handgreep onder de zetel. Bovendien kan u ook de hellingshoek van de rugleuning aanpassen. Dat betekent nog meer comfort voor de passagiers of een nog grotere kofferruimte.

for tall passengers. The front passenger seat with foldable backrest is testament to the high flexibility and well thought-out layout design. The backrest can be completely folded down forwards with ease, creating a virtually flat surface. This enables longer items and sport equipment up to a length of 2.50 metres to be transported.

Adjustable rear seats

A key feature in the outstanding versatility of the BMW X1 are the adjustable rear seats, which slide longitudinally in a 60:40 ratio. This makes the cargo space even more adaptable – you have the choice between more legroom for the rear passengers and an increased luggage volume. An easy-to-reach handle below the seat allows convenient adjustment of the second row. The angle of the backrest with its 40:20:40 split is also adjustable. This means an additional gain in comfort for the passengers and a further extension to the luggage compartment.



AUTO

Wie met de handen vol voor de wagen staat en de bagageruimte wil openen, moet geen moeite meer doen om de autosleutel uit zijn zakken te vissen. De comforttoegang met de automatische achterklepbediening maakt het openen van de achterklep met de voet mogelijk – een sensor activeert het openen van de achterklep. Die ontgrendelt en zwaait vervolgens zelfstandig open.

When you're standing in front of the vehicle with your hands full and wish to open the luggage compartment, there's now no need to fumble in your pockets for the car key. The Comfort access system with automatic tailgate activation enables you to open the luggage compartment with your foot – a sensor triggers the tailgate, which unlocks and then swings open automatically.



VDL Nedcar: BMW en Mini

Omdat er wereldwijd zoveel vraag is naar de BMW X1 verdeelt VDL Nedcar de productie met de fabriek in Regensburg in Duitsland.

Sinds 2014 bouwt VDL Nedcar ook diverse MINI-modellen in Limburg: de MINI driedeurs en de exclusief in Born geproduceerde MINI Cabrio. Sinds 2 november 2016 verzorgt VDL Nedcar ook de exclusieve productie van de nieuwe MINI Countryman. In maart 2017 startte VDL Nedcar met de productie van de nieuwe MINI Cooper S E Countryman ALL4, de allereerste plug-in hybride van MINI, én de sportieve MINI John Cooper Works Countryman met 170 kW (231 pk). In een volgend nummer van Puissance vertellen we meer over MINI.

VDL Nedcar: BMW and Mini

Due to global demand for the BMW X1, extra production capacity is needed to supplement production at the BMW plant in Regensburg, Germany. The agreement between VDL Nedcar and BMW enables a transfer of the production to Born. Since 2014 VDL Nedcar produces several MINI models in the province of Limburg: the MINI 3-door and the MINI Convertible, the latter being exclusively built in Born. Since November 2016 VDL Nedcar also exclusively produces the MINI Countryman. From 1 March 2017, VDL Nedcar started the production of the new MINI Cooper S E Countryman ALL4, the very first Plug-in Hybrid Electric Vehicle (PHEV) and also the sporty MINI John Cooper Works Countryman with 170 kW (231 hp). In a future issue of Puissance we will tell you more about MINI.



HOLLYWOOD HOUSE

BEROEMDHEDEN VOELEN ZICH THUIS IN DEZE EXCLUSIEVE VILLA

Ontworpen door beroemde Braziliaanse architect.

Dit pand werd onlangs de thuisbasis voor de MTV serie "EX ON THE BEACH" wordt afgehuurd door beroemdheden voor events en huwelijks feesten.

Minimalistisch ontwerp met bovenverdieping woon- / eetruimte (400m²), met groot zwembad volledig oeaan zicht(400 m²).

1300m² woonruimte inclusief 5 slaapkamers, (master op bovenste verdieping, 4 suites op de begane grond)

Alle apparaten en kastruimte die in de muren zijn ingebouwd, maximaliseert de ruimte.

Omringd met vijvers die naar de hoofdingang leiden, met rijkelijke voordeur (6 meter hoog)

Waterval van het zwembad naar de tuin vijver hieronder
Gelijkvloers is fitness ruimte met zeezicht.

3000m² van tropisch aangelegde terreinen die het strakke lineaire ontwerp perfect afronden

20 minuten helikopterit vanaf de dichtstbijzijnde internationale luchthaven

5 minuten van Pipa (het Ibiza van Brasil), internationaal geroemd voor zijn gastronomie, sensationele stranden en feestcultuur.

Mooie clifftop met idyllische palm met kustlijn hieronder
Korte wandeling naar het fantastische strand waar de dolfinen rond de kust te bewonderen zijn.

BRAZILIAN CLIFFTOP CELEBRITY MANSION IN TIBAU DO SUL,PIPA SHOWCASE HOME

designed by famous Brazilian Architect.

Featured on MTV series "EX ON THE BEACH" last month and recent host to celebrity weddings and party events.

Minimalist concrete design with upstairs living/dining space(400m²) suspended above the atlantic ocean 400m² with infinity pool jutting out into thin air.

1300m² build including 5 on-suite bedrooms,(master on upper level,4 suites on ground floor)

All appliances and closet space built into the walls maximizing space.

Wrap around ponds leading to the main entrance with towering frontdoor(6meters high)

Waterfall cascading down from infinity pool to garden pond below

Downstairs gym with oceanfront vista

3000m² of tropical landscaped grounds perfectly off-setting the sleek linear concrete design

20 minute helicopter ride from nearest international airport

5 minute drive from Pipa(Brazil's Ibiza)renowned inter/nationally for it's gastronomy,sensational beaches and party culture..

Dramatic clifftop descent with idyllic palm fringed beachfront below

Short walk to fantastic beach where dolphins flip around offshore..



MIKE SMITH

Licensed RealEstate Broker in Brazil
Licence Number; CRECI 3125

OUR OFFICE

Avenida Gustavo Guedes
1829, Capim Macio
Natal/RN – Brazil

STAY IN TOUCH

Skype : MikeBrazilBeachHouse
Email : mikesmithbrazil@gmail.com
Phone: +55 (84) 99993-8936



MOOD & VIBES





Photo : Pegasus-photo
Location : Azelhof - Lier

KALENDER

KALENDER VOOR DE KOMENDE MAANDEN

De paardensport is voortdurend in beweging en dagelijks zijn er ergens op de vijf continenten wedstrijden. Puissance Magazine maakte alvast een selectie uit het overweldigende kalenderaanbod voor de komende maanden.

Calendar for the next months

Equestrian sport is constantly mobile and there are contests on the five continents everyday. Puissance Magazine selected a few contests from the overwhelming calendar for the next months.



Photo: Caremans

NOVEMBER

1-4 nov	Wierden (Ned)	2*
1-5 nov	Lyon (Fra)	5*
1-5 nov	Tunis (Tun)	2*
2-5 nov	Gorla Minore (Ita)	2*
2-5 nov	Lier	2*
2-5 nov	Oldenburg (Dui)	3*
2-5 nov	Mexico City (Mex)	3*
2-4 nov	Amman (Jor)	1*
2-5 nov	Boll (Dui)	2*
3-5 nov	Pattaya (Tha)	1*
3-5 nov	Shanghai (Chn)	2*
3-6 nov	Leszno (Pol)	1*
3-5 nov	La Sebastiana (PUR)	1*
3-5 nov	Buenos Aires (Arg)	1*
6-11 nov	Toronto (Can)	4*
6-7 nov	Boneo (Aus)	1*
7-12 nov	Waikato (NZL)	1*
7-12 nov	Oliva, Valencia (Spa)	2*
7-12 nov	Mijas (Spa)	3*
7-12 nov	Thermal CA (USA)	4*

9-11 nov	Doha (Qua)	5*
9-12 nov	Maastricht (Ned)	3*
9-12 nov	Opglabbeek	3*
9-12 nov	Mexico City	3*
9-12 nov	München (Dui)	4*
10-12 nov	Cavan (Ier)	1*
14-18 nov	Las Vegas (USA)	4*
15-19 nov	Stuttgart (Dui)	5*
16-19 nov	Adelaide (Aus)	1*
16-19 nov	Vermezzo (Ita)	3*
16-18 nov	Doha (Qua)	4*
16-19 nov	Damme-Neuenwalde (Dui)	2*
16-19 nov	Rouen (Fra)	4*
16-19 nov	Kronenberg (Ned)	2*
17-19 nov	Guangzhou (Chn)	3*
17-19 nov	Kinshasa (COD)	1*
17-20 nov	Hawera (NZL)	1*
22-25 nov	Balvanera (Mex)	2*
22-26 nov	Kreuth (Dui)	2*
23-26 nov	St. Lô (Fra)	2*
23-26 nov	Lier	2*

23-26 nov	Madrid (Spa)	5*
23-26 nov	Vermezzo (Ita)	2*
23-26 nov	Buenos Aires (Arg)	2*
23-26 nov	Samorin (Svk)	4*
23-26 nov	Chazey sur Ain (Fra)	1*
23-26 nov	Kronenberg (Ned)	2*
23-25 nov	Al Rayyan (Qua)	4*
24-26 nov	Keysoe (GB)	2*
24-26 nov	Guangdong-Dongguan (Chn)	2*
28-3 dec	Wellington FL (USA)	4*
29-30 nov	Balvanera (Mex)	2*
30-3dec	Parijs (Fra)	5*
30-3dec	Lichtenvoorde (Ned)	2*
30-3dec	Porto (Por)	2*
30-3dec	Poznan (Pol)	4*

DECEMBER

1-3 dec	Welkenraedt	2*
1-3 dec	Barcelona (Spa)	1*
1-3 dec	Stockholm (Zwe)	4*
1-2 dec	Feilding (NZL)	1*
2 dec	Miki (Jap)	1*
6-9 dec	Riyadh (SAO)	3*
7-10 dec	Salzburg Arena (Oos)	4*
7-10 dec	Pattaya (Thai)	1*
7-10 dec	Opglabbeek	2*
7-10 dec	Genève (Zwi)	5*
7-10 dec	Roosendaal (Ned)	2*
7-10 dec	Sydney (Aus)	1*
8-10 dec	Barcelona (Spa)	2*
8-10 dec	La Coruña (Spa)	5*
8-10 dec	Le Mans (Fra)	2*
12 dec	Londen Olympia (GB)	5*
13-16 dec	Riyadh (SAO)	5*
14-17 dec	Alfeizerão (Por)	1*
14-17 dec	Frankfurt (Dui)	3*
14-17 dec	Lier	2*
14-17 dec	Roosendaal (Ned)	2*
15-17 dec	Le Mans (Fra)	2*
15-17 dec	Boedapest (Hon)	2*
15-17 dec	Nakorn Nayok (Thai)	1*
16-20 dec	Taupo (NZL)	1*
21-23 dec	Al Ain (VAR)	2*
26-30 dec	Mechelen	5*
28-30 dec	Al Ain (VAR)	3*
28-31 dec	Liverpool (GB)	4*

JANUARI/JANUAR

4-6 jan	Zuidbroek (Ned)	2*
4-6 jan	Abu Dhabi (VAR)	4*
5-7 jan	Dannevirke (NZL)	1*
7 jan	Sale VIC (Aus)	1*
10-14 jan	Neustadt Dosse (Dui)	2*

KALENDER

10-13 jan	Abu Dhabi (VAR)	4*
11-14 jan	Basel St. Jakobshalle (Zwi)	5*
11-14 jan	Opglabbeek	2*
11-14 jan	Drachten (Ned)	2*
12-14 jan	Waitemata (NZL)	1*
16-21 jan	Wellington FL (USA)	2*
16-21 jan	Oliva, Valencia (Spa)	2*
17-21 jan	Guadalajara (Mex)	2*
18-20 jan	Dubai (VAR)	2*
18-21 jan	Drachten (Ned)	3*
18-21 jan	Kronenberg (Ned)	2*
18-21 jan	Nantes (Fra)	2*
18-21 jan	Leipzig (Dui)	5*
18-21 jan	Moorsele	2*
21 jan	Tonimbuk VIC (Aus)	1*
23-28 jan	Wellington FL (USA)	3*
23-28 jan	Oliva, Valencia (Spa)	2*
24-28 jan	Guadalajara (Mex)	4*
25-28 jan	Chazey sur Ain (Fra)	1*
25-27 jan	Dubai (VAR)	3*
25-28 jan	Kronenberg (Ned)	2*
25-28 jan	Amsterdam (Ned)	4*
25-28 jan	Lier	2*
26-28 jan	Zurich (Zwi)	5*
28 jan	Boneo VIC (Aus)	1*
29-4 feb	Wellington FL (USA)	4*
31-4 feb	Wellington FL DeerRidge Farm	3*

FEBRUARI

1-4 feb	Opglabbeek	2*
1-4 feb	Villach, Treffen (Oos)	3*
1-4 feb	Offenburg (Dui)	3*
1-3 feb	Sharjah (VAR)	5*
2-4 feb	Bordeaux (Fra)	5*
6-11 feb	Thermal CA (USA)	3*
6-11 feb	Wellington FL (USA)	5*
6-11 feb	Oliva, Valencia (Spa)	2*
6-11 feb	Mijas (Spa)	2*
7-9 feb	Teheran (Ira)	1*
8-11 feb	San Miguel de Allende (Mex)	2*
8-10 feb	Sharjah (VAR)	3*
8-11 feb	Roosendaal (Ned)	2*
9-11 feb	Le Mans (Fra)	1*
9-11 feb	Hong Kong	5*
12-18 feb	Vilamoura (Por)	3*
12-18 feb	Wellington FL (USA)	3*
12-17 feb	La Aurora (Guat)	1*
13-18 feb	Mijas (Spa)	2*
13-18 feb	Ocala FL (USA)	5*
13-18 feb	Oliva, Valencia (Spa)	2*
14-17 feb	Abu Dhabi (VAR)	5*
15-18 feb	Vestfold (Nor)	2*
15-18 feb	Neumünster (Dui)	3*

15-17 feb	Vejer de la Frontera (Spa)	2*
15-18 feb	Lier	2*
15-18 feb	Mâcon Chaintré (Fra)	1*
15-18 feb	San Miguel de Allende (Mex)	2*
15-18 feb	Lublin (Pol)	2*
19-25 feb	Vilamoura (Por)	3*
20-25 feb	Wellington FL (USA)	5*
20-25 feb	Vejer de la Frontera (Spa)	3*
20-25 feb	Mijas (Spa)	3*
20-25 feb	Oliva, Valencia (Spa)	3*
20-25 feb	La Caraña (CRC)	2*
21-25 feb	Royan (Fra)	2*
21-25 feb	Göteborg (Zwe)	5*
22-25 feb	Vestfold (Nor)	2*
22-24 feb	Gent	2*
22-25 feb	Nice (Fra)	1*
22-25 feb	Kronenberg (Ned)	2*
25-27 feb	Al Rayyan (Qua)	5*
26-4 ma	Vilamoura (Por)	2*
26-4 ma	Pontedera (Ita)	2*
27-4 ma	Wellington FL (USA)	4*
27-4 ma	Vejer de la Frontera (Spa)	4*
28-4 ma	Royan (Fra)	2*
28-4 ma	Kreuth (Dui)	2*
28-4 ma	Villeneuve-Loubete (Fra)	2*

MAART

1-4 ma	Balvanera (Mex)	3*
1-3 ma	Doha Al Shaqab (Qat)	5*
1-4 ma	Gorla Minore (Ita)	2*
1-4 ma	Warschau (Pol)	3*
2-4 ma	Braunschweig (Dui)	3*
5-11 ma	Vilamoura (Por)	3*
5-11 ma	Pontedera (Ita)	3*
6-11 ma	Vejer de la Frontera (Spa)	4*
6-11 ma	Mijas (Spa)	2*
7-11 ma	Villeneuve Loubet (Fra)	2*
7-11 ma	Herning (Den)	3*
7-11 ma	Gorla Minore (Ita)	2*
7-11 ma	Wellington FL (USA)	5*
8-11 ma	Den Bosch (Ned)	5*
8-11 ma	Balvanera (Mex)	4*
9-11 ma	Moskou regio	1*
9-11 ma	Wilyabrup (Aus)	1*
12-18 ma	Arezzo (Ita)	3*
13-18 ma	Vejer de la Frontera (Spa)	3*
13-18 ma	Wellington FL (USA)	3*
13-18 ma	Mijas (Spa)	2*
13-18 ma	Oliva, Valencia (Spa)	2*
14-18 ma	Ocala, Live Oak Plantation FL (USA)	3*
14-18 ma	Villeneuve Loubet (Fra)	2*
14-17 ma	Doha Al Shaqab (Qua)	4*
14-18 ma	Cervia (Ita)	2*

15-18 ma	Lier	2*
16-18 ma	Parijs (Fra)	5*
16-18 ma	Le Mans (Fra)	2*
19-25 ma	Arezzo (Ita)	3*
19-25 ma	Vilamoura (Por)	3*
20-25 ma	Wellington FL (USA)	4*
20-25 ma	Vejer de la Frontera (Spa)	4*
20-25 ma	Mijas (Spa)	3*
20-25 ma	Oliva, Valencia (Spa)	2*
21-24 ma	Aspire Zone (Qua)	4*
21-25 ma	Cervia (Ita)	2*
22-25 ma	Dortmund (Dui)	4*
22-25 ma	Lier	2*
22-25 ma	Mexico City (Mex)	5*
22-25 ma	Bonheiden	2*
22-25 ma	Järvenpää (Fin)	2*
23-25 ma	Cagnes-sur-Mer (Fra)	2*
23-25 ma	Kakegawa-Tsumagoi (Jap)	3*
26-1 apr	Arezzo (Ita)	3*
26-1 apr	Vilamoura (Por)	3*
27-1 apr	Cagnes-sur-Mer (Fra)	2*
27-1 apr	Oliva, Valencia (Spa)	3*
28-31	Al Rayyan (Qua)	4*

APRIL

28-1 apr	Bonheiden	3*
28-1 apr	Wellington FL (USA)	5*
29-1 apr	Kronenberg (Ned)	2*
30-1 apr	Kaposvár (Hon)	1*
30-2 apr	Barbizon (Fra)	2*
31-2 apr	Lanaken	2*



KALENDER

PROGRAMMA AZELHOF LIER

Programme Azelhof Lier

- Oktober
- 19-22 Springconcours 2*
- November
- 02-05 Springconcours 2*
- 23-26 Springconcours 2*
- December
- 14-16 Springconcours 2* X-mas Edition
- Januari
- 04-07 New Years Euregio
- Februari
- 15-18 Springconcours 2*

PROGRAMMA DE PEELBERGEN

Programme De Peelbergen Kronenberg (Ned)

- Oktober
- 19-22 Internationale springconcours 2*
- November
- 16-19 Internationale springconcours 2*
- 23-26 Internationale springconcours 2*
- Januari
- 18-21 Internationale springconcours 2*
- 25-28 Internationale springconcours 2*
- Februari
- 22-25 Internationale springconcours 2*
- Maart
- 29-1 apr Internationale springconcours 2*



Jérôme Guéry
Photo: Caremans

LONGINES FEI WERELDBEKERWEDSTRIJDEN JUMPING
Longines FEI World Cup Jumping

CSI5*-W	12/15 okt	Oslo (NOR)
CSI5*-W	18/22 okt	Helsinki (FIN)
CSI5*-W	26-29 okt	Verona (ITA)
CSI5*-W	1/5 nov	Lyon (FRA)
CSI5*-W	15/19 nov	Stuttgart (GER)
CSI5*-W	23/26 nov	Madrid (ESP)
CSI5*-W	8/10 dec	La Coruna (ESP)
CSI5*-W	12/18 dec	London Olympia (GBR)
CSI5*-W	26/30 dec	Mechelen (BEL)
CSI5*-W	18/21 jan	Leipzig (GER)
CSI5*-W	26/28 jan	Zurich (SUI)
CSI5*-W	1/ 4 feb	Bordeaux (FRA)
CSI5*-W	21/25 feb	Gothenburg (SWE)
CSI5*-W Final	10/15 apr	Paris (FRA)



Den Goubergh

2017 CHRISTMAS SHOW

Den Goubergh The Netherlands

24.11 - 27.11

KNHS SPRINGEN

B T/M ZZ

30.11 - 03.12

INTERNATIONAAL DRESSUUR

CDI4, CDIU25, CDIYR, CDIJ, CDIP & CDI-CH*

07.12 - 10.12

INTERNATIONAAL SPRINGEN

CSI 1 & CSI 2**

14.12 - 17.12

INTERNATIONAAL SPRINGEN

CSI 1 & CSI 2**



Den Goubergh
Oude Ettensebaan 36
4706 PG Roosendaal
info@dengoubergh.nl

Meer informatie over de wedstrijd
www.dengoubergh.nl

MOOD & VIBES



Longines FEI Nations Cup
Winners Barcelona



ons Cup™ Final
elona 2017

LONGINES

LONGINES

NATION
JUMPI

INTERVIEW

“

Kennis delen stopt niet aan de grens

”

Text: Stijn de Koning - Photo's: SMDC

Het FEI stelde dokter Erik Bergman aan als hoofd diagnostische beeldvorming. Samen met collega Frans van Toor reist hij de hele wereld rond om lezingen te geven of ontvangen ze een internationaal gezelschap van paardenartsen en specialisten-in-opleiding bij SMDC in Heesch. Voor de dierenartsen van Sporthorse Medical Diagnostic Centre is het duidelijk: “Kennis delen, stopt niet aan de grens.”

**“SHARING KNOWLEDGE
KNOWS NO BOUNDRIES.”**

The FEI appointed Dr Erik Bergman as head of the diagnostic imaging. Together with colleague Dr Frans van Toor, they travel the world to give lectures as well as receive specialists in training from around the world at SMDC in Heesch. For the veterinarians at the Sporthorse Medical Diagnostic Centre it is clear: sharing knowledge knows no boundaries.



Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) geniet internationale erkenning

Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) enjoys international recognition

INTERVIEW



In het vorige nummer van Puissance stelden we u Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC) uitgebreid voor. Deze keer spraken we met dokter Frans van Toor over de internationale erkenning die SMDC wereldwijd geniet.

Wat maakt SMDC uniek?

"De combinatie van kennis, ervaring en state of the art apparatuur onderscheiden ons van elke andere paardenkliniek. Onze hoofdtak blijft het opsporen en oplossen van oorzaken van het niet optimaal presteren van het (sport)paard. Adviezen uitbrengen rond de aankoop van een sportpaard, op basis van klinisch- en röntgenologisch onderzoek, aangevuld met gerichte echografie, UTC, en soms ook MRI, gebeurt in meerdere klinieken, maar het totale plaatje maakt SMDC uniek."

Jullie delen die vakkennis graag met anderen.

"SMDC onderscheidt zich in het delen van kennis over beeldvorming. We geven regelmatig lezingen, maar we stellen ons centrum ook graag ter beschikking als praktijklocatie voor specialisten in opleiding tot Diplomate ECVI (European College of Veterinary Diagnostic Imaging). Onder leiding van mijn collega, assistent-professor dokter Erik Bergman krijgen deze, reeds afgestudeerde dierenartsen, individuele training in onze praktijk. De werkwijze van onze kliniek zorgt niet alleen voor een sluitend patiëntendossier, maar heeft ook alle klinisch onderzoek vastgelegd op video. De specialist in opleiding kijkt dus niet alleen naar "de plaatjes" (MRI, Scintigrafie, Ultra-Sound scan en röntgenfoto's), maar ook naar het klinisch beeld dat daarbij hoort. Daarbij is er ook een follow-up. Scans en foto's van het herstel over een bepaalde periode, met daarbij alle bewegende beelden."

In the last edition of Puissance, we introduced the Sporthorse Medical Diagnostic Centre (SMDC). This time we spoke with Dr Frans van Toor about SMDC's international recognition.

What makes SMDC unique?

"The combination of knowledge, experience and state of the art equipment is what sets us apart. Our main task is finding and treating the underlying reason for poor performance of sporthorses. Prepurchase examination advice based on clinical and radiographic examinations, as well as ultrasound, UTC and even MRI is available at many clinics, but the complete picture is what makes SMDC stand out."

You enjoy sharing your knowledge with others.

"SMDC distinguishes itself by sharing its extensive knowledge on diagnostic imaging. We regularly give lectures but we also offer our centre for specialists in training for Diplomate ECVI (European College of Veterinary Diagnostic Imaging). Under the guidance of my colleague, Dr Erik Bergman, these veterinarians get individual training at our practice. The way we work at the clinic gives a complete and thorough patient file. Furthermore, all clinical examinations are videotaped. The radiologist in training, thereby gets not only "the diagnostic images" (MRI, scintigraphy, ultrasound and radiography) but also the clinical component of the exam. There is also a follow up which includes the diagnostic images over a certain period of time but also the clinical examination."

De agenda dit najaar zit goed vol.

"SMDC geeft in november en december verschillende lezingen. Dokter Erik Bergman verzorgt trainingen en onderwijs aan specialisten in opleiding in Gent. Ikzelf reis naar Dublin om er te spreken over pezen. Samen geven we ook nog een lezing op een groot congres van paardenartsen in Denemarken. Het begeleiden en behandelen van sportpaarden, zowel veterinaire als fysiotherapeutisch en het geven van onderwijs en delen van kennis, stopt niet aan de grens. Het team van het SMDC speelt daar op in en vervult daarin wereldwijd een voorbeeldfunctie."

Jullie spelen ook een belangrijke rol bij ISELP.

"In september vond voor de achtste keer het jaarlijkse internationale seminar met praktijktraining van de ISELP (International Society for Equine Locomotor Pathology) plaats. Van Hong Kong, Australië, Zuid-Amerika, de Verenigde Staten, Canada tot Oost-Europa en uiteraard ook uit Europa van Ierland tot Tsjechië en van Zweden tot Italië komen dierenartsen, gespecialiseerd in de orthopedie van het paard, naar dit kwalitatief hoogstaand Post Academisch onderwijs. Er zijn acht specifieke interessegebieden en elk jaar doceren we over één gebied. Vorig jaar waren dit schouder, boeg en ellenboog. Dit jaar de ondervoet en volgend jaar het bekken en de heup. In een tijdsbestek van drie dagen wordt zowel de bouw, de biomechanica, de afwijkingen en het herstel behandeld, aangevuld met een training waarbij deelnemers zelf alle pezen, ligamenten en botstructuren in beeld moeten brengen. Om dit vlot en soepel te laten verlopen, is een goede organisatie en strakke planning noodzakelijk. Welke kliniek heeft tien dezelfde scanners ter beschikking om te trainen? Geen één natuurlijk, dus moet ook dat van tevoren worden geregeld. Evenals de instructeurs. Hoewel Erik Bergman en ik, (als twee van nog geen 45 wereldwijd gecertificeerden), erkend instructeur zijn, laten wij dit tijdens ons eigen congres aan anderen over, om zo de kwaliteit van het geheel te kunnen waarborgen. Dr Elisabeth van Veggel, één van onze collega's, is de favoriete assistente van Professor Denoix, bij de live-demonstratie's en bij de dissectie, omdat ook zij een uitstekende kennis van de anatomie heeft. Ook bij het jaarlijkse congres van de Amerikaanse Paardenpractici, AAEP, is de ISELP aanwezig en ook daar worden presentaties verzorgd door o.a. Dr. Erik Bergman."

The agenda this fall continues to be busy.

In november and december, SMDC is scheduled for various lectures. Dr Erik Bergman is teaching in Ghent for the specialists in training. I myself am travelling to Dublin to lecture about tendons. Together we are also lecturing at a large conference of equine veterinarians in Denmark. The guidance and treatments of sporthorses, on both a veterinarian as well as physiotherapeutic level, the teaching and sharing of knowledge, goes internationally. The SMDC team is an example of this.

You also play an important role for ISELP

In september, for the 8th time, there was a yearly international conference and practical training of ISELP (International Society for Equine Locomotor Pathology). Veterinarians focused on equine orthopedics, from around the world including Hong Kong, Australia, South America, the United States, Canada, Eastern Europe as well as Ireland, Sweden, Italy and Czech Republic, come to this well recognized continuing education seminar.

There are 8 specific modules of the ISELP and each conference focuses on one specific area. Last year we had the shoulder and elbow and this year we had the foot and pastern. Next year we will be hosting the pelvis and hip module. In the time span of 3 days, the anatomy, biomechanics, pathology and treatment options are discussed complemented by hands on training where the participants can image the tendons, ligaments and bones involved.

To allow this to run smoothly, everything has to be organized, including making sure that there are 10 high quality identical ultrasound scan machines as no clinic would have this present normally. In addition, although Dr Erik Bergman and myself are ISELP certified (2 of not even 45 worldwide instructors), we do not teach at our own conference. We hire in instructors to allow us to focus on making sure that our own congress runs as smoothly as possible.

Dr Elisabeth van Veggel, one of our colleagues, is Professor Denoix's favorite assistant at these ISELP conferences for the live demonstration and dissection, because of her thorough and extensive knowledge.

Also at the yearly AAEP (American Association of Equine Practitioners) conference, ISELP is present and organizes presentations including Dr Erik Bergman's.

INTERVIEW



Julie verzorgen internationale congressen, maar zijn aanwezig bij belangrijke wedstrijden.

"Het werken in de kliniek is voor ons vanzelfsprekend, maar sportpaarden begeleiden op locatie is anders en komt minder frequent voor. Zo fungeren wij als teamdierenarts voor de Nederlandse equipe of als dierenarts die alle beeldvorming, dus röntgen, echo, MRI en CT verzorgt voor alle deelnemende landen op de Olympische Spelen."

Uw collega begeleidt de Nederlandse paralympiërs?

"Dokter Brenda Hoogelander is door de KNHS gevraagd om ook voor de komende jaren teamdierenarts te zijn voor de paralympiërs. Dat betekent zowel paarden als ruiters begeleiden, tot zelfs het meereizen met de paarden naar internationale wedstrijden. Je bent dan niet alleen de arts voor de paarden, maar je moet ook managen en je bent een vertrouwenspersoon voor de ruiters. Van de "eigen" dierenartsen moet je ook het vertrouwen winnen en behouden. Dat kan alleen wanneer er een surplus aan kennis en vaardigheden is en je goed met mensen kan omgaan, waarbij je jezelf af en toe moet wegcijferen. Dat is niet velen, in de wereld van paardenartsen, gegeven."

You organize international congress and are present at important competitions.

The work at the clinic speaks for itself but the guidance of sporthorses on location is different and occurs less frequently. We also function as team veterinarians for the Dutch team and a veterinarian that is responsible for all diagnostic imaging including radiographs, ultrasound MRI and CT for all countries at the Olympic Games.

Your colleague is the Dutch paraolympic team veterinarian?

Dr Brenda Hoogelander was asked by the KNHS to function as the team veterinarians for the paraolympic team. This includes overseeing the horses as well the riders and travelling with the horses to international competitions. In this function, you aren't just a veterinarian but you help manage and act as mentor to the riders. You also have to win the trust of their "regular" veterinarians. This is only possible if you have an extensive amount of knowledge and experience and you can get along with people well and put their needs above your own. This is a rare combination in the veterinary world but one of the many qualities that Dr Hoogelander possesses.



De FEI doet regelmatig beroep op uw collega dokter Erik Bergman.

"Ja. Hij is door de FEI geselecteerd als hoofd diagnostische beeldvorming. Als dierenarts wens je altijd dat er weinig te doen is, omdat het dan des te beter gaat met de paarden, maar de praktijk leert dat de aanwezigheid van specialisten gewenst is. Om dit werk te kunnen doen, is stressbestendigheid een eerste vereiste. Samen met zelfvertrouwen, gebaseerd op veel ervaring en kennis plus het respect van collega's. Het gaat om de duurste paarden ter wereld, met zeer grote belangen en zeer vermogende, veeleisende eigenaren. Tijdsdruk speelt ook nog een rol. Kortom, een rol die niet voor iedereen is weggelegd."

The FEI regularly consults Dr Erik Bergman.

Yes. He was selected by the FEI as the head of the diagnostic imaging. As a veterinarian you always hope that you won't have much to do at events because it means that the horses are doing well but it is very important that a specialist is present. To excel at this function, it is important not to let stress affect your work. In addition it is vital to have extensive experience and knowledge as well as the respect of your colleagues. Ultimately it is about the most expensive horses with motivated, wealthy and sometimes demanding owners. Time pressure also plays a big role. All-in all, not a job for just anybody.

INTERVIEW



U wou ook nog twee andere collega's even in de kijker zetten?

"Dewi van Mechelen en Denise de Wilde, onze fysio/manueeltherapeuten. Zij spelen bij SMDC een belangrijke rol in onze multidisciplinaire aanpak van paarden met problemen. Naast haar werk als F.E.S. gecertificeerd therapeut is Dewi niet alleen aan het werk in onze kliniek, maar ook als team fysiotherapeute verbonden aan het Deense Hippi sche team. Daar wordt de bijdrage van een fysio-/manueeltherapeut voor het team als belangrijke ondersteuning gezien. Daar kunnen we in Nederland nog iets van leren. Ook internationale workshops en lezingen, zoals recent in Duitsland, samen met andere, zeer gerenommeerde specialisten zoals Sue Dyson en Philippe Benoit, behoren tot haar werkzaamheden. Denise reist maandelijks naar Zweden om daar op een grote kliniek paarden te behandelen. Naast Dewi en Denise maakt ook hoefsmid Kees Alblas deel uit van ons team. Behandeling betekent ook het juiste, orthopedische beslag."

Bedankt voor uw tijd voor Puissance en nog veel succes met SMDC.

You also wanted to bring 3 more people into the spotlight.

"Dewi van Mechelen and Denise de Wilde, our physiotherapists. They play a vital role at SMDC in our multidisciplinary approach to horses with problems. In addition to her work as F.E.S. certified phystiotherapist and her work at the clinic, Dewi is also part of the Danish team as equine physiotherapist. The Danish team sees the contribution of a physiotherapist as an important supportive role. Also international workshops and lectures, like one recently in Germany with world renowned specialist Sue Dyson and Philippe Benoit are part of the job. Denise travels to Sweden regularly to treat horses at a large veterinary clinic.

At last but not least, another key part of our team is our farrier Kees Alblas. Many times, the treatment of horses includes corrective shoeing and having a great farrier as part of the team is essential to treat horses optimally.

Thank you for your time and we wish you alot more success with SMDC.



CLOVER

GIN



Three lovely sisters like leaves on a clover,
similar but not the same, have created a unique gin;
exquisite like the morning dew,
delicate like the clover flower.

WWW.CLOVERGIN.COM



CLOVER GIN BOTTLE 50 CL

CLOVER GIN GIFT BOX

1 bottle 50cl

2 glasses

1 jigger



MINI CLOVER GIN BOTTLE 5CL



THE PERFECT SERVE

5cl Clover gin
15cl premium tonic water
3 coriander leaves
1 slice of ginger
4 juniper berries
ice cubes

add some lemon zest to spice it up

BLOSSOM

5cl Clover gin
3cl lemon juice
2cl sugar syrop
3cl coconut milk
2cl egg white
1 dash angostura bitter
ice cubes

shake for 20 seconds
garnish with vanilla pod



CLOVER LOLLIES

6cl Clover gin
70cl premium tonic
3cl lime juice
2 slices of lime

pour into your moulds over the lime
slices and let it set in the freezer
for at least 3 hours



House of Clover

Noordeind 68, 2920 Kalmthout, Belgium
TVA: 0462.018.225

info@clovergin.com / www.clovergin.com
Drink responsibly

INTERVIEW

Het EK van Louis Konickx

De componist van het parcours

Text: Eva Van Den Adel
Photos: Caremans

Niet alleen de deelnemers van de Nederlandse en Belgische teams kregen hun fans op de Europese Kampioenschappen in Gothenburg op de banken. Ook parcoursbouwer Louis Konickx ontving welverdiend applaus en niet voor de eerste keer in zijn carrière. Wat is zijn formule voor goede resultaten en belangrijker nog, hoe komen de kunstwerken van Konickx tot stand?

The championships of Louis Konickx The composer of course builders

Not only the participants of the Dutch and Belgian teams got praised by their fans at the European Championships in Gothenburg. Also course builder Louis Konickx got a well-deserved applause and not for the first time in his career. What is his formula for good results and more importantly, how do Konickx's work of art come to life?



INTERVIEW

Je bent veel geprezen voor je werk in Gothenburg. In hoeverre is dat het resultaat van voorbereiding in en hoeverre geluk?

"Ik heb veel voorbereid met de hele club, daar ben ik erg tevreden over. Samen met de Foreign Technical Delegate, Santiago Varela Ullastes, en het parcoursbouwerteam, waarbij we continue gezocht hebben naar verbeteringen in de parcoursen. Binnen de mogelijkheden die er waren, want er zijn reglementair toch altijd wat beperkingen. Het feit dat het Zweedse team zich in de finale ontpopte als medaillekanshebbers, dat was geluk. Dat was groter dan onszelf. Zo mooi kan een wedstrijd zijn, na een mislukte rit van Malin Baryard-Johnsson en dan Douglas Lindelöw, die er alles aan deed om een goed resultaat neer te zetten. Dat was fantastisch, dat ze voor hun thuispubliek zilver wonnen, terwijl ze bijna buiten het podium vielen. In de individuele finale herhaalde die thriller zich op een nog majestueuzere manier, toen Peder Fredricson goud won. Dat resultaat was onverwacht mooi!"

You were praised for your work in Gothenburg. To what extent is that the result of preparation and how much is luck?

"We paid a lot of attention to the preparations with the whole club, I am very pleased about that. Together with the Foreign Technical Delegate, Santiago Varela Ullastes, and the course building team, we continuously searched for improvements in the courses. Because there are always some restrictions due to the rules and you need to get creative.

The fact that the Swedish team made it to the finals with a real chance of winning a medal, that was luck. Greater than ourselves. That is how beautiful a show can be! After a failed attempt by Malin Baryard-Johnsson and then Douglas Lindelöw, who did everything he could to get a good result. It was fantastic that they won silver in front of their home crowd, while they almost didn't make it onto the podium at all. In the individual final that thriller repeated itself in an even more majestic way, when Peder Fredricson won gold. That result was unexpectedly beautiful!"





Dat de Zweden zowel met het team als individueel hoofdrolspelers zouden worden, was dat te voorspellen?

"Vanuit mijn enthousiasme voor het gastland heb ik het wel gehoopt. Ik realiseerde me tijdens de eerste proef, die 's morgensvroeg verreden werd, dat we wel iets heel geweldigs moesten realiseren om het hele stadion vol te krijgen. Ik dacht dat het wel heel mooi zou zijn als Zweden mee zou doen voor de prijzen, dat trekt immers gegarandeerd enthousiast publiek. Nu had Fredricson op de Olympische Spelen zijn kwaliteit al bewezen, maar dat geldt ook voor jongens als Harrie Smolders en Marcus Ehning. Zulke ruiters dienen zich aan en die willen wel. Nu pakte het voor het gastland fantastisch uit."

That the Swedes would turn out to be key players both with the team and individually, was that predictable?

"Because of my enthusiasm for the host country I did hope this would happen. During the first course I realised that we had to create something really great in order to get the entire stadium filled. I thought it would be wonderful if Sweden was to reach the finals with a shot of winning a medal, that kind of scenario will attract an enthusiastic audience. Fredricson had already proved his quality at the Olympics, but riders like Harrie Smolders and Marcus Ehning are also high flyers. Such riders are committed and want to win. Now the end result was fantastic for the host country."

INTERVIEW

Een parcours breekt of staat niet alleen met een goed gebouwde proef. Neem bijvoorbeeld de onvoorziene invloeden, zoals de schaduwen door de zon in de openingsproef op het EK. Hoe ga je daar mee om?

"Dat de dubbelsprong in eerste instantie een spellbreker leek door de schaduwen aan het begin van de proef, bleek naderhand niet zo. Op zo'n moment probeer ik de oorzaak te achterhalen. Ik ben na de eerste vijftien deelnemers boven op de tribunes gaan zitten, zo dicht mogelijk bij die sprong. Het was een lange proef en de zon veranderde, maar de fouten niet. Het bleek dat er veel meer redenen waren om op die specifieke combinatie af te haken. Voor zover ik heb gezien zat er voor veel ruiters een fout aan te komen. Onder andere door de wending die lastiger in te schatten bleek, door de controle die nodig was na het lijntje met de sloot ervoor, noem het maar op. Behalve de fout van Harrie Smolders, dat was domme pech. Dat kan ook."

Je hebt in je carrière veel gezien, heb je een bepaald parcours dat extra memorabel is?

"Absoluut de parcoursen in Gothenburg! Het is ons gelukt dat we heel dynamische parcoursen gebouwd hebben. Dus niet op en neer, maar het ging alle kanten uit.

Als wij parcoursbouwers het vak leren, dan krijg je stelregel dat je zo naar hindernis 1 moet kunnen rijden en dan en dan moet er een dubbelsprong in met zus en zoveel variaties. We hebben met het team geprobeerd te testen wat mogelijk was, zonder de regels helemaal langs ons neer te leggen, maar wel flexibel te interpreteren. Dat heeft zeker bijgedragen aan de sport."

"Luck is what happens when preparation meets opportunity"

A well-built course isn't a guarantee for good results. For example, the unforeseen influences, such as the shadows cast by the sun in the opening test can make quite a difference. How do you deal with that?

"The double combination initially seemed a spoilsport due to the shadows at the start of the class. It turned out that wasn't the case. At that moment, I try to find the cause. After the first fifteen riders, I went to the top of the stands, to sit as close to the double as possible. It was a long class and the sun changed, but the faults did not. It appeared that there were many more reasons for getting into trouble on that particular combination. As far as I've seen, it was a challenge for quite a few riders. Due to the turn that was a little bit difficult to assess, the level of control that was necessary after the water jump, just to name a few reasons. Except the fault by Harrie Smolders, that was just bad luck. That also happens."

You've seen a lot in your career, do you have a certain course that is especially memorable?

"Absolutely the courses in Gothenburg! We managed to build very dynamic courses. No just going up and down, but they covered every direction. When we train to become course builders, you get a set of rules. You should be able to ride to obstacle 1 this and that way and the double combination should go here and here with that many options etcetera. With the team we tried to test what was possible without breaking the rules, but interpreting them with a certain flexibility. That really contributed to the sport."

"Soms is geluk groter dan jezelf"

Je hebt eerder aangegeven dat een goede wedstrijd een samenwerking is van denkers binnen een team, hoe ging dat met deze club parcoursbouwers?

"Dit kampioenschap vond plaats in Zweden. Ik heb meteen gezegd: Zweden heeft de leiding! Dat is achteraf ook wel gebleken (lacht). Ik dacht meteen, ik moet daar niet met een hele buitenlandse of Hollandse groep aankomen. Dus heb ik Peter Lundström, een van de belangrijkste parcoursbouwers van Zweden, benaderd. Hij is iemand waar ik prettig mee samenwerk. Hij past goed bij mij en hij voegt ook iets toe wat ik niet heb, namelijk design. Hij is heel goed met maten en maakt er totaal technisch plaatje van. En hij is iemand die direct doorheeft als er iets niet klopt. Hij maakt geen fouten en ziet de grote lijn. Dat is handig, want ik maak ook wel eens fouten.

You have previously indicated that a good class /show is the result of great minds and team work. How did it work with this group of course builders?

"This championship took place in Sweden. I immediately said: Sweden is in the lead! That has proved to be very true in hind sight (laughs). I immediately realised I should not arrive with a whole group of foreign or Dutch colleagues. So I approached Peter Lundström, one of Sweden's most respected course builders. He is someone I am happy to work with. We work well together and he adds something I do not have, namely design. He is very good with measurements and the technical side of drawing a program. And he is someone that immediately sees when something isn't right. He makes no mistakes and sees the big picture. That's useful, because I do make mistakes sometimes.



En dan Santiago Varela Ullastes: hij is heel gedecideerd. Hij heeft direct een mening. Daar zit meestal wat in, maar als ik het overdenk en zeg : 'Zullen we het zo doen?', dan zegt hij weer 'Verdorie! Ja, zo moet het'. Je kunt ons wel een dynamisch duo noemen. Wij stellen elkaars mening op prijs en kunnen elkaar goed bijsturen. Dat is de kern van het team geweest: samenwerking."

And then Santiago Varela Ullastes: he is very decisive. He immediately forms an opinion. There is usually something to be said about it, but when I mull it over and say: 'Should we do it like this?' Then he says: 'OK my friend, that is absolutely true. That's how it should be done'. You can call us a dynamic duo. We value each other's opinion and we steer one another in the right direction. This has been the core of the team: collaboration."

INTERVIEW — *Louis Konickx*

Komt je opleiding als psycholoog van pas in het uitdenken van strategieën in het parcours?

"Het is zo als je academisch geschoold bent, kun je analytisch denken. En vooral de waarde van iets inschatten. Werkt dit nou of werkt dit niet? Brengt me dit iets? Die beredenering is wel een bestanddeel van de parcoursen die ik maak. Los van het feit dat ik graag naar een hoogtepunt toe bouw. Een voorbeeld is dat de driesprong in de individuele finale pas aan het einde kwam, het moeilijkste voor het laatst bewaren, dat soort dingen. Daarnaast vind ik het uitdenken van de choreografie van een parcours belangrijk. Wat is nu een mooie lijn en een interessante wending? Ik besteed daar meer aandacht aan dan de gemiddelde parcoursbouwer. Er moet poëzie in zitten. Het is een beetje Picasso na-ape: twee ogen aan een kant van de neus. Van iets gewoons iets even iets anders maakt."

Bouwen op dit niveau is serieuze business, valt er nog wel wat te lachen tijdens een evenement?

"Lachen is zeker zeer gewenst en hebben we ook zeker gedaan. Een onderdeel van mijn stijl is dat ik heel lichtvoetig ben in de benadering van mensen. Sommige vrijwilligers zijn toch bang dat ze iets fout doen, dus dan moet je oppassen dat je je niet gaat gedragen als iemand die ze beoordeelt. Gelukkig kennen de meeste mij al jaren als iemand die altijd iets met een lach vraagt. En ze weten dat ik hun bijdrage aan het team ook zeer weet te waarderen. Het is mooi als zij dat ook zo voelen. In de parcoursen hebben we ook humor gezien. Wie maakt er nou een hindernis van een ritssluiting?"

Geloof je dat geluk een formule is van bepaalde factoren? En zo ja, wat is volgens jou die formule?

"Die formule begint met een goede voorbereiding. Je moet je programma op orde hebben en weten wat er komt. En je moet geen mensen in je team hebben die een totaal andere opvatting hebben. We hadden in Gothenburg een team waarin gemeenschap was over de richting en de betekenis daarvan. Je verwachtingen moeten aansluiten bij het idee wat haalbaar is en bij de mensen die dichtbij je staan om een EK-prestatie gemeenschappelijk de juiste toon te geven. Je kunt het vergelijken met muziek. Iedere muzikant voegt iets toe en dat maakt een goede band met verschillende geluiden. Mijn bijdrage aan het EK was dat er hoogtepunt ontstond, want eigenlijk hebben we het met de ruiters gedaan. Zij waren zo gemotiveerd, dat ze bijna boven zichzelf uit stegen. En het succes was ook mede te danken aan het publiek. Zij werden meegevoerd door het optreden waardoor iedereen nog beter ging spelen. Het geheel was meer dan de som der delen. Wat mij betreft is geluk dat het hogere je geschonken wordt."

Does your education as a psychologist help with inventing the strategies for the courses?

"Academics are taught analytical skills and certain ways of thinking. And also to assign value to certain things. 'Will this work or will it not? Will this bring me something?' This reasoning is an element of the courses I built. Apart from the fact that I like to build towards a climax. One example is that we built the triple combination in the individual final at the end, saving the best for last, that kind of thing. In addition, I think the choreography of a course is important. What is a nice track and an interesting turn? I pay more attention to this than the average course builder. There should be poetry in it. It's a bit like mimicking Picasso: two eyes on one side of the nose. Making something ordinary a little bit different."

Course building at this level is serious business, is there time to have fun during an event?

"Having fun is certainly very desirable and we have had quite a few laughs every day. One part of my style is that I am very light-footed in my approach to people. Some volunteers are afraid they might do something wrong, so you have to be careful not to behave like someone who judges them. Fortunately, most of them have known me for years as someone who always asks things with a smile. And they know that I also appreciate their contribution to the team. It is a good thing if they feel that too. In the courses we have also seen humour. Who makes an obstacle that resembles a zipper?"

Do you believe that luck is a formula of certain factors? And if so, what is that formula?

"That formula starts with a good preparation. You need to have your program in order and know what's coming. And you should not have people on your team that have totally different views. The team in Gothenburg had consensus about the direction we were going and its meaning. Your expectations should be coherent with the idea of what is possible and the people that are close to you need to sing the same tune. You can compare it to music. Every musician adds something and that's what makes a good band with different sounds. My contribution to the championships was enabling a highlight to take place, because we actually did it with the riders. They were so motivated that they almost rose above themselves. And the success was also due to the audience. They were moved by the performance, making everyone ride even better. The whole was more than the sum of its parts. As for me, luck is that you are given something greater than yourself."

JUMPING AMSTERDAM

25-28 January 2018



I amsterdam®

Ticket Sale: www.jumpingamsterdam.nl



De Telegraaf



 Provincie
Noord-Holland

rai
AMSTERDAM

IJsland een overweldigende natuur

Text: Guido Elias

IJsland is uniek en niet te vergelijken met eender welk ander land in Europa. Vooral de grandioze natuurpracht zal je er overweldigen.

Het land is ruim driemaal groter dan België en er leven minder dan 300.000 inwoners, waarvan de helft in de hoofdstad Reykjavik. Actieve vulkanen, immense gletsjers, geisers, zwavelbronnen, lavavelden en grote watervallen kleuren er het landschap dat overdag baadt in een fascinerend licht. Bovendien blikken de IJslanders terug op een fascinerende geschiedenis die teruggaat tot de 9de eeuw, toen Vikingen uit Noorwegen het land ontdekten.

ICELAND, OVERWHELMING NATURE

Iceland is unique and cannot be compared to any other country in Europe. Especially the magnificent and beautiful landscapes will overwhelm you.

The country is easily three times larger than Belgium and there are less than 300.000 inhabitants. And half of the population lives in the capital, Reykjavik. Active volcanoes, immense glaciers, geysers, sulphur springs, lava fields and large waterfalls colour the landscape during the day in a fascinating light. In addition, Iceland has a fascinating history, dating back to the 9th century when Vikings from Norway discovered the country.

Iceland, overwhelming nature



TRAVEL

Bruisend Reykjavik

De natuur oogt spectaculair. Dat merk je reeds bij de landing op de internationale luchthaven van Keflavik, waar de landingsbanen uit lavavelden bestaan. Een klein uurtje later sta je in de noordelijkste hoofdstad van de wereld, Reykjavik, een stad op mensenmaat, die je vlot te voet kunt verkennen. Vooral op vrijdagavond en zaterdag bruist ze van het leven. Het zijn ook de uitgangsavonden in de discotheken. In de kleurrijke hoofdstraat ontdek je tal van gezellige bars, eethuisjes en winkeltjes en aan de stadsrand kun je terecht in enkele grote shoppingcentra. Reykjavik is de uitvalsbasis voor enkele interessante uitstappen. Zo naar de Blue Lagoon, op een halfuurtje rijden. Met een thermische fabriek in de achtergrond zwem je er in openlucht in een reusachtig dampend zwembad. Een apocalyptisch beeld. En het zwavelhoudende en minerale water is er heel gezond o.a. voor de huid.

Gouden Waterval en Geysir

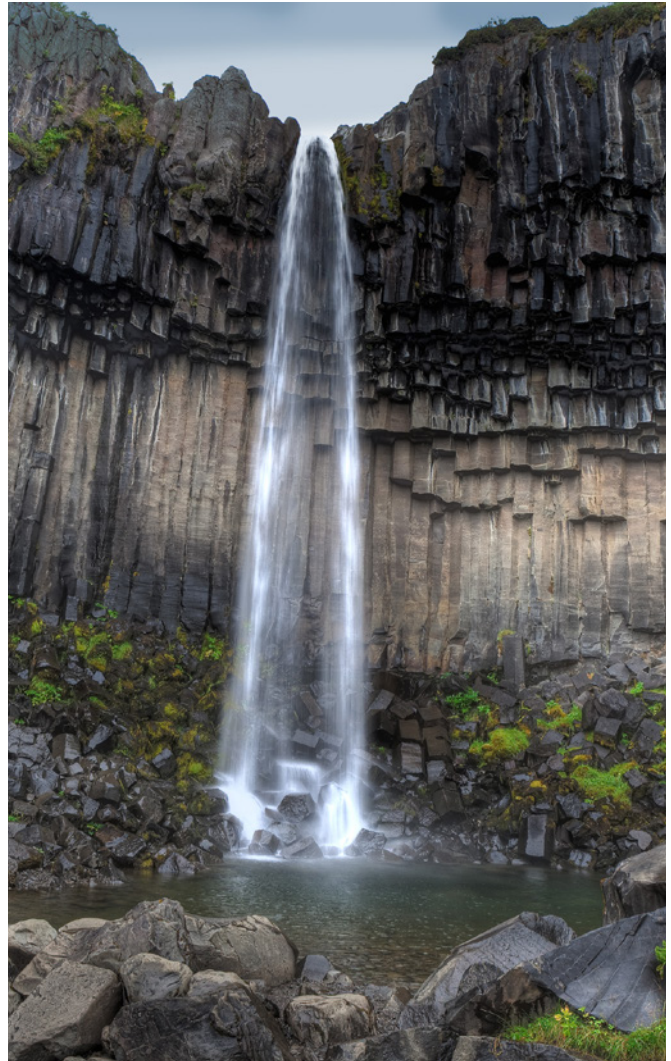
De klassieke rondrit vanuit de hoofdstad brengt je door het nationaal park Pingvellir, waar het oudste (openlucht) parlement ter wereld zetelde. Verderop wenkt de wellicht mooiste waterval van het land, Gullfoss, 'de Gouden Waterval'. Vandaar gaat het verder naar Geysir, het plaatsje dat zijn naam gaf aan de geisers of springbronnen. De Strokkur is er de opmerkelijkste en spuit het kokende water om de 8 à 10 minuten tot 35 m hoog. De dag wordt afgerond met een bezoek aan het bloemen- en groentedorp Hverageroi, met een indrukwekkend aantal serres die verwarmd worden met natuurlijk warm water.

Oefenterrein voor astronauten

Ook het noorden van IJsland bekoort met zijn schitterende natuur. Het belangrijkste stadje is er Akureyri, met de mooiste houten huizen van IJsland. Het is de ideale uitvalsbasis voor een bezoek aan het Myvatnmeer (het Muggenmeer) en de regio errond met zijn bizarre borrelende veelkleurige modderpoelen, kraters en andere eigenaardige natuurfenomenen. Het is ook de streek waar de Amerikaanse astronauten zich eertijds kwamen voorbereiden voor de maanlanding. De natuur rond het Myvatnmeer is ook een paradijs voor ornithologen die nergens anders ter wereld zoveel soorten eenden en vogels kunnen observeren. Daaronder unieke soorten zoals de IJslandse brilduiker en de harlekijneend.

Bijzondere IJslandse paardjes

Bezoek in de buurt ook een van de typische IJslandse boerderijen, die verscholen zitten onder de met mos



begroeide bermen en bewonder er de typische IJslandse paarden. Ook die hebben zich wonderwel aangepast aan de natuur. As enige paardenras ter wereld ontwikkelden ze naast stap, draf, galop en telgang een vijfde gang, tölt genaamd, waarbij ze hun voeten één voor één onafhankelijk van elkaar neerzetten – de enige manier te overleven op het rotsachtige terrein.

Gematigd klimaat

IJsland ligt beneden de poolcirkel en heeft een gematigd, koel zeeklimaat. De kusten staan vaak onder invloed van de warme Golfstroom. Het verschil in temperatuur tussen de winter en de zomer is er vrij klein. Meestal schommelt de temperatuur er tussen – 1°C en 10°C. Soms kan het er wat harder vriezen en 's



Sparkling Reykjavik

Iceland's nature is spectacular. Which is easy to see when you land at Keflavik International Airport, where the runways are actual lava fields. Barely an hour later you can be in the northernmost capital of the world, Reykjavik. A city of such a size that you can easily explore it on foot. Especially on Friday night and Saturdays the city is bustling with life. There's dancing in the discotheques and in the colourful main street there are plenty of cosy bars, restaurants and shops to discover. And on the outskirts of the city there are several big shopping centres for your convenience. Reykjavik is the base for some interesting excursions. Such as a drive to the Blue Lagoon, at half an hour away. With a thermal factory in the background you can swim outdoors in a huge steamy swimming pool. An apocalyptic image. And the sulphur and mineral water is very good for the skin.

Golden Waterfall and Geysir

The classic tour from the capital brings you through the Pingvellir National Park, where the oldest (open-air) parliament in the world was once located. You can also visit perhaps the most beautiful waterfall in the country, Gullfoss, the 'Golden Waterfall'. From there the journey continues to Geysir, the

place that gave its name to the geysers or springs. The Strokkur is the most remarkable spring and sprays its boiling water every 8 to 10 minutes to 35 metres high. The day is completed by visiting the Hverageroi flower and vegetable village, with an impressive number of greenhouses that are heated with natural hot water.

Exercise ground for astronauts

The north of Iceland also offers beautiful landscapes. The most important town is Akureyri, with the most beautiful wooden houses in Iceland. It is the ideal base for visiting the Myvatn lake (Mosquito lake) and the region surrounding it, with its bizarre bubbling multicoloured thermal mud pools, craters and other peculiar natural phenomena. It is also the area where the American astronauts once prepared for the moon landing. The nature around Myvatn lake is also a paradise for ornithologists, who won't find this many species of ducks and other birds to observe anywhere else in the world. These include unique species such as the Barrow's Goldeneye and the Harlequin duck.

TRAVEL



zomers zijn er ook dagen dat de temperatuur klimt tot 25°C. Zowel harde vriesdagen als warme zomerdagen zijn echter zeldzaam. Kortom, de winters zijn er doorgaans mild en de zomers eerder koel.

Bovendien kan het weer in IJsland soms snel omslaan. Een stralende hemel kan er binnen een kwartier veranderen in een ferme regenbui, maar evenzeer kan een druilerige regendag snel veranderen in een prachtige namiddag. Kortom: het kan dat u op één dag op IJsland kennismaakt met de vier jaargetijden.

Zomers wordt het – vooral in het Hoge Noorden – nauwelijks donker, in de winter zijn de dagen, zeker rond Kerst bijzonder kort en wordt het nauwelijks dag.

De beste reisperiode is van eind juni tot half september. In de winter zijn citytrips naar Reykjavik vrij populair.

Surfen en stranden

Je zult het misschien niet geloven maar IJsland is bv. een ideale bestemming voor surfers; het is immers overal omgeven door de oceaan, het water is zuiver en de golven fantastisch. Sportduikers kunnen zich uitleven in het bijzonder heldere Pingvallavatn meer. De talrijke snelstromende gletsjerrivieren zijn uitstekend geschikt om te raften; dat kan in het zuiden op de Hvítá en in het noorden op de Jökulsá Austari en Jökulsá Vestari.

Is IJsland niet echt een zonbestemming – een eufemisme – dan zijn de stranden er toch een bezoek overwaard. Bijzonder mooi ogen de uitgestrekte stranden van Ssprengissandur aan de zuidkust; ze ogen onwezenlijk door het zwarte vulkanische zand.

Eens je IJsland hebt ontdekt, laat zijn fascinerende natuur je nooit meer los!

Special Icelandic horses

Nearby you can also visit one of the typical Icelandic farms. These sometimes hidden treasures are often situated between moss-covered hills, complementing the scenery in which you can admire the Icelandic horses. This horse breed has adapted to nature excellently. They are the only horses in the world that developed a fifth gait next to walk, trot, gallop and the also unusual pace. This is called tölt, a smooth four-beat gait during which at least one foot always touches the ground - the best way to conquer the rocky terrain.

Temperate climate

Iceland lies below the polar circle and has a moderate, cool sea climate. The coasts are often under the influence of the warm Gulf Stream. The difference in temperature between winter and summer is quite small. Usually the temperature fluctuates between -1 °C and 10°C. Sometimes it can get a little colder and in summer there are also days the temperature rises to 25°C. But extremes to both ends of the thermometer are rare. In short, winters are usually mild and summers are relatively cool, judging by our standards. In addition, the weather in Iceland can sometimes change quickly. A radiant sky can change into fierce rainfall within a quarter of an hour, but a rainy morning can also quickly change into a beautiful afternoon. So you may experience four seasons in a day in Iceland.

In summer, it hardly gets dark, especially in the far north. In winter the days are very short, especially around Christmas, when daylight doesn't last very long.

The best travel period is from late June to mid-September. In winter, city trips to Reykjavik are quite popular.

Iceland, overwhelming nature


Surf the beach

You may not believe it, but Iceland is an ideal destination for surfers; it is surrounded by the ocean, the water is pure and the waves are fantastic. Sport divers can enjoy the particularly clear Þingvallavatn lake. The numerous fast-flowing glacier rivers are excellent for rafting; this can be done in the south on the Hvítá and in the north on Jökulsá Austari and Jökulsá Vestari.

You will understand that Iceland is not really a sunny destination, but the beaches are certainly worth a visit. Particularly beautiful are the vast beaches of Sþrengissandur on the south coast, due to the unusual black volcanic sand this scenery almost looks unreal.

Once you have discovered Iceland, you will never forget its fascinating nature!


De papegaaiduikers van Vestmannaeyar

Een bijzondere uitstap brengt u van Reykjavik naar Vestmannaeyar, een groep van vulkanisch eilanden ten zuiden van het vasteland. Een goed halfuurtje vliegen vanuit Reykjavik. Het hoofdeiland Heimaey is een fascinerende plek, sinds de laatste vulkaanuitbarsting (1973) vergrootte het met 2,3 km². Er leven duizenden papegaaiduikers en deze vogels met hun gekke bek staan er zelfs op de menukaart.

The puffins of Vestmannaeyar

A special trip takes you from Reykjavik to Vestmannaeyar, a group of volcanic islands south of the mainland, a good half-hour flight from Reykjavik. The main island Heimaey is a fascinating place. After the last volcano eruption (1973) it increased by 2.3 km². There are thousands of puffins, a very common bird in Iceland, living there. And these birds with their funny beaks are even on the menu!

MERIT CAPITAL

JAPAN

HET LAND VAN
DE RIJZENDE ZON

De Japanse beurs aanbevelen ligt nog steeds erg gevoelig bij veel beleggers. De slechte ervaring uit het verleden roept bij menig belegger nog al te vaak een trauma op. De Japanse Nikkei bereikte eind 1989 een piek van 38.915,87 na een gigantische klim. Het land vertoefde gedurende twee decennia in een economische roes en de prijzen van activa groeiden bijna tot in de hemel. Bomen groeien nu eenmaal niet tot in de hemel en dus kwam het verval. Van 1990 tot 2003 zakte de beurs als pudding in elkaar. Op het dieptepunt in 2003 noteerde de index lager dan 8.000 punten. Een daling van net geen 80%. Dat hierdoor de moed in de schoenen zakt, hoeft niet te verwonderen. Enkel tijdens het bewind van Koizumi (2001 – 2006) kende de beurs een kortstondige heropleving om nadien opnieuw naar het vorig dieptepunt te zakken. Tussen 2009 en 2014 was het zo goed als windstil op de Japanse beurzen en het deed de indruk ontstaan dat het met de Japanse beurs nooit meer goed zou komen. Het tij begon echter te keren toen Shinzo Abe in 2012 verkozen werd als premier van het land. Hij kondigde onmiddellijk een aantal maatregelen (Abenomics) aan om het economisch klimaat te keren. Ook de kanonnen van de centrale bank werden in stelling gebracht om de economie een boost te geven. Er werd massaal Japans overheidspapier ingekocht en de Japanse munt kreeg een vrijeleide naar beneden. De Japanse beurs reageerde enthousiast. Toch bleef de economische motor nog een tijdlang sputteren, zodat de twijfel over een duurzaam herstel terug aan de oppervlakte kwam. Maar uitstel is geen afstel. Uiteindelijk begonnen de positieve effecten van Abenomics zich af te tekenen. In augustus van dit jaar verraste de over-

The land of the rising sun

Recommending the Japanese stock market is still very sensitive subject to many investors. The bad experience of the past often makes many investors relive a traumatic experience. The Japanese Nikkei reached a peak of 38.915,87 at the end of 1989 after a giant climb. The country remained in an economic bubble of growth for two decades and asset prices almost rocketed to the moon and beyond. Due to the economic crash the stock market fairytale turned into a nightmare from 1990 to 2003. At the lowest point in 2003, the index scored less than 8.000 points. A decrease of just under 80%. So it's not a surprise that many lost all confidence. Only during Koizumi's government (2001 - 2006), the stock market had a short-lived revival, only to fall back down to its previous lowest point. Between 2009 and 2014, nothing happened on the Japanese stock market, and it seemed that it would never recover. The tide changed, however, when Shinzo Abe was elected as prime minister in 2012. He immediately announced a number of measures (Abenomics) to reverse the economic climate. The central banks' big guns were also put in place to boost the economy. A large amount of Japanese government papers were bought and the Japanese currency was given a freefall down. The Japanese market responded enthusiastically. However, the economic engine continued to stutter for a while, so the doubts about a lasting recovery resurfaced. Ultimately Abenomics's positive effects began set in. In August this year the government surprised friend and foe with the publication of a growth rate of 4% on an annual basis for the second quarter. Market analysts were counting on 2.4%. In addition, this was the sixth consecutive quarterly growth in

heid vriend en vijand met de publicatie van een groeicijfer van 4% op jaarbasis voor het tweede kwartaal. Marktanalisten gingen uit van 2,4%. Bovendien was dit de zesde opeenvolgende kwartaalgroei op een rij. Dit was niet meer voorgekomen sinds het midden van de jaren 2000. Toen steeg de Nikkei met 35%. Bedrijven in Japan zijn momenteel gezonder dan ooit tevoren. Bedrijfswinsten staan op een recordhoogte ten opzichte van het BBP. Ze zitten op bergen cash, zodat ze kunnen investeren zonder beroep te moeten doen op krediet. De Yen is één van de meest ondergewaardeerde munten, inflatie vormt nog steeds geen bedreiging en werkloosheid neemt zienderogen af. Dit is een uitgesproken gunstig klimaat voor aandelenmarkten. Deze positieve toon over Japan is nog niet doorgedrongen tot het grote publiek alhoewel de bewustwording stilaan vorm begint te krijgen. De stormloop is nog niet van start gegaan, de boodschap is dus om tijdig op de trein te springen. De Japanse beursindexen worden gedomineerd door de grote conglomeraten. Wij denken dat er meer potentieel te vinden is bij kleine en middelgrote ondernemingen. Een fonds kopen dat in deze bedrijven investeert, lijkt ons de meest aangewezen weg om de zon opnieuw te zien rijzen.



Auteur: Bart Sebrechts

a row. This had not occurred since the mid-2000s. The Nikkei rose by 35%. Companies in Japan are currently healthier than ever before. Company profits are at record high relative to GDP. They are sitting on mountain of cash, so they can invest without needing credit. The Yen is one of the most undervalued coins, inflation is still not a threat and unemployment is decreasing steadily. This is a particularly favorable climate for stock markets. The positive tone about Japan has not quite yet reached the general public, although awareness is about to take shape. The rush has not yet begun, so the message is to jump on the train before it has taken off completely. The Japanese stock exchange is dominated by the major conglomerates. We think there is more potential for small and medium-sized companies. Buying a fund that invests in these companies seems to be the most appropriate way to make the sun rise again.

Y5 MILK IPERESPRESSO ILLY. FOR THOSE IN SEARCH OF NEW FORMS OF EXPRESSION.



Y5 Milk Iperespresso: coffee meets milk, and opens the door to infinite combinations. Full freedom of choice: from a regular espresso or long espresso to the creaminess of steamed milk, alone or with just a drop of coffee, the magic of cappuccino, and the convenience of hot water for teas and herbal infusions.



Discover more: www.illy.com

live
happilly



S
line



HorSeMolen
Quality Horsefeed & Supplements

contains

- ALEURONE
- LIJNZAAD
- OMEGA 3-6
- NATUURLIJKE
AROMATISCHE STOFFEN
OP BASIS VAN KRUIDEN

SKIN CARE

HUID SKIN HAUT

OOK TE GEBRUIKEN BIJ STAART- EN MAANEXEEM

Improving Performance www.horsemolen.com



HIPPISCH VASTGOED

een stijlvolle thuis
voor u én uw paarden

Text: Stijn de Koning
Photos: Hippisch Vastgoed



U zoekt als paardenliefhebber een nieuwe thuis? Of wenst u een eigendom met voorzieningen voor paarden te verkopen? Doe beroep op de jarenlange ervaring van Hippisch Vastgoed. Deze vastgoedmakelaar met een uitgebreid internationaal netwerk zoekt een nieuwe thuis voor u én uw paarden.

Twee passies gecombineerd

Néomie Glenisson rijdt al bijna dertig jaar paard en is al zestien jaar actief als vastgoedmakelaar. Enkele jaren geleden besloot zij om haar twee grote passies te combineren. Zo is Hippisch Vastgoed ontstaan. Vanuit hun kantoren in Retie en Turnhout werken Néomie Glenisson en haar team voor een heel internationaal cliënteel. Zowel klanten uit België, Nederland en Frankrijk, maar ook uit Amerika, Japan en Dubai doen beroep op de jarenlange ervaring en professionele aanpak van Hippisch Vastgoed in hun zoektocht naar een nieuwe thuis of wanneer ze hun eigendom wensen te verkopen.

**A STYLISH HOME
FOR YOU AND YOUR HORSES**

Are you looking for a new home as a horse enthusiast or professional? Or do you wish to sell an equestrian property? Then rely on the years of experience of Hippisch Vastgoed. This real estate agent with an extensive international network sells your equestrian real estate within the given deadline.

Two passions combined

Néomie Glenisson has been riding horses for almost thirty years, and has been active as a real estate agent for sixteen years. A few years ago, she decided to combine her two great passions and started her own company; Hippisch Vastgoed. From their offices in Retie and Turnhout, Néomie Glenisson and her team work for an international clientele. Customers from Belgium, the Netherlands and France, but also from America, Japan and Dubai, can count on the years of experience and professional approach of Hippisch Vastgoed in their search for a new home or when they want to sell their property.

REAL ESTATE



Van schatting tot Home staging

Hippisch Vastgoed vertrekt steeds vanuit een realistische schatting zodat de klant van bij het begin een heldere kijk heeft op het verkoopproces. Samen met u tekent Hippisch Vastgoed een strategie uit om een koper voor uw eigendom te vinden. Indien gewenst kan u ook opteren voor een discrete of semi-discrete verkoop.

Hippisch Vastgoed kan heel ver gaan in het benadrukken van de sterke punten van uw vastgoed. Met een drone maken ze luchtfoto's of filmpjes om een andere kant van uw eigendom te belichten. U kan ook kiezen voor Home staging. Hippisch Vastgoed zorgt er dan in overleg met u voor dat uw huis, tuin of stallen tip top in orde zijn. Deze extra inspanningen leveren zeker een meerwaarde op in de verkoop.

From estimate to home staging

Hippisch Vastgoed is always realistic when presenting customers with an estimate, so clients have a clear view of the sales process from the start. Together with you, the seller, Hippisch Vastgoed develops a strategy to find a buyer for the property. If desired, you can also opt for a discreet or semi-discrete sale. "During the intake interview with the owner we discuss how to handle the sale. Our extraordinary dedication and drive to find the right buyer, distinguishes us. If a potential buyer shows interest, it is a matter of correct negotiation and meeting the customer's needs", Néomie Glenisson tell us. Hippisch Vastgoed will go the extra mile to showcase the strengths of your real estate. With a drone they make aerial photographs or film footage to show your property from a different angle. You can also opt for home staging. Meaning that Hippisch Vastgoed, in consultation with the client, will work on making sure that your house, garden or stables are in tip-top condition. These extra efforts guarantee added value to the sales."

Hippisch Vastgoed
 Abergstraat 13 - 2470 Retie
 0472 472 111
info@hippischvastgoed.be
www.hippischvastgoed.be

Wie zoekt, die vindt

Bij Hippisch Vastgoed geloven ze erg in 'wie zoekt, die vindt'. Of u nu een eigendom, een koper of een huurder zoekt. Dankzij de uitgebreide portefeuille en het internationaal cliënteel is Hippisch Vastgoed een ideale partner in uw zoektocht. Néomie Glenisson licht het verder toe: "Zo zocht een buitenlandse klant een tijdelijke oplossing omdat zijn verhuis vertraging opliep. Het gezin was ons heel dankbaar dat wij snel een onderkomen vonden voor hen en acht paarden."

"Een andere klant zocht een centraal, maar rustig gelegen eigendom met een binnenpiste, stapmolen en overdekt paardenzwembad. We bekeken met deze kandidaat-koper twaalf opties. Uiteindelijk vielen ze voor een prachtig landgoed van 8 ha met de nodige voorzieningen voor hun paarden."

"Een groot residentieel makelaarskantoor had al zes jaar een pand in portefeuille. Wij namen het eigendom over en vonden binnen de vijf maanden een koper. Na de akte mochten de verkopers nog enkele maanden huren tot hun nieuwe woning beschikbaar was. En zo waren alle partijen erg tevreden over de professionele aanpak van Hippisch Vastgoed."

Hippisch Vastgoed op concours

Hippisch Vastgoed is als sponsor op de meeste grote wedstrijden in België zichtbaar aanwezig. "Puissance vinden we een waanzinnig leuk en stijlvol paardenmagazine. Dat delen we graag mee uit op onze stand", geeft Néomie Glenisson van Hippisch Vastgoed nog mee.

Look and you will find it

At Hippisch Vastgoed, they strongly believe in the saying 'look and you will find it'. Whether you are looking for a property to buy, to sell or for a tenant, thanks to its extensive portfolio and international clientele, Hippisch Vastgoed is an ideal partner for your search.

Néomie Glenisson continues: "For example, a foreign customer was looking for a temporary solution because his house move was delayed. The family was very pleased we found a place for them and their eight horses. I will not soon forget the big bouquet of flowers that they left on my doorstep to express their gratitude."

Another customer wanted to purchase a central yet quiet property with an indoor arena, a horse walker and the option to have an indoor horse pool. We looked at twelve options with this candidate buyer and eventually they fell for a beautiful 20 acre estate with the necessary amenities for their horses." Glenisson gives a final example of the companies ingenuity: "A large residential real estate agency had a property in their portfolio for over six years already. We took over the property and found a buyer within five months. After the deed was signed, the selling party could still rent the property for a few months, until their new home was available. This way all parties were very pleased with the professional approach of Hippisch Vastgoed."

Hippisch Vastgoed at competitions

As a sponsor Hippisch Vastgoed is visibly present at most major horse competitions in Belgium. "We think Puissance is an exceptionally nice and stylish equestrian magazine and we gladly hand it out to our stand visitors", Néomie Glenisson of Hippisch Vastgoed concludes.



REAL ESTATE



Glabaïs

Schitterend gerenoveerd eigendom op zo'n 2,5 ha. in een uniek landelijke omgeving.

Deze dubbele woonst is afgewerkt met degelijke materialen in een landelijke stijl. De woningen hebben in totaal 6 slaapkamers, 5 badkamers en een totaal bewoonbare oppervlakte van 550 m².

Ook de buitenomgeving biedt naast zijn prachtige vergezichten nog verschillende extra's. Zo beschikt de beschutte tuin niet enkel over voldoende privacy maar vooral ook over een verwarmd zwembad.

Verder liggen er rondom de woning nog verschillende omheinde weiden met bijhorende stallen.

Wenst u meer informatie over dit schitterend landgoed? Surf dan naar: www.hippischvastgoed.be

Glabaïs:

Superbly renovated property of about 2,5 ha. in a unique rural setting.

This country-style property includes two houses and is finished with solid. The houses have a total of 6 bedrooms and 5 bathrooms in a total living area of 550 m².

In addition to its beautiful scenery, the outdoor environment also offers several extras. For example, the sheltered garden not only has sufficient privacy, but also a heated swimming pool.

There are also several fenced pastures for grazing and adjacent stables.

Would you like more information about this beautiful estate? Then go to: www.hippischvastgoed.be



Normandië

Te renoveren landgoed op ca. 16 ha. met 11 stallen gelegen in het glooiend landschap van Normandië-Frankrijk.

Dit landgoed beschikt over een herenhuis met 5 slaapkamers, een badkamer, 2 douche kamers en een grote openhaard in de woonkamer. De naastliggende congergerie kan een lichte opfrisbeurt gebruiken maar verder beschikt dit woongedeelte over 1 slaapkamer, een badkamer, een keuken en een woonkamer. Tussen het stalgebouw met 9 binnenstallen en 2 buitenstallen, heeft dit L-vormig landgoed nog een ruime zadelkamer en een polyvalent bijgebouw. Om het plaatje helemaal volledig te maken biedt dit landgoed u nog 2 paddocks van telkens 20 op 20 en verscheidene uitgestrekte weides rondom het landgoed.

Begint u alvast te dromen van een leven in Normandië? Surf dan snel naar: www.hippischvastgoed.be

Normandy:

Estate to be renovated on approximately 16 ha. with 11 stables located in the rolling countryside of Normandy, France.

This estate features a townhouse with 5 bedrooms, a bathroom, 2 shower rooms and a large fireplace in the living room. The adjacent staff accommodation could do with some refurbishment, but currently has 1 bedroom, a bathroom, a kitchen and a living room. Between the barn with 9 indoor and 2 outdoor stables, this L-shaped estate has a spacious tack room and a polyvalent annex.

To complete the picture, the property offers 2 additional paddocks of 20 x 20 meters and several large pastures around the estate.

Have you started dreaming of a life in Normandy? Then visit: www.hippischvastgoed.be



Celles

Prachtige open vierkantshoeve met paardenaccommodatie op bijna 8 ha. grond.

Het geheel bestaat uit een gerenoveerde vierkantshoeve waarbij, met behoud van authentieke elementen, verschillende schuren zijn omgetoverd tot verhuurbare feestzalen. De woning is gerenoveerd met duurzame materialen en voorzien van alle hedendaags comfort. Verder beschikt dit eigendom nog over een verscheidenheid aan paardenaccommodatie namelijk: 9 paardenstallen, een buitenpiste, een trainingsmolen voor 4 paarden en verschillende afgebakende weiden. Ook wordt u hier een groot magazijn aangeboden waar u al uw materiaal en materieel kan opbergen.

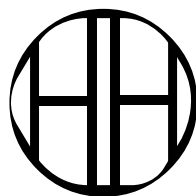
Heeft u interesse in deze hoeve? Surf dan snel voor meer informatie naar: www.hippischvastgoed.be

Celles:

Beautiful open estate with horse accommodation on almost 8 ha.

The whole property consists of a renovated square farm building. While retaining authentic elements, several barns were transformed into rentable event halls. The property has been renovated with durable materials and is equipped with all modern comforts. Furthermore, this property caters for horses as well. There are 9 stables, an outdoor arena, a walker for 4 horses and several fenced pastures. The property also features a large warehouse to store different materials and equipment.

Are you interested in this estate? Please visit our website for more information: www.hippischvastgoed.be

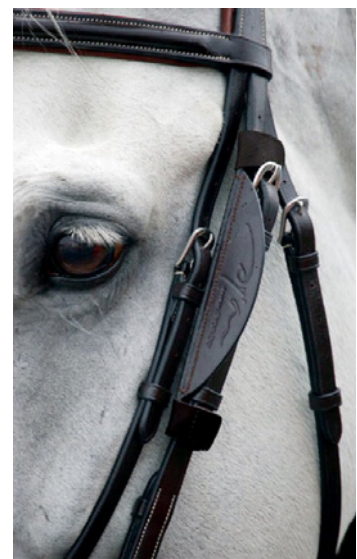


HOUSE OF HORSES

Ride in style | BY BIRGIT



Welkom
IN ONZE
winkel



WIJ VERKOPEN KLEDING, HARNACHEMENT EN STAL BENODIGDHEDEN VAN HOOGWAARDIGE KWALITEIT

Oude Ettensebaan 36 (Paardensportcentrum Den Goubergh) | 4706 PG Roosendaal | T +31 6 12 75 38 10 | info@houseofhorses.net

Openingstijden: Tijdens evenementen | Maandag van 13.00 tot 17.00 uur | Woensdag, donderdag & vrijdag van 10.00 - 17.30 uur

Tevens op afspraak geopend | www.houseofhorses.net

EVENT



NEDERLAND

WINT FINALE LONGINES

FEI NATIONS CUP BARCELONA 2017

Jur Vrieling, Michel Hendrix, Marc Houtzager en Harrie Smolders hebben, onder leiding van bondscoach Rob Ehrens, de finale van de Longines FEI Nations Cup gewonnen. Daarmee herhaalden de Nederlandse springruiters in Barcelona hun stunt van in 2014.

Op de Real Club de Polo – waar de Nederlandse springruiters precies 25 jaar geleden teamzilver veroverden – begaf één van de lichtmasten het net voor het begin van de finale. De wedstrijd begon daardoor twee uur later dan gepland, maar de Nederlandse ruiters en hun paarden bleken niet onder de indruk door die lichtpanne. Het Nederlandse team behaalde slechts één tijdfoutje. De Verenigde Staten en België liepen vier strafpunten op waardoor ze respectievelijk op de tweede en derde plaats eindigden.

Bondscoach Rob Ehrens toonde zich bijzonder tevreden met de overwinning in Barcelona: “Mijn ruiters waren alle vier super scherp en hun paarden in heel goede vorm. Deze zege is een mooie afsluiter van het seizoen. Hier namen de acht beste landenteams van de wereld deel. Als je dan kan winnen, doet dat extra veel deugd.”

Pieter Devos wint GP Barcelona

In de Grote Prijs van Barcelona slaagden slechts twee combinaties erin om beide rondes foutloos te springen. Pieter Devos toonde zich met Claire Z een dikke seconde sneller dan Kevin Staut met Silver Deux de Virton.

De Nederlandse Aniek Poels wist zich als enige Nederlandse te plaatsen voor de tweede ronde en strandde uiteindelijk op de zesde plaats met Barry White. Normaal zou zij met haar paard Athene deelnemen met het landenteam, maar haar paard gleed uit bij het lossen uit de vrachtwagen en liep schaafwonden op. “Erg zuur omdat we er echt naar toe hadden gewerkt. Gelukkig is alles in orde met Athene en hoop ik snel op andere wedstrijden goede resultaten te kunnen neerzetten.”

EVENT — *Longines FEI Nations Cup*



THE NETHERLANDS WIN THE FINAL LONGINES FEI NATIONS CUP

The Dutch team, consisting of Jur Vrieling, Michel Hendrix, Marc Houtzager and Harrie Smolders, has won the finals of the Longines FEI Nations Cup under the direction of coach Rob Ehrens. With this, the Dutch riders repeated their victory in Barcelona in 2014.

At the Real Club de Polo - where the Dutch won team silver exactly 25 years ago - one of the light masts failed just before the start of the final. This caused a two hour delay, but the Dutch riders and their horses were not fazed by it. The Dutch team finished with just one time fault. The United States and Belgium followed with four faults, which put them respectively in second and third place.

Team captain Rob Ehrens was obviously very happy with the victory in Barcelona: "All my riders were all super sharp and their horses in very good shape. This victory is a very nice way to finish the season. The eight best countries of the world participated here. To win here you have to give an extraordinary performance."

Pieter Devos wins GP Barcelona

In Barcelona's Grand Prix only two combinations managed to stay clear in both rounds. Pieter Devos rode Claire Z in just over a second faster than Kevin Staut on Silver Deux de Virton.

Aniek Poels was the only Dutch rider to place for the second round and eventually finished sixth with Barry White. Normally, she would have joined her country's team with her other horse Athena, but the horse slipped while coming off the truck and had some grazes. "That was very sour, because we really worked hard to get here. Fortunately, everything is fine with Athena and I hope to get good results at other competitions in the near future."

©2017 kask



KARA CHAD

KASK

www.kask.com  KASK equestrian  kask_equestrian

INTERVIEW

On the road

“Met Ruyters voor Ruiters”

Service met een oprechte glimlach

Text: Eva Van Den Adel

Hoe ziet de dag van een zadelspecialist eruit? Welke klanten en ruiters bezoekt hij zoal en waarom kiezen zij voor bepaalde merken? Allemaal vragen waar Puissance Magazine tijdens een korte road trip antwoord op kreeg van Bart Berkvens van Ruyters voor Ruiters.

Een groot deel van de werkzaamheden van zadel connaisseur Bart Berkvens vindt plaats bij de klanten thuis of op concours. Toch begint een gemiddelde werkdag in het atelier van Ruyters voor Ruiters, de ruitersportwinkel en zadelmakerij van Sandy Ruyters en Bart Berkvens in Nuenen. In deze werkplaats voert Bart eigenhandig al het onderhoud, diverse aanpassingen en reparaties uit. Niet alleen de zadels die hem toevertrouwd worden, neemt hij met precisie onderhanden. Allerlei tuigage passeert de revue; hoofdstellen, slofteugels, strijklappen, er is weinig dat niet gerepareerd of aangepast kan worden.

Kevin Jochems

“Dat is de service die wij bieden aan al onze klanten”, begint Bart. “Niet alleen op zadels of andere lederwaren die we verkocht hebben. In principe kan iedereen alles brengen”. Dat blijkt de rode draad van alle werkzaamheden van het bedrijf; alles is mogelijk. Dat blijkt als we bij de eerste klant het terrein op rijden. We hebben een afspraak bij de nieuwste stalruiter van Stal Thijssen in Sevenum, Kevin Jochems. De 22-jarige ruiter imponeerde aan het begin van zijn Global Champions Tour carrière in 2016, maar liep vervolgens tijdens een trainingsrondje een bekkenbreuk op. Het was nog maar de vraag of hij ooit weer op hetzelfde niveau zou acteren. Door een nauwe samenwerking tussen Bart en Kevin is er qua zitcomfort alles aan gedaan om de jonge ruiter letterlijk en figuurlijk weer in het zadel en op top niveau te krijgen.

‘On the road’ with Ruyters voor Ruiters ‘Service with a smile’

What does the day of a saddle specialist look like? Which customers and riders does he visit and why do they choose certain brands? Puissance Magazine got the answers to these questions while on a short road trip with Bart Berkvens of Ruyters voor Ruiters.

A lot of the work of saddle connaisseur Bart Berkvens takes place at the customers' stables or at shows. Nevertheless, an average working day begins at Ruyters voor Ruiters' workshop that is situated in the equestrian shop and saddlery of Sandy Ruyters and Bart Berkvens in the village of Nuenen in the Netherlands. Here Bart takes meticulous care of all the maintenance, various adjustments and repairs. Not only on the saddles entrusted to him, but all kinds of tack; bridles, draw reins and horse boots, almost everything made of leather can be repaired or adjusted.



INTERVIEW



Betrokken

"Toen Kevin weer fit genoeg was om te rijden, hebben we met de informatie die hij kreeg van de fysiotherapeut goed naar zijn zadel gekeken om de juiste balans te vinden. Gezien zijn verwondingen en de hersteloperaties die daarop volgden, ben ik blij dat we hem bij hebben kunnen staan", vertelt Bart. Door samenwerking is er een vriendschap ontstaan tussen de heren en er wordt tijdens de afspraak dan ook veel gegrapt en gelachen. Kevin legt uit: "Dat is een van de redenen waarom ik klant ben bij Bart. Hij verkoopt niet alleen een goed product, maar hij en Sandy zijn fijne mensen en hebben de nodige expertise. Ik heb gekozen voor Erreplus omdat het zadelblad verder naar voren ligt en dat mijn lange bovenbenen goed past. Daarnaast is de boom relatief breed en qua schouderligging ben ik erg te spreken over dit type zadel. Dat het zowel voor de ruiter als het paard goed is, gaf voor mij de doorslag. Daarnaast kan Bart als het nodig is snel komen en hij is heel betrokken."

Carpe Diem

Na wat bijgepraat te hebben met bekenden bij Stal Thijssen is het tijd voor de volgende klant. We rijden een eindje verderop naar Baarlo waar Carpe Diem Equestrian Team gevestigd is. Stalruiter Patrick Lemmen behoort sinds een aantal maanden tot de clientèle van Bart. "Ik kende Ruyters voor Ruiters al via via, zodoende kwamen Bart en ik in contact. Vanaf het moment dat ik een Amerigo zadel probeerde was ik er weg van. De rugligging is goed en het zadel geeft het gevoel alsof je dicht op je paard zit en fijn in balans. Dat had ik bijvoorbeeld niet met Erreplus. Dat is het hem nu juist, iedereen is verschillend. Maar in overleg met Bart was de beslissing toch gauw gemaakt. De kwaliteit van het leer is goed en het is een degelijk zadel. Dat heb je als je 8 a 9 paarden op een dag rijdt ook wel nodig. Ik had bij Amerigo en Bart meteen een goed gevoel. Dat moet ook wel want als ik er niets aan vind, dan kan je het net zo goed aan de kapstok hangen. Het zadel dan, niet Bart", grapt Patrick. "Als het me niet bevalt dan ga ik er ook niet op zitten. En aangezien we meerdere zadels aangeschaft hebben, zit dat wel goed."

Kevin Jochems

"That's the service we offer to all our customers", Bart tells us. "Not only on saddles or other leather products we've sold. In general everyone can bring anything." This way of thinking is part of the company's success: everything is possible. This approach is highlighted during the first appointment with Stal Thijssen's newest rider, Kevin Jochems. The 22-year-old rider impressed at the start of his Global Champions Tour career in 2016, but he suffered a pelvic fracture when his horse tripped during a training session. It wasn't sure whether Kevin would ever jump again at top level. But thanks to the close cooperation between Bart and Kevin, everything has been done in order to get the young rider back in the saddle, literally and figuratively speaking.

Commitment

"When Kevin was fit enough to ride again we had a good look at his saddle. With the information he got from his physiotherapist we made sure we found the right balance. In light of his injuries and the recovery operations that followed, I'm glad we could help him", says Bart. By working intensively together a friendship between the two gentlemen formed, so the meeting is not just business, quite a few jokes get cracked. Kevin explains: "That's one of the reasons why I am a customer of Bart. He does not only sell a good product, but he and Sandy are nice people and have the necessary expertise. I've opted for an Erreplus saddle because the knee roll is positioned relatively forward and that suits my long legs well. In addition, the tree is relatively wide and follows the anatomy of the horse's shoulders well. I am very keen on this type of saddle (CA). That it is good for both the rider and the horse sealed the deal. Also Bart is able to handle requests quickly and he is very committed to his clients".

INTERVIEW

Net dat beetje extra

Bart controleert de ligging van het zadel op een van de wedstrijdpaarden van Patrick nog even, maar alles is naar zijn zin. Als hij denkt dat we niet kijken poetst hij gauw even een door hem geleverd zadel. "Ik kan het niet laten", lacht hij. "De zaken houden niet op bij de verkoop, het gaat juist om de service die je erbij levert. Dat wil niet zeggen dat ik de zadels steeds kom poetsen natuurlijk, maar mensen moeten je wel graag zien komen. Je bouwt toch een vertrouwensband met ze op. Sandy en ik zijn oprecht blij als een klant van ons het goed doet. Op top niveau, maar eigenlijk op ieder niveau. Bijvoorbeeld ruiters waar we veel mee samenwerken, die volgen we op concours en sturen ze een berichtje als ze heel goed of juist iets minder gereden hebben. Ook dat wordt gewaardeerd en op die relaties kan je verder bouwen. Nu weer op naar de volgende afspraak!"



Carpe Diem

After catching up at Stal Thijssen it is time for the next customer. We drive to Baarlo where Carpe Diem Equestrian Team is located. Rider Patrick Lemmen has been part of Bart's clientele for a number of months. "I already knew Ruyters voor Ruiters due to its good reputation, that's how Bart and I came in contact. From the moment I tried an Amerigo saddle, I knew it was right for me. The way the saddle tree is shaped means horses can round their back easily and it gives the feeling you are close to your horse and provides a good balance. For example, I did not have that with Erreplus, but that's just it: everyone is different. The quality of the leather is good and it is an overall sound saddle. Which is very important if you ride 8 or 9 horses a day, like I do. I had a good feeling about Amerigo and Bart straight away. That also helped, because if I do not like something straight from the bat, you might as well toss it out the window. The saddle I mean, not Bart", Patrick jokingly tells us. "If I do not like it, I will not ride on it. Since we bought multiple saddles, it is safe to say we will get good use out of all of them".

A little bit extra

Bart checks the position of the saddle on one of the horses again, but everything is as it should be. When he thinks we aren't looking Bart quickly polishes a saddle he recently sold to Carpe Diem. "I can't help it", he smiles. "Business does not end when the deal is done, it's all about the service you provide. I can't promise I will come and clean the saddles all the time, but I think it is important clients are happy to see you. Since you do built a level of trust with them. Sandy and I are truly happy when a customer of ours does well. At top level, but really at any level. For example, riders we co-operate closely with we follow their accomplishments at shows and send them a message if they have done well or if they didn't perform according to plan. Riders appreciate this kind of commitment and you can continue to build on that. Now onto the next appointment!"



Een selectie van de nieuwste parfums voor najaar 2017



A selection of the newest
parfums for autumn 2017.



1. *Chanel
Gabrielle*

Eau de Parfum – 50 ml – 103 euro.



2. *Gucci
Bloom*

Eau de Parfum – 50ml – 89 euro



3. *Calvin Klein
Obsessed for women*

Eau de Parfum – 50 ml – 69 euro



4. *Twilly d'Hermès*

Eau-De-Parfum – 30ml – 59 euro.



5. *Dior Miss Dior*

eau-de-parfum – 30ml – 72,70 euro.



6. *Blossom love Amouage*

eau de Toilette - spray - 100ml – 333 euro.



7. *Guerlain Shalimar*

Eau de Parfum – 50 ml – 97 euro.



8. *Elie Saab Girl of Now*

50 ml – 85 euro.



9. *Prada La Femme*

eau de Parfum - 35 ml – 67euro

FASHION



CAVALLERIA TOSCANE

2017/2018
herfst - winter
collectie

2017/2018 - Fall/Winter Collection

INNOVATIE, ELEGANTIE EN FUNCTIONALITEIT UIT ITALIË

In 2008 gaven Jonathan Sitzia en Alessandro Ambrosino, oprichters van Cavalleria Toscana, de creatieve leiding van het merk aan Alessio Meoni. In heel korte tijd was de briljante ontwerper in staat om de ruitersportmarkt te revolutioneren door het creëren van zijn eigen unieke stijl. Strakke lijnen en minimalisme toonden zijn visie; iets creëren dat nooit eerder getoond was.

Alessio, kun je ons meer vertellen over de Cavalleria Toscana 17/18 Najaar/Winter collectie?

"De Cavalleria Toscana 2017/2018 Najaar/Winter collectie definieert een cruciaal moment op mijn weg als creatief directeur. Het was als een terugblik op de essentie van de ruitersport. Voor mij is het een nobele en universele discipline, die elegantie en vastberadenheid nodig heeft."

INNOVATION, ELEGANCE AND FUNCTIONALITY MADE IN ITALY

In 2008 Jonathan Sitzia and Alessandro Ambrosino, founding members of Cavalleria Toscana, handed over the reins to Alessio Meoni as the creative director of the brand. In a very short time the brilliant designer revolutionised the equestrian fashion market, creating his own innovative style. Clean lines and minimal dressing showed his original insights: create something that has never been seen before.



Alessio, can you tell us about the Cavalleria Toscana 17/18 Fall/Winter Collection?

"The Cavalleria Toscana 2017/2018 Fall Winter collection defines a crucial moment on my path as creative director. It was like a flashback to the essentials of the equestrian sport that is, for me, a noble and universal discipline which needs elegance and determination."



Wat is de rode draad in jouw collecties?

"Mijn team en ik concentreren ons op het creëren van een universum van elegantie waarin elk object schoonheid wordt, iets om te dragen om uniek te zijn, voor alle gelegenheden. Dus van het wedstrijdterrein naar het alledaagse leven."

Ben je ooit tevreden over je werk?

"De laatste werkdag van mijn leven zal de dag zijn dat ik geheel tevreden ben over mijn ontwerpen. Tevredenheid staat voor mij verbetering in de weg. De wereld waarin we leven is extreem dynamisch en verandert snel, en helaas niet alleen positief. Ik geloof dat ik daarom steeds naar nieuwe oplossingen zoek."

Is er een bepaalde collectie die waarden van Cavalleria Toscana in het bijzonder belichaamt?

"Elke Cavalleria Toscana collectie is ontwikkeld met oog op vijf verschillende visies vanuit de ruitwereld. Mijn favoriet is de 'R-Evolution' collectie. Deze bijzondere lijn toont mijn gehele visie op de paardensport. Daarnaast ben ik een amateur ruiter en ik houd ervan om mijn vaardigheden van dag tot dag te verbeteren door mijn persoonlijke ervaring met mijn paarden. Hieruit is de term R-Evolution ontstaan."

What's the 'fil rouge' of your collections?

"My team and I focus on creating a universe of elegance in which every single item becomes beauty, something unique to wear, for all occasions. I mean from the showground to everyday life."

Are you ever satisfied with your work?

"The last working day of my life will be the day I feel satisfied with my creations. At this moment there is no absolute satisfaction, because satisfaction for me does not allow improvement and research. The world we are living in is extremely dynamic and it changes quickly, and not always for the better. I believe that is the reason why I keep looking for new solutions."

Are the Cavalleria Toscana values represented in one particular collection?

"Each Cavalleria Toscana collection has been developed keeping five different visions of the equestrian world in mind. For me the best one is the 'R- Evolution'. This particular outfit perfectly shows my whole vision of equestrianism. Next to this I am an amateur rider and I love to improve my skills every day through my personal experience with my horses. This is what I mean by R-Evolution."



CAVALLERIA
TOSCANA



Wat is jouw benadering van de paardensport?

"Het idee van elke nieuwe collectie start natuurlijk vanuit de ruitwereld, maar streeft naar verschillende elementen die nooit eerder gezien zijn. Ik voeg altijd mijn persoonlijke visie toe met nieuwe concepten rond het silhouet. Als ruiter kan ik stijl en prestaties optimaal combineren."

Welke stijl heeft je het meest beïnvloed?

"Over het algemeen vind ik mijn inspiratie in het verleden. Ik ben gefascineerd door de jaren 50, dat is zeker mijn favoriete tijdperk in de geschiedenis van de mode."

Wat is je favoriete lijn uit deze collectie?

"De nieuwe collectie kwam vanuit een visie en de lijn die mijn waarden voor Cavalleria Toscana het beste weergeeft is 'R-Evolution', omdat het mijn experimenten met materialen, vormen en patronen zo goed tot uiting brengt."

Which is your approach to equestrian fashion?

"The idea of each new collection has its origin in the equestrian world, but I aim to show different elements never seen before. I always add my personal vision full of new concepts built around the silhouette. As a rider, I know how to mix style and performance wear."

What influences the aesthetics?

"Generally I find inspiration in the past. I am fascinated by the 50s, which is definitely my favourite era in fashion history."

What's your favourite outfit in this collection?

"This collection came from a vision and the outfit I prefer reflects the Cavalleria Toscana values perfectly: 'R-Evolution'. This encompasses is the experiments of all my research; in terms of materials, shapes and patterns."



CSI2*1*YH LIER

2 RANKING CLASSES
INDOOR ARENA 90M X 40M

- 19-22 OCTOBER
- 02-05 NOVEMBER
- 23-26 NOVEMBER
- 14-16 DECEMBER X-MAS EDITION
- 15-18 FEBRUARY

NEW YEARS EUROREGIO
04-07 JANUARY

Azelhof Horse Events bvba - Aarschotsesteenweg 201 - 2500 Lier
Mike Hazebroek ■ M. 0032 475 876 178 ■ info@azelhof.be

Check our program: www.azelhof.be

LIFESTYLE

Scapa bestaat in 2018 vijftig jaar. Naast de bekende kledinglijn ontwerpt het Belgisch bedrijf onder Scapa Home ook al vele jaren exclusieve meubelen en decoratiemateriaal. Hun strak en tijdloos design straalt een puur en warm thuisgevoel uit.



Text: Stijn de Koning
Photo's: SCAPA Home

**“STANDS FOR A
PURE HOMELY
FEEL”**

In 2018 Scapa will exist for 50 years. In addition to the famous clothing line the Belgian company under the name Scapa Home has been developing exclusive furniture and decorative materials for many years. Their sleek and timeless design radiates a pure and warm homely feel.

“
SCAPA HOME
staat voor een
puur thuisgevoel
”



Puissance ging op bezoek in de showroom van Scapa Home op een unieke locatie in de groene rand ten noorden van Antwerpen. Laurence Maes en Dirk Berrewaerts ontvangen ons met open armen op hun bijzondere werkplek

Puissance visited the showroom of Scapa Home, situated in a unique location in the green area just north of Antwerp. Here Laurence Maes and Dirk Berrewaerts welcomed us with open arms at their special place of business.

LIFESTYLE



Respectvol moderniseren

"In 2010 hebben we op dit prachtig kasteeldomein deze koestel volledig gerenoveerd tot professionele showroom voor Scapa Home. Waar het kan, bewaarden we originele elementen zoals zware steunbalken of vloertegels. Verder moderniseerden we het gebouw volledig volgens onze filosofie. Met matzwart metaal en veel natuurlijke materialen zoals brut Canadees sierhout en sobere kleuren. Onze stijl lijkt modern landelijk, maar met het tijdloos en strak design willen we vooral een warm, puur thuisgevoel uitstralen. Wij dragen eenvoud en kwaliteit hoog in het vaandel en gaan er prat op dat de meeste materialen uit België komen."

Stijlvol totaalconcept

"Scapa Home startte in 1994 met een winkel aan de Huidevetterstraat in Antwerpen. Toen deden we vooral textiel, een beetje in het verlengde van onze kleding. In de beginjaren brachten wij tafel- en bedlinnen uit of plaids. Geleidelijk aan groeide de vraag naar meer Scapa Home. De laatste tien jaar ontwerpen we ook meubels. Grote en kleine tafels, stoelen, zetels,... Allemaal in eik, waarbij u de keuze heeft tussen een lichte of donkere beits. Scapa Home biedt een totaalconcept om uw woning stijlvol in te richten. Zonder veel tierlantijntjes, maar met accessoires die net dat ietsje meer geven aan uw interieur. Zo weven we bijvoorbeeld een foto van paarden op doek, wat een originele decoratie oplevert."

Argentijnse paarden als inspiratie

"Arlette Van Oost, zaakvoerster van het familiebedrijf Scapa, blijft onze grote inspiratiebron. Zij heeft een passie voor paarden en reist veel naar Argentinië. Die invloeden vind je terug in onze collectie. Het concept van onze vlinderstoel met een hoes uit buffelleder bijvoorbeeld pikte zij op in Argentinië."



Modernising respectfully

"In 2010 we completely renovated a former cowshed into a professional showroom for Scapa Home. The picturesque building is part of beautiful castle grounds, making the scenery and feel very unique. Wherever we could, we retained the original features, such as heavy support beams and the floor tiles. We further modernised the building according to our philosophy, with matt black metal and many natural materials such as Canadian ornamental wood and sober colors. Our style seems modern country, but with timeless and clean design we want to radiate a pure and warm feeling. We take great care of simplicity and quality, and take pride in the fact that most materials come from Belgium."

Stylish overall concept

"Scapa Home started in 1994 with a shop on the Huidevetterstraat in Antwerp. Then we mainly made fabrics, kind of an extension of our clothing line. In the early years we created table and bed linen or plaids. Gradually the demand for more Scapa Home products grew. In the past ten years we have also designed furniture. Large and small tables, chairs, sofa's... All made from oak. Customers have the choice between a light or dark stain. Scapa Home offers a total concept to design a home stylishly. Without many frills, but with accessories that add to the interior of a home. For example, we weave a picture of horses on canvas, which makes for an original decoration. "

Argentinian horses for inspiration

"Arlette Van Oost, executive of our family business, is our great source of inspiration. She has a passion for horses and travels a lot to Argentina. Those influences can be found in our collection. The concept of our butterfly chair with buffalo leather cover, for example, she picked up in Argentina."

LIFESTYLE

Dirk Berrewaerts ontwerpt het meeste voor Scapa Home.

"Ik probeer de ideeën van mevrouw Van Oost vorm te geven. Dan bekijken we met het hele team of de ontwerpen voldoende passen in de stijl van Scapa Home. Twee keer per jaar is er voor ons een belangrijke beurs in Parijs en we bezoeken ook regelmatig fabrikanten om te kijken hoe we kunnen samenwerken. Zoals al aangehaald werken we zoveel mogelijk met Belgische producten. Zo wordt een groot deel van onze collectie kussens en plaids speciaal voor ons in België geweven. We kijken ook rond in Europa. Onze Peneda-collectie, een modernistisch steengoed servies, komt uit de grensstreek tussen Spanje en Portugal. Alle tassen, borden en schalen draaien ze daar met de hand. Dat zorgt voor een uniek en imperfect servies, geïnspireerd door de Bauhaus-beweging. De organische belijning verwijst naar de grillige bergketens en woeste natuur van het oudste natuurpark in die streek, Peneda-Geres. Daar haalden we ook de naam voor onze nieuwe collectie. Nog een andere opvallende nieuwkomer in onze collectie Essentials is het 'Daybed Iron'. Een ligbank met een strak en sober design."



Dirk Berrewaerts is the main designer for Scapa Home.

"I work with Mrs. Van Oost's ideas and shape them to suit our philosophy. Then, with the entire design team, we discuss the ideas that best suit the style we aim for at Scapa Home. Twice a year there is an important exhibition in Paris and we regularly visit manufacturers to see how we can work together. As mentioned above, we work as much as possible with Belgian products. For example, a large part of our collection of pillows and plaids is woven specifically for us in Belgium. We also source other items within Europe. Our Peneda collection, modern style stoneware, comes from the border region between Spain and Portugal. All the bags, plates and dishes are made there by hand. That creates unique and imperfect dishes, inspired by the Bauhaus movement. The organic lines refer to the whimsical mountain ranges and wild nature of the oldest nature park in the region Peneda-Geres. That is also where the name for our new collection originates. Another prominent newcomer in our Essentials collection is the 'Daybed Iron', a couch with a sleek and sober design. "

Totaal lifestyleconcept

"Alles van Scapa Home kan u vinden in onze eigen winkels. We hebben een conceptstore in de Arenbergstraat in Antwerpen en op de Zeedijk in Knokke. In Nieuwpoort – en straks ook in Amsterdam – maken we een combinatie van Scapa fashion en Scapa Home. Naast de kledij vind je daar enkele meubels en accessoires, zodat je een goed beeld krijgt van het totale lifestyleconcept waar wij voor willen staan. Eind dit jaar opent ook onze nieuwe webshop waar u de collectie rustig kan bekijken en bestellen."

"Over heel Europa verdelen betere meubelzaken Scapa Home en we bouwen ook een steeds groter netwerk uit van interieurarchitecten. Die professionele adviseurs komen met hun klanten naar onze showroom waarbij ze het totaal concept kunnen tonen. Mensen reageren aangenaam verrast over het pure, warme thuisgevoel die onze opstellingen uitstralen. Ze voelen meteen aan hoe hun woonkamer, werkruimte of slaapkamer eruit kan zien als ze voor Scapa Home kiezen."

Total lifestyle concept

"Everything from Scapa Home can be found in our own stores. We have a concept store in the Arenbergstraat in Antwerp and on the Zeedijk in Knokke. In Nieuwpoort - and also in Amsterdam - we have a combination of Scapa fashion and Scapa Home. In addition to the clothes some of our furniture and accessories provide a good idea of the overall lifestyle concept we want to portay. At the end of this year, our new webshop will open where customers can browse and order the collection directly."

"Throughout Europe some of the better furniture stores sell Scapa Home and we are also building an ever bigger network of interior architects. Those professional advisers come to our showroom with their customers, showing them the total concept. People are often pleasantly surprised by the pure, warm feel that our arrangements radiate. They immediately feel how their living room, work space or bedroom could look when they choose Scapa Home."



INTERVIEW

Smolders en Wathelet

"2017, wat een jaar!"

Text : Stijn de Koning & Eva Van Den Adel

Photos : Caremans



Harrie Smolders en Grégory Wathelet sprongen het afgelopen seizoen buitengewoon in de kijker. Op de Europese Kampioenschappen in Göteborg en bij de Nations Cup finale in Barcelona maakten zij respectievelijk deel uit van de Oranje- en Roodjassen. Smolders nam het stokje over van vice-kampioen Wathelet door individueel zilver te winnen op het EK, terwijl Wathelet net naast het podium eindigde met zijn team op plaats vier. In Barcelona kregen de Belgen het brons omgehangen, terwijl de Nederlanders magnifiek naar het goud grepen. Daarnaast bemachtigden de heren de meest felbegeerde zeges van het seizoen: Wathelet vulde zijn palmares aan met winst in de Grote Prijs van Aken en Smolders toonde zich onverslaanbaar als winnaar van de Global Champions Tour. PUISSANCE had een onderonsje met de heren en vroeg hen naar de stand van zaken.



INTERVIEW

Hadden jullie begin 2017 deze doelen aangestipt?

Harrie: "Eerlijk gezegd niet. Begin dit jaar wisten we dat we een team hadden voor de Global Champions League (GCL) en daar lag dan ook onze prioriteit. In de loop van het seizoen werd de Global Champions Tour (GCT) - mede door mijn positie - steeds belangrijker. Halfweg het seizoen hebben we in overleg met de eigenaren gekozen om voor het EK te gaan, wetende dat dat mijn koppositie in de GCT zou kunnen kosten. Maar doordat ik dit jaar kon beschikken over twee toppaarden - Don VHP en Emerald - kwam ik terug met een zilveren medaille én winst in het eindklassement van de GCT. Dus werd onze strategie dubbel uitbetaald."

Grégory: "Ik heb niet echt specifieke doelen gesteld, maar elk jaar heb ik een programma/planning waar ik me op richt. Natuurlijk is het mooi om elke proef een goed resultaat te behalen of dat nu op een groot of klein concours is. Je wilt alles goed voor elkaar hebben. Ik probeer iedere dag het beste uit mijzelf te halen. In de Grote Prijs van Aken had ik gewoon een heel erg goede dag! Voor elke ruiter - waar deze ook vandaan komt - is het winnen van de GP in Aken een droom. En voor mij kwam deze uit."

Vinden jullie dat de media in Nederland en België voldoende aandacht heeft voor de successen op topniveau in de internationale paardensport, ook op het gebied van fokkerij en handel?

Harrie: "Aan media-aandacht geen gebrek. Toch lopen we nog ver achter tegenover de grote traditionele sporten. Anderzijds denk ik dat we de komende jaren dichterbij kunnen komen als je ziet in wat voor groeicurve onze sport zich momenteel bevindt."

Grégory: "In België is er nauwelijks aandacht voor onze sport. Om eerlijk te zijn is het een ramp. Ik bedoel de niet-hippische media. Ik denk nog steeds dat men zich niet realiseert hoe goed de Belgische ruiters op het hoogste niveau vertegenwoordigd zijn. Ik bedoel niet dat ik meer in de spotlights wil, maar er staan zes Belgische springruiters in de top 30 van de wereld. Ik kan geen andere sport in mijn land noemen waarin zo veel topatleten in hun vakgebied zo goed presteren op het hoogste niveau als dat wij doen. Toch is er vrijwel geen media-aandacht voor het springen. Ondanks dat de ruiters er allemaal graag over vertellen."



"Smolders and Wathelet: 2017, what a year!"

Harrie Smolders and Gregory Wathelet took center stage this season. At the European Championships in Gothenburg and at the Nations Cup final in Barcelona they both represented their countries. Smolders took over the vice-champion title from Wathelet by winning individual silver in Gothenburg. Whilst Wathelet nearly made it onto the stage with the team, but eventually had to settle for fourth place. In Barcelona the Belgians got their hands on the bronze and the Dutch got hold of the gold. In addition, they won the most coveted competitions of the season: Wathelet triumphed in the Grand Prix of Aachen and Smolders majestically took the lead in the Global Champions Tour. PUISSANCE asked these gentlemen about their take on success and more.

At the beginning of 2017, did you set these goals for yourself?

Harrie: "Not really to be honest. At the beginning of this year, we knew we had a team for the Global Champions League (GCL) and that was our priority. Over the course of the season the Global Champions Tour (GCT) - partly because of my position - became more and more important. Halfway through the season we decided to go for the European Championships, in consultation with the owners, knowing that could cost the lead position in the GCT. But because I could had the luxury of having two top horses this year - Don VHP and Emerald - I came back with a silver medal and became the overall winner of the 2017 Longines Global Champions Tour. So our strategy resulted in a win-win situation."

Grégory: "I did not set specific goals, but each year I have a program and planning that I focus on. At big or small shows the goal is to do the best I can and get everything right. Of course the idea is to have good results every day, in the Grand Prix of Aachen I just had really good day! For every rider - no matter the nationality - winning Aachen is a dream. And for me it came true."

Do you think the Dutch and Belgian media gives enough attention to the showjumping successes at absolute top level, also when it comes to breeding and trading?

Harrie: "There is no shortage of media attention as far as I am concerned. Still we have a long way to go compared to the big traditional sports. On the other hand, I think that we can make the necessary progress in the next few years, if you take the growth our sport is currently going through into account."

Grégory: "I don't know about the Netherlands, but in Belgium not at all. To be honest it is a disaster. I mean the general media, not the equestrian media. I still think they do not realize how well the Belgian riders are represented at top level. I do not mean they need to focus on me, but there are 6 Belgians in the top 30 of the world in showjumping. I cannot name any other sport in my country that has so many top athletes in their field performing as good as we do at the highest level. Still there is virtually zero media attention for showjumping. Even though the riders are all happy to talk about it."

What does your daily schedule look like when you are not at a show?

Harrie: "On those days I first bring the kids to school. Then I drive to the stables which are in Grobbendonk - Belgium, about 60 kilometers from where I live. There I keep busy with training my own horses and I help Jos Verlooy with some of his training. After that I watch some videos of past shows or potential new horses, I do the planning and manage the day-to-day. At the end of the day I drive back home to the Netherlands."

Grégory: "Busy! (laughs) Of course it varies depending on meetings or if I go try out some horses etcetera, but in general I start the day at about 07.30 o'clock. I am on the first horse usually around eight o'clock and I ride five or six horses before lunchtime. After that I try to find as much time as I can to train my clients and also for my young horses that are trained by the other riders of my stable. At the end of the day after about six/seven o'clock I have to do some paperwork. With such a big yard and doing my own show entries, there is always something to do. If I am really busy I take the paperwork with me to shows. So I can work on that in between classes, because sometimes the waiting can get a little boring."

INTERVIEW



Hoe ziet jullie dag eruit als je niet op wedstrijd bent?

Harrie: "Dan breng ik eerst de kinderen naar school. Daarna rij ik naar stal in Grobbendonk - België, ongeveer 60 kilometer verderop. Daar houd ik me bezig met het trainen van mijn eigen paarden en probeer ik Jos Verlooy wat te helpen. Wat video's bekijken, een beetje plannen en managen en s' avonds rij ik terug naar Nederland."

Grégory: "Druk! (lacht) Het hangt er vanaf of ik afspraken heb staan of paarden ga proberen. Over het algemeen start mijn dag rond half acht. Ik zit meestal rond acht uur op het eerste paard en rijd voor de middag vijf of zes paarden. Daarna probeer ik zo veel mogelijk tijd te vinden om mijn klanten te trainen en voor mijn jonge paarden die door de andere ruiters van mijn stal worden opgeleid. Aan het eind van de dag, na zes of zeven uur, wacht er soms nog wat papierwerk. Ik heb een grote stal en doe alle concoursinschrijvingen zelf, dus is er altijd wel iets te doen. Als ik het heel druk heb, neem ik het papierwerk mee naar concours. Dan kan ik tussen de proeven door wat doen. Dat lukt prima, want soms kan het wachten tussen de proeven in een beetje saai worden."

Looking towards the future, do you have horses at your yard that you expect might be an option for the Olympic games in Tokyo?

Harrie: "At the moment I have a very good sports stable. The Olympic Games are in 2020, so it is a bit early to tell. A lot can change during that time. Emerald and Don will be 16 years old by then and we will have to see if they are still in the game. Maybe a new top talent will present itself in the meantime..."

Grégory: "Tokyo is still a very far away. I can only hope I have at least one good horse when the time comes. If I am lucky enough that when the selections take place the horse is ready and top fit, then it might be an option. Having more than one horse in the game is more can I can hope for, but would not say no if the chance presents itself."

Do you find your new talents and good horses in Holland and Belgium or also elsewhere?

Harrie: The past couple of years we've found the most horses in Belgium, but it really does not matter where we have to go, as long as we find them!" (laughs)

Grégory: "Anywhere really. Belgium, Holland, Germany, France. For me it makes absolutely no difference. Yes, our

Zien jullie in de stallen nu al opvolging met het oog op de volgende jaren en de Olympische Spelen in Tokio?

Harrie: "Op het moment heb ik een heel goede sportstal. Maar de Olympische Spelen zijn pas in 2020. Er kan nog veel veranderen voor die tijd. Emerald en Don zijn dan 16 jaar en we zullen tegen die tijd moeten bekijken of ze het nog kunnen. Misschien komt er ondertussen nog wel een nieuw toptalent voorbij..."

Grégory: "Tokio is nog heel ver weg. Ik kan alleen maar hopen dat ik tegen dan minstens één goed paard heb. Wanneer ze de selectie voor het team maken en ik een constant presterend paard heb die ook nog eens fit is, kan het een optie zijn. Dat ik tegen die tijd meer dan één paard heb op dat niveau, daar durf ik niet op hopen. Maar ik zou geen nee zeggen als de kans zich voordoet."



countries produce very good horses, but breeding says very little to me. A good horse is a good horse, no matter the lineage. Honestly, it has happened that I bought a horse and I have to ask what the breeding is afterwards. I am happy there is an open market, because you never know where a good horse might come from."

How do you foresee the top of the sport developing in the next couple of years?

Harrie: "The show jumping sport is growing fast with different competitions. There are the Globals, the Masters, the Grand Slam, Nations Cups, the World Cup and other championships. Because of this riders will need to make even more conscious choices in collaboration with team owners, team captains and coaches to decide which competitions have priority."

Grégory: "That is difficult to foresee. In recent years the sport has changed in a very rapid pace. Going just ten years back, the sport has professionalized enormously. It has become more technical and the fences more delicate. Show jumping has also become more expensive. We have to be careful we keep the right balance between the real sport and business. That it does not become an equivalent of, for example, Formula 1 racing. Only for the elite. I feel the business part hangs too heavy in the balance sometimes. I do not have a solution for this, but like Harrie I've built myself from the ground up and if we are not careful there will be no more chances for riders like us to be part of the top."

We wish you both a healthy & sporty 2018, do you have any wishes and plans for the next year?

Harrie: "Thank you, I wish you the same! We will use the winter period to give the horses some well-deserved rest. After that we will focus on getting them fit again for 2018. The successes will then automatically follow."

Grégory: "Likewise! I can only wish for exactly that. To stay healthy and have a good group of horses to compete with. Really if in 2018 everything remains the same as it is now, I am happy."

INTERVIEW — *Smolders en Wathelet*



Vinden jullie die goede paarden in België en Nederland, of speuren jullie ook elders?

Harrie: "De laatste jaren vonden we de meeste paarden in België, maar het maakt ons niet uit waar we naartoe moeten, als we ze maar vinden!" (lacht)

Grégory: "Overall eigenlijk. België, Nederland, Duitsland, Frankrijk. Voor mij maakt het absoluut geen verschil. Ja, onze landen leveren zeer goede paarden, maar afstamming zegt me weinig. Een goed paard is een goed paard, ongeacht de afkomst. Eerlijk gezegd, het gebeurt me wel eens dat ik een paard heb gekocht en naderhand moet vragen wat de afstamming is. Ik ben blij dat er een open markt is, omdat je nooit weet waar een goed paard vandaan kan komen."

Hoe zien jullie de topsport evolueren?

Harrie: "De springsport groeit sterk met verschillende competities. Je hebt de Globals, Masters, Grand Slam, landenwedstrijden, wereldbikers en kampioenschappen. Hierdoor zal je in overleg met teameigenaars, bondscoaches en teammanagers de komende jaren nog bewustere keuzes moeten maken waar je voor gaat."

Grégory: "Dat is moeilijk te voorspellen. In de afgelopen jaren is de sport in een zeer rap tempo veranderd. Tegenover tien jaar geleden is de sport enorm geprofessionaliseerd. Het

is technischer geworden en de hindernissen delicates. En ook duurder. We moeten voorzichtig zijn dat we het juiste evenwicht tussen de echte sport en business bewaren. Dat onze sport op topniveau geen equivalent wordt van bijvoorbeeld Formule 1. Alleen toegankelijk voor de elite. Ik vind dat de businesskant nu soms iets te zwaar weegt. Hoe we dat kunnen oplossen, weet ik niet. Maar net als Harrie ben ik onderaan begonnen en als we niet voorzichtig zijn, zijn er straks geen kansen meer voor ruiters zoals wij om deel uit te maken van de top."

Puissance wenst jullie alvast een gezond en sportief 2018 toe. Wat er staat er nu op jullie agenda?

Harrie: "Dankjewel. Voor jullie hetzelfde! De winterperiode gebruiken we om de paarden voldoende rust te geven. Daarna is het weer zaak om de paarden fit en fris te krijgen voor 2018. Dan volgen de successen vanzelf."

Grégory: "Hetzelfde voor jullie! Een gezond en sportief 2018 kan ik alleen maar wensen. Gezond blijven en een goede groep paarden hebben om mee te blijven springen op topniveau. Als alles in 2018 hetzelfde blijft zoals het nu is, dan ben ik een gelukkig mens."

30
years

CRAFTSMANSHIP
FOR CHAMPIONS



Eye for detail
is a sign of victory!

*From basic transport to luxury multiple horse trucks:
at Roelofsen Horse Trucks we develop, since 1987, tailor-made transport solutions.
Quality, reliability, service and an eye for detail are our standard!*



HORSE TRUCKS

Heesweg 41, 8102 NB Raalte The Netherlands
T +31(0)572 35 6929 | info@roelofsen.eu | www.roelofsen.eu

MOOD & VIBES



PUISSANCE



Pulitzer hotel AMSTERDAM

*Text & Photos
The Mood of Mary*



**The perfect place to
stay for a high-end
citytrip to holland's
capital city.**

Wij houden van het stadsleven en dat is dan ook de reden waarom we graag op regelmatige basis een citytripje inplannen.

Dit keer zijn we het niet ver van huis gaan zoeken, integendeel...

We vertrokken met onze Mazda CX-3 vanuit Antwerpen met bestemming Prinsengracht 315, want daar lag het hotel waar we tijdens onze citytrip zouden verblijven. Met de song "Amsterdam" van Kris De Bruyne op de achtergrond kwamen we meteen in de juiste stemming.

Intrigued by photography and all beautiful things the world has to offer, Marie Fransen and Inge Moerenhout travel around the globe, discovering the nicest accommodations, the most beautiful places and hidden gems, whilst wearing the latest fashion trends.

They both like to share their travel stories on their own blogs www.themoodofmary.com and www.bubbletrouble.be as well as on their joint travel platform www.traveltree.be, that they developed together with another lady blogger and globetrotter Zoë Van Gastel.



We love city life, which is why we regularly plan a short city trip. This time we didn't go very far away from home... On the contrary...

Eens aangekomen in het luxe Pulitzer hotel werden we vriendelijk begroet door de portier die meteen onze bagage voor zijn rekening nam om daarna onze wagen veilig te gaan parkeren in de parking van het hotel.

Wat ons meteen opviel bij het binnenkomen waren de prachtige bloemen aan de inkom en de heerlijke geur die in het hotel hing. Moest je deze geur in een parfumsflesje kunnen kopen zouden we er niet over twijfelen, dat is zeker.

We left Antwerp with our Mazda CX-3 for our destination, Prinsengracht 315 in Amsterdam; the address of the hotel we were going to stay for our city trip. With the song 'Amsterdam' by Kris De Bruyne in the background we were in the right mood straight from the start!

Once arrived at the luxury Pulitzer hotel we received a warm welcome from the porter, who promptly took care of our luggage and then safely parked our car at the private hotel parking. Something we immediately noticed as we set foot in the hotel lobby were the beautiful flowers and the lovely fragrance. If we could buy this fragrance in a bottle we certainly wouldn't hesitate.

FASHION





Shop the look: Dress, For Love & Lemons / Shades, Dior / Watch; Cluse



*Shop the look: Blazer, One Teaspoon / Top & Pants,
For Love & Lemons / Bag, Chanel*

HELLO AMSTERDAM!

You can always wake mary for macarons

De macarons die voorbij de incheckbalie aan de bar lagen uitgesteld trokken meteen Marie's attentie...

Ze heeft er alles aan gedaan om ze te negeren... helaas... De guilty pleasures van het Pulitzer hotel waren gewoonweg onweerstaanbaar

A cosy room

Onze kamer was ruim en erg gezellig ingericht. Er stonden twee verfrissende fruitwatertjes klaar, een schoteltje met bosvruchten, macarons en stroopwafeltjes... We voelden ons meteen vorstelijk thuis in het Pulitzer.

Inge nam dan ook meteen de telefoon om familie en vrienden op de hoogte te brengen van deze magische plek ;-)



Shop the look: Nightware, For Love & Lemons

You can always wake marie up for macarons

The macarons that were displayed just past the check-in counter immediately caught Marie's attention... She tried everything she could to ignore them, but unfortunately the guilty pleasures of the Pulitzer hotel were irresistible.

A cosy room

Our room was spacious, cosy and very nicely decorated. Two refreshing glasses of cold water with fresh fruit in them awaited us, plus a small plate with berries, some macarons and a few small 'stroopwafels' (famous Dutch syrup waffles)... From the minute we set foot in the room we felt like royals! Inge decided to call her family and friends to tell them about this magic place. ;-)

Lunch at pause

we had already heard so many good things about 'Pause', the hip hotel bistro, that we just had to try it out straight away. Thanks to the lovely weather we were able to have lunch outside on the terrace, and the Pause terrace is far from shabby... it is simply amazing!

We both ordered a glass of white wine and the salad with burrata. Which will come to no surprise to the people who already know us a little. If burrata is on the menu, you can be assured we will order it! And we have to admit that this burrata salad was one of the best we've ever had. The marinated and colourful cherry tomatoes were a tasty, refreshing detail.

FASHION



Lunch at pause

We hadden al zoveel horen vertellen over "Pause", de hippe bistro van het hotel, dat we deze natuurlijk meteen wilden uitproberen. Dankzij het mooie weer konden we lunchen op het terras, en het terras van Pause is niet van de minste... simpelweg prachtig!



Shop the look: Dress, Bobo Tremelo / Sneakers, Siësta



Shop the look: Skirt, One Teaspoon / Shirt, Bershka / Backpack, Asos / Shades, Prada

'Over the edge'

After lunch we went to explore the city, but not just from the ground. We decided it would be great to check out this beautiful city from above and bought tickets for the "A'DAM LOOKOUT". A free ferry at a 10 minute stroll from the hotel dropped us off on the other side of the river IJ in Amsterdam-Noord to go 'over the edge'. This attraction is Europe's highest swing on A'DAM's sky deck and the 360 degree views of the city from a 100 meter high swing certainly got our adrenaline levels up!



FASHION



*Shop the look: Top & Dress, Mango /
Watch, Cluse / Shades, Marc Jacobs*

We bestelden allebei een glaasje witte wijn en de salade met burrata. Weinig vernieuwend voor diegenen die ons al een beetje kennen. Als er burrata op de kaart staat kan je er donder op zeggen dat we dat zullen nemen. We moeten bekennen dat deze burrata salade toch wel echt één van de beste was die we al gegeten hadden. De gemarineerde gekleurde kerstomaatjes zorgden voor een hele lekkere, frisse toets.



Old-school diner

We passed an Albert Heijn supermarket on our way back to the hotel. It was a lovely summer evening, so we went inside and bought ourselves a bottle of wine, plastic cups, kroepoek and a portion of sushi to have an 'old-school' dining experience on the banks of the canal. Girl talk and the philosophy of life all over the place. It was the perfect finish to a lovely day in the Dutch capital.

Breakfast at jansz

The next morning breakfast was served in the adjacent restaurant Jansz, which belongs to the hotel, but is of course also available to non-guests. An extensive buffet was prepared and we also had the option to order 'à la carte'. So we decided to combine both. The banana pancakes were delicious and so was the rest of the breakfast. After this amazing start of the day we explored the city center, to finish it all-in style with a delicious 'high-tea' in Pause.



Dreamflight

Na de lunch gingen we de stad verkennen en dit niet alleen vanop de begane grond. Inge en ik wilden deze mooie stad maar al te graag eens vanuit de lucht bekijken en besloten daarom een ticketje te kopen voor de “Amsterdam look-out”. Met een overzetboot voeren we de baai “Het IJ” over richting Amsterdam Noord om te gaan “schommelen”. De overzet is gelegen aan de kade ter hoogte van het centraal station (op +/- 10 minuten wandelen van het hotel) en is gratis.

Old school diner

Na al die adrenaline deden we nog een ontspannende wandeling alvorens terug richting het hotel te keren. Op een 300 meter van het hotel passeerden we een Albert Heijn... het was een warme zomeravond en zoals het spreekwoord luidt “een blik zegt meer dan 1000 woorden” stapten we de supermarkt binnen, kochten een flesje wijn, plastic bekertjes, kroepoek en een portie sushi om lekker “old-school” te dineren aan de oevers van de Amsterdamse grachten. Girlstalk en levensfilosofieën all over the place Het was de perfecte afsluiter van een topdagje in de Nederlandse hoofdstad.

Breakfast at jansz

Het ontbijt werd geserveerd in het aangrenzende restaurant Jansz welke eveneens tot het hotel behoort, maar natuurlijk ook gewoon toegankelijk is voor niet hotelgasten. Er stond een uitgebreid buffet en we hadden ook de mogelijkheid om à la carte te bestellen. Dus besloten we om beide te combineren. De bananenpannenkoekjes waren echt superlekker! Net zoals de rest van het ontbijt trouwens... Na het heerlijke ontbijt zijn we de stad nog ingetrokken om daarna af te ronden in stijl met een heerlijke “high-tea” in Pause by Pulitzer.

**We loved hanging out
here!**

XXX

INGE & MARIE

ABC DOMOTICA

GENIETEN VAN OPTIMAAL COMFORT

Enjoying optimal comfort

Droomt u van maximaal comfort? Dan moet u beslist eens contact opnemen met ABC Domotica in Schoten! ABC-Domotica wil klanten een kwalitatief hoogstaand en duurzaam domotica-systeem bieden waarbij comfort, veiligheid en totaal concept voorop staan. 'The Art of Total comfort' waarbij een degelijke (na)service altijd centraal staat.

ABC-Domotica verkoopt geen producten, het levert oplossingen voor een aangename leefomgeving. Een mooi voorbeeld hiervoor is dé afstandsbediening! Slechts één. En daarmee bedient u uw hele muziek- en entertainmentsysteem. Weg met de zes verschillende afstandsbedieningen, weg met de zorgen. En, luidsprekers zijn hierbij bv. weggewerkt in de wand of het plafond, de bedieningspanelen zijn stijlvol en discreet.

ABC Domotica maakt het u mogelijk de sfeer in de ruimte te veranderen met één druk op de knop. 's Ochtends de lamellen nog een stukje naar beneden omdat de zon binnen schijnt, een zacht muziekje en warm kunstlicht dat zachtjesaan zal dimmen naarmate het daglicht sterker wordt. Met de toewijsbare knoppen maakt u sferen voor elk moment van de dag.

ABC-Domotica is hiervoor niet gebonden aan bepaalde merken of producten, de klant staat centraal. ABC-Domotica weet welke producten goed zijn en kiest ze in functie van het project. Eindklanten en architecten kunnen er ook steeds terecht voor advies. ABC-Domotica gaat altijd voor het beste resultaat.

Veiligheid gaat ons allemaal aan. Via een touchscreen heeft u in één oogopslag een overzicht van uw hele woning. U ziet in welke kamers het licht aan is en waar er beweging is. Met camera's zoomt u direct in op de gewenste plek. Zo voelt u zich zeker veilig in uw eigen huis.

Dreaming of maximal comfort? If so, you need to contact ABC Domotica in Schoten! ABC-Domotica offers its customers a high quality and sustainable home automation system in which comfort, safety and a total concept prevail. 'The Art of Total Comfort' always features a reliable service.

ABC-Domotica does not sell products. It develops solutions for a more agreeable surrounding to live in. The best example is the remote control. There is only one! It operates your entire music and entertainment system. You can throw the usual six different remote controls and their confusing worries away now. The loudspeakers are integrated in the walls or the ceiling. The service panels are stylish and discreet.

ABC Domotica allows you to change the atmosphere in a room with one click or push. You could lower the blinders lightly in the morning as the sun tries to peep into the room, switch on a soft piece of music and warm with light dimming slowly as daylight grows brighter. There is an atmosphere for every moment of the day with the appropriate buttons at hand.

ABC-Domotica is not linked with any particular companies or brands. The focus is on the customer. ABC-Domotica knows which products are best and selects them according to the function in the project. At the end of the line customers and architects are welcome for any piece of advice. ABC-Domotica always aims at the best result.

Safety is the business of all of us. A touchscreen allows you to supervise your complete house at one glance. You can see which room has got the lights on and the movements going on in the rooms. Cameras enable you to zoom in on the targeted room. That is how you can feel safe at any time in your own home.



Bij ABC Domotica kunt u ook terecht voor de installatie van een homecinema uitgewerkt op maat van de ruimte, maar evenzeer voor een domotica-systeem dat de kwaliteit van het water en de temperatuur van het zwembad regelt.

Klantenservice staat bij ons centraal. Door onze kernwaarden – knowhow en dedication – zorgen we dat elk project in volle tevredenheid wordt afgewerkt.

ABC Domotica is able to work out the installation of a home cinema adapted to the room it has to fit in. Our home automation system includes the regulation of the water quality and the swimming-pool temperature.

Customer service is our core business. Our essential values – know-how and dedication – are the keys to full satisfaction of each of our products.

*Industriepark Brechtsebaan 1B - 2900 Schoten
Tel. 03 641 09 90 - info@domotica.be - www.domotica.be*

abc
domotica
the art of total comfort

UNICKZ

ZORGT VOOR UNIEKE SCHOENEN



Beletterde bedrijfswagens en allerhande promotiemateriaal met een logo of bijzondere boodschap kennen we allemaal. Marcel en Melinda gaan samen met Linet met UNiCKZ nog een stap verder en bieden ook gepersonaliseerde All Stars aan. Ontwerp je eigen All Stars en loop er uniek bij.





"PRODUCES UNIQUE SHOES"

Wat doet UNiCKZ juist?

Melinda: "Wij bieden als enige in de Benelux exclusieve sneakers aan. UNiCKZ geeft iedereen de mogelijkheid om je eigen All Stars te ontwerpen, zowel voor de zakelijke als de particuliere markt. Onze handmade with love collectie, gemaakt in Nederland, bestaat uit All Stars met prints, Italiaanse metalen studs en borduurbanden. Alles kan zowel voor volwassenen als voor kinderen."

Wie draagt die unieke sneakers?

Melinda: "Iedereen! Wie voor zijn beroep veiligheidsschoenen moet dragen, kan niet voor All Stars kiezen, maar wij richten ons op mensen die bijvoorbeeld op beurzen staan, in de horeca of bij een kinderdagverblijf werken. Denk ook aan sportclubs, personal trainers en wie weet dragen straks ook enkele paardensportteams de sneakers van UNiCKZ."

We are all familiar with company cars and promotional material with a logo or special message. Marcel and Melinda, together with Linet and UNiCKZ, go one step further and offer personalized All Stars. Design your own All Stars and walk around in a unique pair of shoes.

What exactly does UNiCKZ do?

Melinda: "We only offer exclusive sneakers in the Benelux. UNiCKZ gives everyone the opportunity to design their own All Stars, both for the commercial market and the general public. Our handmade with love collection, made in the Netherlands, consists of All Stars with prints, Italian metal studs and embroidered straps. Everything is available for adults as well as children."

LIFESTYLE



Waar kan ik de schoenen bestellen?

Melinda: "Momenteel alleen via onze webshop, maar we zijn wel in gesprek met enkele retailers. Naast de gepersonaliseerde All Stars bekijken we of we in de toekomst onze collectie kunnen uitbreiden met kleding of accessoires."

Jullie hebben veel ervaring in het 'visualiseren' van een bedrijf.

Melinda: "Marcel begon in 2007 met Alles met je logo. Ik ben vorig jaar ook in de zaak gestapt. Wij maken nieuwe logo's of frissen bestaande huisstijlen op als de klant dat vraagt. Wij zijn een echte one-stop-shop waar je terecht kunt voor drukwerk, kleding, stickers, autobeledding en binnen-en buitenreclame. In mei 2017 kregen we de kans om UNiCKZ, dat sinds 2013 bestaat, over te nemen. Een uitdagende aanvulling op Alles met je logo. Wat is er nu leuker dan naast bijvoorbeeld balpennen en powerbanks ook schoenen met je bedrijfsnaam erop te hebben? Onze klanten staan letterlijk voor hun bedrijf."

Who can wear these unique sneakers?

Melinda: "Everyone! Anyone besides those who need to wear safety shoes for work can wear All Stars, but our focus is more on people who for example work at fairs, in hospitality or at a children's day-care centres. Or at sports clubs, personal trainers and who knows, maybe some equestrian teams will wear UNiCKZ sneakers."

Where can I order the shoes?

Melinda: "Currently only in our web shop, but we are in negotiation with a few retailers to make the shoes available in stores. In addition to the personalized All Stars, we will see if we can expand our collection with clothes or accessories in the future."

You have a lot of experience in 'visualizing' a company.

Melinda: "Marcel started in 2007 with 'Everything with your logo'. Last year I joined the business too. We create new logos or refresh existing house styles as per the customer's request. We are a real one-stop shop for printing, clothing, stickers, advertising on cars and indoor and outdoor advertising. In May 2017 we were given the opportunity to take over UNiCKZ, which has been in existence since 2013. A challenging addition to 'Everything with your logo'. What's more fun than for example to have pens and power banks, but also shoes with your company name on them?!"



Jullie werken niet alleen voor bedrijven?

Melinda: "Nee, onze klanten zijn ook ouders die voor hun kinderen gepersonaliseerde sneakers kopen of volwassenen die voor zichzelf unieke All Stars ontwerpen. Daarnaast hebben we een grote groep klanten die de All Stars kopen voor hun huwelijk om 's avonds op de dansvloer uit hun dak te gaan en natuurlijk de schoenen bewaren als een unieke herinnering aan hun grote dag.

Op de ene schoen staat bijvoorbeeld 'Yes, I do' en op de andere 'Wish me Luck'. Dat vonden wij wel goed gevonden van die klant (lacht). Op 'weddingchucks' kan eigenlijk alles. Denk aan de datum, namen en zelfs de trouwkaart. Borduren op de hak kan of een combinatie van een print en borduring.

Hoe reageren de klanten?

Melinda: "Klanten reageren heel enthousiast en zijn vaak aangenaam verrast over het eindresultaat. Koppels vertellen ons bijvoorbeeld dat ze het zalig vonden om op het avondfeest hun trouwschoenen uit te doen en de dansvloer te veroveren op hun gepersonaliseerde All Stars. Eén klant schonk zijn verloofde voor haar verjaardag schoenen met foto's van haar en hun zoontje op. Die vielen ook erg in de smaak en de klant schreef meteen een heel leuke recensie. Daar doen we het voor, blij en meer dan tevreden klanten van UNICKZ!"

Do you work for businesses only or also for individuals?

Melinda: "No, our customers are also parents who buy personalized sneakers for their children or adults who design unique All Stars for themselves. In addition, we have a large group of customers who buy the All Stars for their wedding to use on the dance floor and of course to keep the shoes as a unique reminder of their big day.

For example, a customer designed a pair that read: 'Yes, I do' on one shoe and the other one said: "'Wish me luck'. We thought that was brilliant! On 'wedding chucks' one can literally print anything. Like the date, names and even the wedding card. Embroidery on the heel can be done, or a combination of a print and embroidery.

How do customers react?

Melinda: "Customers respond very enthusiastically and are often pleasantly surprised at the end result. For example, couples tell us that they were very happy to take off their wedding shoes at the end of the day and conquer the dance floor on their personalized All Stars by night. One customer gave his fiancée shoes with photos of her and their son for her birthday. This was very well received and the customer gave us a very nice review. This is what we are all about, to make even more client happy and satisfied with their personalized UNICKZ!"

MOOD & VIBES



PUISSANCE



Location: Hoogeloon
Photo: Caremans, Stoeterij Duyselshof

A woman stands in a rugged, hilly landscape, leaning against the side of a white Land Rover. She is wearing a brown plaid coat with a fur-trimmed pocket, a matching brown hat, and dark leather boots. The background shows rolling hills under a clear sky. The vehicle's rear features a license plate that reads "SV WR" and a small "SCO" logo.

SCAPA

SCAPAWORLD.COM



MERIT CAPITAL

Vermogensbeheer.



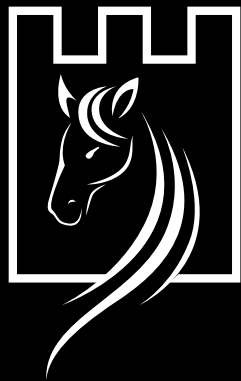
“Paardenkracht”: een term zelden gebruikt om vermogensbeheer te omschrijven.

Risico's nemen om een uitzonderlijke vermogensgroei te realiseren is geen kunst. Maar verantwoorde risico's nemen om een goed rendement te behalen is echt uitzonderlijk. En dat is wat Merit Capital voor haar cliënten doet. Wij behandelen uw vermogen met de grootst mogelijke zorg. Dit doen we met een transparante en persoonlijke aanpak. Transparant, door altijd een helder antwoord te geven op uw vragen. Persoonlijk, omdat uw wensen het uitgangspunt zijn. Onze mensen gaan voor een lange termijn relatie en geven advies op maat. Daarom maken wij meer tijd vrij om naar u te luisteren.

www.meritcapital.eu

Vermogensbeheer

Antwerpen | Hasselt | Sint-Martens-Latem | Kortrijk | Leuven



HIPPISCH

VASTGOED

UW PASSIE, ONZE SPECIALITEIT!

Hippisch vastgoed (of paardenvastgoed) is gericht op de verkoop van domeinen, landerijen met paardenaccommodatie zowel recreatief als professioneel.



Hippisch Vastgoed - Abergstraat 13 - 2470 Retie - 0472 472 111

info@hippischvastgoed.be - www.hippischvastgoed.be